

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du Comité
permanent de la*

INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND
ADMINISTRATION

RÉGIE INTERNE, DES
BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Chair:

The Honourable LEO HOUSAKOS

Président :

L'honorable LEO HOUSAKOS

Tuesday, October 3, 2017 (public and in camera)
Thursday, October 19, 2017 (public and in camera)
Thursday, October 26, 2017 (public and in camera)

Le mardi 3 octobre 2017 (publique et à huis clos)
Le jeudi 19 octobre 2017 (publique et à huis clos)
Le jeudi 26 octobre 2017 (publique et à huis clos)

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial
and administrative matters

Conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des
questions financières et administratives

INCLUDING:

THE NINETENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Committee budget — legislation)
THE TWENTIETH REPORT OF THE COMMITTEE
(International Travel Report — Senator Galvez)

Y COMPRIS :

LE DIX-NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget de comité — législation)
LE VINGTIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapport de voyage à l'étranger — Sénatrice Galvez)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Leo Housakos, *Chair*

The Honourable Jane Cordy, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Batters	McCoy
Campbell	Mercer
Carignan, P.C.	Mitchell
Day	Munson
Downe	Omidvar
Dupuis	Saint-Germain
* Harder, P.C.	* Smith
(or Bellemare)	(or Martin)
Jaffer	Tannas
Lankin, P.C.	Tkachuk
Marshall	Wells
Marwah	Woo

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Plett (*October 25, 2017*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Boisvenu (*October 23, 2017*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*October 23, 2017*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Forest (*October 19, 2017*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Marshall (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Tkachuk (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*October 17, 2017*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Woo (*October 6, 2017*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES
BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Leo Housakos

Vice-présidente : L'honorable Jane Cordy

et

Les honorables sénateurs :

Batters	McCoy
Campbell	Mercer
Carignan, C.P.	Mitchell
Day	Munson
Downe	Omidvar
Dupuis	Saint-Germain
* Harder, C.P.	* Smith
(ou Bellemare)	(ou Martin)
Jaffer	Tannas
Lankin, C.P.	Tkachuk
Marshall	Wells
Marwah	Woo

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 25 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 23 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 23 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 19 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 17 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 6 octobre 2017*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 3, 2017
(42)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 5:06 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Cordy, Dupuis, Housakos, Jaffer, Lankin, P.C., Marshall, Marwah, McCoy, Mitchell, Munson, Plett, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk, Wells and Woo (17).

Also in attendance: Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Interim Clerk of the Senate; Hélène Bouchard, Interim Chief Corporate Services Officer; Jacqueline Kuehl, Law Clerk and Parliamentary Counsel; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

WITNESS:

Senate of Canada:

Blair Armitage, Principal Clerk, Committees Directorate.

CIBA/2017-10-03/333(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of Thursday, September 28, 2017, in public portion.

The Honourable Senator Plett moved:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, September 28, 2017, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-10-03/334(P)|190| — Report from the Subcommittee on Committee Budgets

The Honourable Senator Tannas made a statement and, together with Blair Armitage, answered questions about an application for budget authorization for fiscal year ending March 31, 2018 from the Standing Senate Committee on National Finance.

The Honourable Senator Tannas moved:

That the committee approve the amount of \$300,700, which would exclude any budget for the hiring of outside communications consultants; and

That a proportional analysis be undertaken before any charter aircraft be hired versus commercial travel.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 3 octobre 2017
(42)

[*Français*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 17 h 6, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Cordy, Dupuis, Housakos, Jaffer, Lankin, C.P., Marshall, Marwah, McCoy, Mitchell, Munson, Plett, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk, Wells et Woo (17).

Également présents : Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et greffière du Sénat intérimaire; Hélène Bouchard, dirigeante principale des services corporatifs intérimaire; Jacqueline J. Kuehl, légiste et conseillère parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

TÉMOIN :

Sénat du Canada :

Blair Armitage, greffier principal, Direction des comités.

CIBA/2017-10-03/333(P)|211| — Adoption de Procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 28 septembre 2017.

L'honorable sénateur Plett propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 28 septembre 2017 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-10-03/334(P)|190| — Rapport du Sous-comité des budgets de comités

L'honorable sénateur Tannas fait une déclaration et, avec Blair Armitage, répondent aux questions sur la demande d'autorisation de budget pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018 du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que le comité approuve le montant de 300 700 \$, qui exclut du budget l'embauche de consultants externes en communications;

Qu'il soit procédé à une analyse proportionnelle avant de réserver des vols nolisés ou commerciaux.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Tannas made a statement and answered questions about an application for budget authorization for fiscal year ending March 31, 2018 from the Joint Committee on the Scrutiny of Regulations.

It was agreed that the application for budget authorization of \$2 250 for the Joint Committee on the Scrutiny of Regulations be approved.

CIBA/2017-10-03/335(P)|301| — Membership Change — Advisory Working Group on the Review of Human Resources

The Honourable Senator Batters moved:

That the Honourable Senator Campbell be removed from the Advisory Working Group on the Review of Human Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:54 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*La greffière du Comité permanent de la régie interne et
greffière du Sénat intérimaire,*

Nicole Proulx

*Clerk of the Standing Committee on Internal Economy,
Budgets and Administration and Interim Clerk of the Senate*

Le secrétaire de séance,

Daniel Charbonneau

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 19, 2017
(43)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:34 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Boisvenu, Campbell, Carignan, P.C., Forest, Housakos, Marwah, Mitchell, Munson, Plett, Saint-Germain, Tannas and Wells (13).

Also in attendance: Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Interim Clerk of the Senate; Hélène Bouchard, Interim Chief Corporate Services Officer; Jacqueline Kuehl, Law Clerk and Parliamentary Counsel; and other senior Senate officials.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

L'honorable sénateur Tannas fait une déclaration et répond aux questions sur la demande d'autorisation de budget pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018 du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Il est convenu que la demande d'autorisation de budget de 2 250 \$ pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018 du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation soit approuvée.

CIBA/2017-10-03/335(P)|301| — Changement de membre — Groupe de travail consultatif sur l'examen des ressources humaines

L'honorable sénatrice Batters propose :

Que l'honorable sénateur Campbell soit retiré du Groupe de travail consultatif sur l'examen des ressources humaines.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 54, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 19 octobre 2017
(43)

[Français]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 34, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Boisvenu, Campbell, Carignan, C.P., Forest, Housakos, Marwah, Mitchell, Munson, Plett, Saint-Germain, Tannas et Wells (13).

Également présents : Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et greffière du Sénat intérimaire; Hélène Bouchard, dirigeante principale des services corporatifs intérimaire; Jacqueline Kuehl, légiste et conseillère parlementaire; et d'autres hauts

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

CIBA/2017-10-19/336(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of Tuesday, October 3, 2017, in public portion.

The Honourable Senator Marwah moved:

That the Minutes of Proceedings of Tuesday, October 3, 2017, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-10-19/337(P)|194| — Post Trip Report: Senator Galvez

The chair tabled a report regarding the international travel of the Honourable Senator Galvez to Detroit, Michigan to attend the Great Lakes Economic Forum 2017 from April 24 to 26, 2017.

The Honourable Senator Forest moved:

That the report be tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-10-19/338(P)|233| — Membership Change: Subcommittee on the Senate Estimates

The Honourable Senator Forest moved:

That the Honourable Senator Campbell replace the Honourable Senator Saint-Germain as a member of the Subcommittee on the Senate Estimates.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-10-19/339(P)|233| — Membership Change: Subcommittee on Committee Budgets

The Honourable Senator Forest moved:

That the Honourable Senator Campbell replace the Honourable Senator Saint-Germain as a member of the Subcommittee on Committee Budgets.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 8:36 a.m., the committee proceeded in camera, pursuant to rule 12-16(1).

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

It was agreed that the following in-camera decision be published in the public portion of the Minutes of Proceedings:

fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2017-10-19/336(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du mardi 3 octobre 2017.

L'honorable sénateur Marwah propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du mardi 3 octobre 2017 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-10-19/337(P)|194| — Rapport après un déplacement: Sénatrice Galvez

Le président dépose un rapport concernant le voyage de l'honorable sénatrice Galvez à Detroit, au Michigan, pour assister au forum économique des Grands Lacs 2017 du 24 au 26 avril 2017.

L'honorable sénateur Forest propose :

Que le rapport soit déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-10-19/338(P)|233| — Modification de la composition du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat

L'honorable sénateur Forest propose :

Que l'honorable sénateur Campbell remplace l'honorable sénatrice Saint-Germain à titre de membre du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-10-19/339(P)|233| — Modification de la composition du Sous-comité des budgets des comités

L'honorable sénateur Forest propose :

Que l'honorable sénateur Campbell remplace l'honorable sénatrice Saint-Germain à titre de membre du Sous-comité des budgets des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 36, le comité poursuit ses travaux à huis clos, conformément à l'article 12-16(1) du Règlement.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

Il est convenu que la décision suivante, prise à huis clos, soit publiée dans la partie publique du procès-verbal :

CIBA/2017-10-19/341(C)|293| — Human Resources Directorate Optimization and Modernization Strategy

The Honourable Senator Tannas moved:

That Deloitte Canada be awarded the contract to provide strategic transformation support for the implementation of the Human Resources Directorate Optimization and Modernization Strategy; and that the contract be for an initial three month period of \$327,000 plus \$13,000 in travel costs. If the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration determines it necessary to extend the contract for additional months, this amount shall not exceed three additional months and nor an additional \$338,000 and \$15,000 in travel costs; and

That this decision be published in the public portion of the Minutes of Proceedings.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*La greffière du Comité permanent de la régie interne
et greffière du Sénat intérimaire,*

Nicole Proulx

*Clerk of the Standing Committee on Internal Economy,
Budgets and Administration and Interim Clerk of the Senate*

La secrétaire de séance suppléante,

Jodi Turner

Acting Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 26, 2017
(44)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:31 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Carignan, P.C., Cordy, Downe, Housakos, Lankin, P.C., Marshall, Marwah, Mitchell, Saint-Germain, Smith, Tannas, Tkachuk and Wells (15).

CIBA/2017-10-19/341(C)|293| — Stratégie d'optimisation et de modernisation de la Direction des ressources humaines

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que Deloitte Canada se voit octroyer le contrat de prestation de soutien à la transformation stratégique dans le cadre de la mise en œuvre de la Stratégie d'optimisation et de modernisation de la Direction des ressources humaines; qu'un contrat d'une valeur de 327 000 \$, plus 13 000 \$ en frais de déplacement, soit accordé pour une période initiale de trois mois. Si le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration détermine que le contrat doit être prolongé, il ne sera pas prolongé pour plus de trois autres mois et sa valeur n'excèdera pas un montant supplémentaire de 338 000 \$, plus 15 000 \$ en frais de déplacement;

Que cette décision soit publiée dans le procès-verbal de la partie publique de la réunion.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 15, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 26 octobre 2017
(44)

[Français]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 31, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Carignan, C.P., Cordy, Downe, Housakos, Lankin, C.P., Marshall, Marwah, Mitchell, Saint-Germain, Smith, Tannas, Tkachuk et Wells (15).

Also in attendance: Nicole Proulx, Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Interim Clerk of the Senate; Hélène Bouchard, Interim Chief Corporate Services Officer; Jacqueline Kuehl, Law Clerk and Parliamentary Counsel; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

WITNESSES:

Senate of Canada:

Pascale Legault, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate;

Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate.

KPMG:

Andrew Newman, Partner, Audit Leader, Public Sector Audit;

Charly Thivierge-Lortie, Manager, Audit.

CIBA/2017-10-26/346(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of Thursday, October 19, 2017, in public portion.

The Honourable Senator Campbell moved:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, October 19, 2017, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-10-26/347(P)|230| — Fifth Report of the Audit Subcommittee

The Chair of the Audit Subcommittee, the Honourable Senator Smith, presented the fifth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 26, 2017

The Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your subcommittee has approved the Financial Statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2017. The audit was conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards by the professional services firm of KPMG.

The audit resulted in an unqualified auditor's report indicating that the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Senate of

Également présents : Nicole Proulx, greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et greffière du Sénat intérimaire; Hélène Bouchard, dirigeante principale des services corporatifs intérimaire; Jacqueline Kuehl, légiste et conseillère parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

TÉMOINS :

Sénat du Canada :

Pascale Legault, dirigeante principale des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement;

Nathalie Charpentier, contrôlease et dirigeante adjointe des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement.

KPMG :

Andrew Newman, partenaire, chef des vérifications, Vérification du secteur public;

Charly Thivierge-Lortie, directrice, Vérification.

CIBA/2017-10-26/346(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 19 octobre 2017.

L'honorable sénateur Campbell propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 19 octobre 2017 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-10-26/347(P)|230| — Cinquième rapport du Sous-comité de la vérification

Le président du Sous-comité de la vérification, l'honorable sénateur Smith, présente le cinquième rapport du sous-comité:

Le jeudi 26 octobre 2017

Le Sous-comité de la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a approuvé les états financiers du Sénat du Canada pour l'année terminée le 31 mars 2017. Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada par des professionnels de la firme KPMG.

Cette vérification a donné lieu à un rapport sans réserve du vérificateur dans lequel on peut lire que les états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la

Canada as at March 31, 2017 and the results of its operations and cash flows in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Your subcommittee recommends that these financial statements be tabled in the Senate.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

The Honourable Senator Smith made a statement and, with Andrew Newman and Pascale Legault, answered questions.

At 8:55 a.m., the committee suspended.

At 9:55 a.m., the committee resumed.

The Honourable Senator Marwah moved:

That the report be referred back to the Audit Subcommittee for further consideration.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2017-10-26/348(P)|230|— Sixth Report of the Audit Subcommittee

The Chair of the Audit Subcommittee, the Honourable Senator Smith, tabled the sixth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 26, 2017

The Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SIXTH REPORT

Your subcommittee has approved and now tables the attached Quarterly Financial Report of the Senate of Canada for the quarter ended June 30, 2017.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

The Honourable Senator Smith made a statement.

CIBA/2017-10-26/349(P)|380| — Fourteenth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Tannas, presented the fourteenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 26, 2017

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

situation financière du Sénat au 31 mars 2017 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Votre sous-comité recommande que ces états financiers soient déposés devant le Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

L'honorable sénateur Smith fait une déclaration et, avec Andrew Newman et Pascale Legault, répond aux questions.

À 8 h 55, la séance est suspendue.

À 9 h 55, la séance est reprise.

L'honorable sénateur Marwah propose :

Que le rapport soit renvoyé au Sous-comité de la vérification pour étude plus approfondie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-10-26/348(P)|230| — Sixième rapport du Sous-comité de la vérification

Le président du Sous-comité de la vérification, l'honorable sénateur Smith, dépose le sixième rapport du sous-comité :

Le jeudi 26 octobre 2017

Le Sous-comité de la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SIXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a approuvé et dépose maintenant le rapport financier trimestriel ci-joint du Sénat du Canada pour le trimestre se terminant le 30 juin 2017.

Respectueusement soumis,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

L'honorable sénateur Smith fait une déclaration.

CIBA/2017-10-26/349(P)|380| — Quatorzième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le président du Sous-comité des budgets de comités, l'honorable sénateur Tannas, présente le quatorzième rapport du sous-comité :

Le jeudi 26 octobre 2017

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

FOURTEENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amount for fiscal year 2017-2018:

Energy, the Environment and Natural Resources (Special study on the effects of transitioning to a low carbon economy)

Activity 1: Ottawa, Ontario (Kanata and Nepean)	<u>\$2,200</u>
Total	<u>\$2,200</u>

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 15 senators to travel)

Human Rights (Special study on the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system)

Activity 1: Kitchener, Ontario	\$52,862
Activity 2: Edmonton, Alberta	—
Activity 3: Maritimes (Renous/Dorchester, New Brunswick; Springhill/Truro, Nova Scotia)	<u>\$ 85,484</u>
Total	<u>\$138,346</u>

(includes funds for public hearings and fact-finding missions; includes funds for 9 senators to travel; decision on Activity 2 deferred)

Transport and Communications (Special study on the regulatory and technical issues related to the deployment of connected and automated vehicles)

Activity 1: Ann Arbor, Michigan, USA	<u>\$47,145</u>
Total	<u>\$47,145</u>

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 8 senators to travel)

Respectfully submitted,

Le président,

SCOTT TANNAS

Chair

The Honourable Senator Tannas made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Tannas moved:

That the report be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2017-2018 :

Énergie, environnement et ressources naturelles (étude spéciale sur les effets de la transition vers une économie à faibles émissions de carbone)

Activité 1 : Ottawa, Ontario (Kanata et Nepean)	<u>2 200 \$</u>
Total	<u>2 200 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 15 sénateurs)

Droits de la personne (étude spéciale sur les questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel)

Activité 1 : Kitchener, Ontario	52 862 \$
Activité 2 : Edmonton, Alberta	—
Activité 3 : Maritimes (Renous/Dorchester, Nouveau-Brunswick; Springhill/Truro, Nouvelle-Écosse)	<u>85 484 \$</u>
Total	<u>138 346 \$</u>

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs; décision reportée pour l'activité 2)

Transports et communications (étude spéciale sur les questions techniques et réglementaires liées à l'arrivée des véhicules intelligents)

Activité 1 : Ann Arbor, Michigan, É.-U.	<u>47 145 \$</u>
Total	<u>47 145 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 8 sénateurs)

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Tannas fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Tannas propose :

Que le rapport soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2017-10-26/350(P)|380| — Fifth Report of the Subcommittee on the Senate Estimates

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator David Wells, presented the fifth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 26, 2017

The Subcommittee on the Senate Estimates of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

On September 21, 2017, your subcommittee was given the following mandate by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (CIBA):

That, notwithstanding the motion of the committee adopted on Thursday, March 10, 2016, to authorize the Audit Subcommittee to examine the recommendations contained in the report of the Auditor General of Canada on senators' expenses, tabled in the Senate on June 9, 2015, relating to senators' expenditures (notion of independent oversight and role of the AG in the future) and the monitoring of senators' expenditures (recommendations 51, 52, 53, 54, 55, 56 and 57) and any other related recommendations, the examination now be conducted by the Subcommittee on the Senate Estimates;

That the study examine the Auditor General of Canada's oversight recommendations;

That the study consider industry best practices in establishing an audit mechanism and be of an appropriate structure; and

That the subcommittee report to the committee no later than October 26, 2017.

Auditor General of Canada's Recommendations

In the June 2015 *Report of the Auditor General of Canada to the Senate of Canada -Senators' Expenses*, twenty-two recommendations were made, seven of which dealt with auditing and oversight. In short, the recommendations in paragraphs 51 to 57 prompt the Senate to create an independent oversight body (recommendation 51) whose membership is composed of non-senators, including the chair (recommendation 52). The position of internal auditor should also be created, who shall report directly to the oversight body (recommendation 51).

An oversight body could have the mandate to assist in interpreting the rules, policies and guidelines of expenses, the ability to review expenses, the authority to make final decisions on the legitimacy of expenses and to hire and terminate an internal auditor (recommendation 53). The

CIBA/2017-10-26/350(P)|380| — Cinquième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat

Le président du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, l'honorable sénateur Wells, présente le cinquième rapport du sous-comité :

Le jeudi 26 octobre 2017

Le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Le 21 septembre 2017, le sous-comité a reçu le mandat suivant du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (CIBA) :

Que, nonobstant la motion du Comité adoptée le jeudi 10 mars 2016 visant à autoriser le Sous-comité de la vérification à examiner les recommandations du rapport du vérificateur général du Canada sur les dépenses des sénateurs qui a été déposé au Sénat le 9 juin 2015 concernant les dépenses des sénateurs (la notion de surveillance indépendante et le rôle du vérificateur général à l'avenir) et la surveillance des dépenses des sénateurs (recommandations 51, 52, 53, 54, 55, 56 et 57) et toutes autres recommandations reliées, l'examen soit maintenant réalisé par le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat;

Que le sous-comité examine les recommandations du vérificateur général du Canada en matière de vérification et de surveillance;

Que l'étude se penche sur les meilleures pratiques d'audit et de surveillance de l'industrie pour l'établissement d'un mécanisme de surveillance et une structure appropriée;

Que le Sous-comité fasse rapport au Comité au plus tard le 26 octobre 2017.

Recommandations du vérificateur général du Canada

Le Rapport du vérificateur général du Canada au Sénat du Canada — Les dépenses des sénateurs, publié en juin 2015, était assorti de 22 recommandations, dont 7 ayant trait à l'audit et à la surveillance. En résumé, les recommandations des paragraphes 51 à 57 invitent le Sénat à créer un organe de surveillance indépendant (recommandation 51) dont les membres, y compris le président, ne sont pas sénateurs (recommandation 52). Le poste d'auditeur interne, qui relèverait directement de l'organe de surveillance, devrait également être créé (recommandation 51).

Un organe de surveillance pourrait avoir le mandat de faciliter l'interprétation des règles, politiques et lignes directrices régissant les dépenses des sénateurs ainsi que le pouvoir d'examiner les dépenses, de prendre des décisions définitives sur le bien-fondé des dépenses et d'embaucher un

oversight body should be open to the public and all reports, minutes and decisions should also be published on the Senate's website (recommendation 54). It should have direct access to internal and external audit plans (recommendation 55) and have the power to request internal and external audits under its own authority (recommendation 56). Finally, the Auditor General of Canada should be given the role of external auditor for the Senate (recommendation 57).

After receiving its mandate from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, your subcommittee closely examined the recommendations and considered their applicability as part of an overall audit and oversight mechanism for the Senate. The subcommittee agrees with some of the recommendations, but it finds some to be highly problematic. It agrees on the creation of an oversight body and an internal auditor. It also agrees that the oversight body should work in an open and transparent way with the necessary powers to adequately execute its mandate.

Greater Transparency

Even prior to the findings in the Auditor General's report presented in 2015, the Senate had undertaken several initiatives to become more transparent and accountable. All expenses incurred by senators are proactively disclosed each quarter on the Senate's website. All service contracts for Senators are also published. There have been a number of other measures taken.

It is the opinion of the subcommittee that transparency is the greatest tool. It is the most effective method to ensure accountability by having expenditures disclosed to all Canadians.

Audit and Oversight Principles and Best Practices

Your subcommittee was also asked to examine "industry best practices in establishing an audit mechanism". During its review, it noted some basic principles for the establishment of an effective audit process for the Senate.

Independence: To conduct a proper audit and oversight function, the work must be conducted at all times outside an organization's decision-making process, especially relating to the approval of expenditures. The cross-membership between the executive (CIBA) and audit functions should be prohibited. An audit and oversight body should also have full control over its agenda and its processes.

auditeur interne et de mettre fin à ses services (recommandation 53). L'organe de surveillance devrait être ouvert au public, et tous ses rapports, comptes rendus et décisions devraient être publiés dans le site Web du Sénat (recommandation 54). L'organe de surveillance devrait pouvoir accéder directement aux plans d'audit internes et externes (recommandation 55) et avoir le pouvoir de demander que des audits internes ou externes soient effectués sur toute question relevant de son pouvoir (recommandation 56). Enfin, le vérificateur général du Canada devrait se voir confier le rôle d'auditeur externe pour le Sénat (recommandation 57).

Après avoir reçu son mandat du Comité de la régie interne, le sous-comité a examiné attentivement les recommandations et leur applicabilité dans le cadre d'un mécanisme global d'audit et de surveillance du Sénat. Le sous-comité approuve certaines recommandations, mais estime que certaines posent d'importants problèmes. Il appuie la création d'un organe de surveillance et d'un poste d'auditeur interne. Il convient également que cet organe devrait travailler dans la plus grande ouverture et la plus grande transparence tout en étant doté des pouvoirs nécessaires pour exécuter adéquatement son mandat.

Transparence accrue

Même avant la présentation, en 2015, des conclusions du rapport du vérificateur général, le Sénat avait mené plusieurs initiatives pour rendre compte de façon plus transparente et plus responsable. Toutes les dépenses engagées par les sénateurs sont divulguées de façon proactive chaque trimestre dans le site Web du Sénat. Tous les contrats de service des sénateurs sont également publiés.

Le sous-comité estime que la transparence est le meilleur outil. Il est plus efficace d'assurer la reddition de comptes en divulguant les dépenses aux Canadiens.

Pratiques exemplaires et principes en matière d'audit et de surveillance

Le sous-comité a également été invité à examiner « les pratiques exemplaires de l'industrie relatives à l'établissement d'un mécanisme d'audit ». Au cours de son examen, le sous-comité a pris note de quelques principes élémentaires devant régir l'établissement d'un processus d'audit efficace du Sénat.

Indépendance : Afin d'assurer une fonction d'audit et de surveillance adéquate, le travail doit toujours se faire indépendamment du processus décisionnel d'une organisation, en particulier en ce qui concerne l'approbation des dépenses. Il devrait être interdit de faire partie de l'exécutif (CIBA) et d'occuper des fonctions d'audit en même temps. Un organe d'audit et de

Reporting: Any audit body should report directly to the highest governing authority in an organization. Any review conducted by an audit body also requires response from management as well as monitoring to ensure timely and adequate implementation of actions.

Scope: In an audit and oversight role, the reviewing body should have continuous access to the organization's governing authority, management and all auditors (internal and external).

Accountability of Auditors and Management: According to the information received by the subcommittee, an audit body must have the ability to appoint its internal and external auditors and have an appropriate mechanism to hold management accountable for audit findings.

Proper Meeting Management: An audit body, of five members, should meet regularly and keep proper records of decisions. It should also have the ability to meet when needed without restrictions such as during an intersession.

Transparency: In a parliamentary context, an audit function should be conducted in public where its deliberations are open to public scrutiny. This principle must also respect the rules and conventions related to in camera confidentiality of parliamentary meetings.

Parliamentary Role of the Senate

In reviewing the recommendations from the Auditor General, the subcommittee was mindful of the constitutional role of the Senate as one of the three components of the Parliament of Canada. A clear hallmark of a legislative body is its capacity to regulate itself independently from outside interference. The Senate is a legislative institution and not a federal department or a crown agency. Any recommendations related to an oversight body must be consistent with the rights and privileges of Parliament to regulate its affairs to ensure its independence.

Standing Committee on Audit and Oversight

During its review of the Auditor General's report and the principles of audit and oversight, the subcommittee examined different structures. It came to the conclusion that the creation of a standing committee, under the *Rules of the Senate*, would be the best option. This standing committee would be composed of senators and be modeled after the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, with one important difference. The Audit and Oversight Committee (AOC)

surveillance devrait être entièrement maître d'œuvre de son ordre du jour et de ses processus.

Reddition de comptes : Tout organe d'audit devrait relever de la plus haute autorité d'une organisation. Tout examen effectué par un tel organe exige également une intervention de la direction ainsi qu'une certaine surveillance pour assurer une mise en œuvre adéquate et en temps opportun de mesures.

Portée : Dans l'exercice de son rôle d'audit et de surveillance, l'organe d'examen devrait toujours avoir accès à l'autorité de l'organisation, à la direction et à tous les auditeurs (interne et externe).

Responsabilisation des auditeurs et de la direction : Selon les renseignements que le sous-comité a reçus, un organe d'audit doit pouvoir nommer les auditeurs interne et externe et disposer d'un mécanisme adéquat pour tenir la direction responsable des conclusions de l'audit.

Gestion adéquate des réunions : Un organe d'audit, composé de cinq membres, devrait se réunir régulièrement et tenir un compte rendu de ses décisions. Il devrait aussi pouvoir se réunir au besoin sans restriction, notamment pendant une intersession.

Transparence : Dans un contexte parlementaire, un audit devrait être réalisé publiquement, et les délibérations de l'organe d'audit devraient être accessibles au public. Ce principe doit aussi respecter les règles et conventions relatives à la confidentialité qui s'appliquent aux réunions parlementaires tenues à huis clos.

Rôle parlementaire du Sénat

Lorsqu'il a examiné les recommandations du vérificateur général, le sous-comité était conscient du rôle constitutionnel du Sénat, qui est l'une des trois composantes du Parlement du Canada. Une caractéristique distinctive à un organe législatif tient à sa capacité à s'autorégir, à l'abri d'ingérences externes. Le Sénat est une institution législative et non un ministère fédéral ou une société d'État. Toute recommandation liée à un organe de surveillance doit donc respecter les droits et privilèges du Parlement à régir ses propres affaires pour assurer son indépendance.

Comité permanent de l'audit et de la surveillance

Lors de son examen du rapport du vérificateur général et des principes d'audit et de surveillance, le sous-comité a examiné différentes structures. Il en est venu à la conclusion que la création d'un comité permanent, en vertu du *Règlement du Sénat*, constituerait la meilleure option. Ce comité permanent serait composé de sénateurs et serait basé sur le Comité permanent de l'éthique et des conflits d'intérêts des sénateurs, à une importante différence près: le Comité de l'audit et de la surveillance (CAS) se réunirait

would meet in public to conduct its business and only meet in camera as permitted under Rule 12-16. (1) of the *Rules of the Senate*, which states:

12-16. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing:

- (a) wages, salaries and other employee benefits;
- (b) contracts and contract negotiations;
- (c) labour relations and personnel matters; and
- (d) a draft agenda or draft report.

In addition to the provisions in Rule 12-16.(1), the new committee should also meet in camera for the review of in camera proceedings of other committees.

The establishment of a standing committee would follow the principles outlined in this report. It would report independently and directly to the Senate as the highest governing authority, with no cross-membership between CIBA and AOC.

Your subcommittee believes that such an oversight committee would serve the Senate and Canada more effectively and efficiently if it included oversight of not only senators' travel and living expenses — which comprises only 4.8 per cent of the total Senate budget — but would include oversight of all Senate expenditures.

Internal and External Auditors

Following the establishment of the Standing Committee on Audit and Oversight, the new committee should be authorized to hire and direct the work of the internal auditor. The internal auditor would exist outside the Senate Administration and would have unrestricted access to Senate records, financial information and systems as directed by the committee. The internal auditor would report its findings to the committee, after which the committee would report to the Senate.

Currently, the Senate's annual financial statements are audited by an external auditor appointed and reporting to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. This practice would be transferred to the Audit and Oversight Committee. The new committee's appointment process would include the assistance of outside experts for the examination of Requests for Proposals, evaluations of proposals and formal interviews with candidates.

In the Auditor General's report, it was recommended that his office be given the mandate to act as the Senate's external auditor. The last audit of the Senate conducted by the Auditor General cost over \$23 million. It is the view of your subcommittee that it is not in the legislative mandate or authority of the Auditor General to be the regular external

publiquement pour mener ses travaux, et à huis clos conformément à l'article 12-16.(1) du *Règlement du Sénat*, qui prévoit :

12-16. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter un des sujets suivants :

- a) la rémunération et les autres avantages offerts au personnel;
- b) les contrats et négociations contractuelles;
- c) les relations du travail et le personnel;
- d) un projet d'ordre du jour ou un projet de rapport.

En plus des dispositions du Règlement 12-16.(1), le nouveau comité devra aussi se rencontrer à huis clos pour l'examen des délibérations à huis clos d'autres comités.

La création d'un comité permanent respecterait les principes exposés dans le présent rapport. Le comité relèverait indépendamment et directement du Sénat, la plus haute autorité dirigeante, et ses membres ne feraient pas partie à la fois du CIBA et du CAS.

Le sous-comité estime qu'un tel comité de surveillance servirait le Sénat et le Canada de façon plus efficace et efficiente s'il surveillait non seulement les frais de déplacement et de subsistance des sénateurs, qui représentent seulement 4,8 % du budget total du Sénat, mais aussi toutes les dépenses du Sénat.

Auditeurs interne et externe

Le nouveau Comité permanent de l'audit et de la surveillance, à la suite de sa création, devrait être autorisé à embaucher un auditeur interne et à diriger ses travaux. L'auditeur interne ne ferait pas partie de l'Administration du Sénat et aurait un accès sans restriction aux documents ainsi qu'aux renseignements et aux systèmes financiers du Sénat conformément aux directives du comité. L'auditeur interne ferait rapport de ses conclusions au comité, qui lui, ferait rapport au Sénat.

À l'heure actuelle, les états financiers annuels du Sénat sont audités par un auditeur externe nommé par le Comité de la régie interne, dont il relève. Cette pratique serait transférée au Comité de l'audit et de la surveillance. Le processus de nomination du nouveau comité devrait reposer notamment sur l'aide d'experts de l'extérieur pour l'examen des demandes de proposition, l'évaluation de propositions et la réalisation d'entrevues en bonne et due forme avec les candidats.

Dans le rapport du vérificateur général, il était recommandé que son bureau se voit confier le mandat d'agir en tant qu'auditeur externe du Sénat. Or, le dernier audit du Sénat effectué par le vérificateur général a coûté plus de 23 millions de dollars. Le sous-comité est d'avis que le vérificateur général n'a ni le mandat législatif ni la

auditor of a House of Parliament. Indeed, the Auditor General already overstepped his legislative authority in a number of recommendations in his June 2015 report.

Recommendations

Your subcommittee recommends the following:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration recommend to the Senate that the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament develop and propose amendments to the *Rules of the Senate* and any other necessary modifications to the Rules to establish the Standing Committee on Audit and Oversight, with five members, and develop its general mandate consistent with the audit and oversight principles and best practices contained in this report, including an authorization to consider issues on its own initiative;

That any proposed amendments to the *Rules of the Senate* include no cross-membership between members of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight;

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration develop and propose amendments to the *Senate Administrative Rules (SARS)* as required for the proper functioning of the new Standing Committee on Audit and Oversight, including the ability to act independently and to interpret sections the SARS relating to its work;

That consultations be undertaken by the leadership of all caucuses and recognized groups in the Senate to propose amendments to the *Parliament of Canada Act* to provide intersessional authority to the Standing Committee on Audit and Oversight, once the new committee is established and has begun its work. A delay in receiving this intersessional authority should not prevent the committee from beginning its work;

That following the creation of the Standing Committee on Audit and Oversight, appropriate resources be allocated for an internal audit function;

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration develop and propose amendments to the *Senate Administrative Rules* as required for the proper functioning of the internal auditor;

That the Standing Committee on Audit and Oversight be authorized to hire the external auditor.

compétence législative pour être l'auditeur externe d'une Chambre du Parlement sur une base régulière. Le vérificateur général a, en effet, outrepassé sa compétence législative dans plusieurs recommandations qu'il a formulées dans rapport de juin 2015.

Recommandations

Par conséquent, le sous-comité recommande ce qui suit :

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration recommande au Sénat que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement de rédiger et de proposer des modifications au *Règlement du Sénat* et d'y apporter toute autre modification nécessaire pour établir le Comité sénatorial permanent de l'audit et de la surveillance, qui comptera cinq membres, et d'élaborer son mandat global en conformité avec les principes et les pratiques exemplaires d'audit et de surveillance énoncés dans le présent rapport, et qu'il lui donne l'autorisation d'examiner de sa propre initiative certaines questions;

Que toute modification proposée au *Règlement du Sénat* ne prévoie aucune participation comme membre à la fois du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et du Comité permanent de l'audit et de la surveillance;

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration développe et propose des modifications qui s'imposent au *Règlement administratif du Sénat (RAS)* pour permettre au nouveau Comité sénatorial permanent de l'audit et de la surveillance de remplir son rôle, notamment d'agir de façon indépendante et d'interpréter les articles du RAS ayant trait à ses travaux;

Que des consultations soient menées par la direction de tous les caucus et groupes reconnus du Sénat en vue de proposer des modifications à la *Loi sur le Parlement du Canada* et de conférer un pouvoir intersessionnel au Comité permanent de l'audit et de la surveillance, une fois que ce nouveau comité aura été établi et qu'il aura commencé ses travaux. Tout retard dans l'obtention de ce pouvoir intersessionnel ne devrait pas empêcher le comité d'entreprendre ses fonctions;

Que, à la suite de la création du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, les ressources adéquates soient allouées à une fonction d'audit interne;

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'Administration développe et propose des modifications qui s'imposent au *Règlement administratif du Sénat* pour permettre à l'auditeur interne de remplir son rôle;

Que le Comité permanent de l'audit et de la surveillance soit autorisé à embaucher l'auditeur externe.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID M. WELLS

Chair

The Honourable Senator Wells made a statement and answered questions.

L'honorable sénateur Wells fait une déclaration et répond aux questions.

At 10:35 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 10 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

La greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et greffière du Sénat intérimaire,

Nicole Proulx

Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and Interim Clerk of the Senate

Le secrétaire de séance,

Daniel Charbonneau

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Tuesday, October 17, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2017-18.

Scrutiny of Regulations (Joint)

General Expenses	<u>\$2,250</u>
Total	<u>\$2,250</u>

Respectfully submitted,

 Thursday, October 26, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TWENTIETH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, now reports that the Honourable Senator Rosa Galvez travelled to Detroit, Michigan, United States of America, to attend the Great Lakes Economic Forum 2017 from April 24 to 26, 2017 and has submitted the attached report.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 17 octobre 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2017-2018.

Examen de la réglementation (mixte)

Dépenses générales	<u>2 250 \$</u>
Total	<u>2 250 \$</u>

Respectueusement soumis,

 Le jeudi 26 octobre 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

VINGTIÈME RAPPORT

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, fait maintenant rapport que l'honorable sénatrice Rosa Galvez s'est rendue à Detroit, Michigan, États-Unis d'Amérique, pour le Forum économique des Grands Lacs 2017 du 24 au 26 avril 2017 et a soumis le rapport ci-joint.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

Report of the Honourable Rosa Galvez on International Travel to Detroit, Michigan, for the Great Lakes Economic Forum 2017

Dates: April 24th to 26th, 2017

Location: Detroit, Michigan, United States

Context

The Great Lakes Region is an important bi-national economic zone that encompasses 8 U.S. States and the provinces of Ontario and Québec. Should this region be a country, it would be the fourth largest economy in the world¹. The region employs nearly a third of the combined American and Canadian workforce and oversees much of the commercial trade between our countries². It is clear that economic cooperation in the region is imperative for the development of both countries.

In April 2015, the Council of the Great Lakes Region held its inaugural Great Lakes Economic Forum. The Council was created with the help of government, business leaders, non-profit organizations, labour groups and the academic sector to collaborate on economic opportunities and environmental protection. It aims to advise government policy on economic, environmental and social issues, encourage economic development in the region, and cultivate a strong regional voice to promote common interests.

The Great Lakes Economic Forum was created in 2015 as an annual gathering where relevant regional actors can build partnerships, share knowledge and shape smart policy for the region. It also aims to foster a more favourable business climate in the Great Lakes Region. This year, the Forum was held in Detroit, Michigan. It covered a wide range of issues, including shifting to a low-carbon economy, greening freight transportation, and protecting critical infrastructure³. The discussions and panels helped inform hundreds of legislators, business leaders, Mayors, Ambassadors and government officials on both sides of the border.

In 2018, the Great Lakes Economic Forum will be held in Montréal, Québec.

¹ Council of the Great Lakes Region, <https://councilgreatlakesregion.org/economic-forum/>

² Fisher et al., 2017. *Can we improve the coordination of trade agreements to better support the important supply chains that cross Canada-US border?*, Policy Options

³ Great Lakes Economic Forum, <http://www.greatlakeseconomicforum.com/#>

Activities Report

For the 2017 Great Lakes Economic Forum, I travelled to Detroit, Michigan, from April 24, 2017 to April 26, 2017. I was invited by Mark Fisher, Chief Executive Officer of the Council of the Great Lakes Region, to participate in a panel session entitled *In Conversation with Great Lakes Legislators*, which was held on April 26th at 4:00 pm. During the Forum, I assisted to several interesting panels and met with a wide variety of officials. Namely, I met with former U.S. Ambassador to Canada, Bruce Heyman, and his wife Vicki Heyman, to discuss Canadian-American cooperation on infrastructure, the economy and environment protection.

The Forum was presented this year by Toyota Canada. As the Standing Committee on Transport and Communications (TRCM) is currently studying the regulatory and technical issues related to the deployment of connected and automated vehicles, I took this opportunity to discuss with Toyota Canada representatives about our current study and how automotive companies need to play an important role with the Canadian government to regulate their fast-changing industry. In the following months, TRCM invited a few North American automotive companies, such as General Motors, as witnesses in the study.

I also took the opportunity to connect with Mark Fisher as he is an important actor in the development of the region. On many occasions, he has advised Canadian parliamentarians, including the Prime Minister of Canada, on trade, security, natural resources development and environmental protection. I promoted the Senate of Canada as an integral part of policy planning and research on the matter, considering the variety and breadth of expertise represented in the Senate.

On the final day of the Forum, I participate in the panel session. Along with me, the panel included Wisconsin State Assembly Representative Cory Mason, and Member of Parliament for Windsor West, Brian Masse. The panel was moderated by Christopher Smillie, Principal at Tactix, an Ottawa-based public affairs firm. In my speech, I talked about my experience and expertise from the academic sector. I also talked about my appointment to the Senate and my objectives in Parliament as Senator for Québec. This included references to both committee studies on which I currently participate. TRCM's study on automated and connected vehicles is particularly relevant to the automotive sector in the Great Lakes Region. The study of the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on Canada's transition to a low-carbon economy is equally as important to the region as our countries share knowledge and technology to reduce our greenhouse gas emissions.

Throughout the panel session, I discussed the crucial need for environmental protection of the Great Lakes. A fifth of the world's surface fresh water supply is contained in the region⁴. Important debate was held on the role of the government and businesses in the cleanup of waterways after oil spills and other disasters. I was asked to

⁴ Great Lakes Economic Forum, <http://greatlakeeconomicforum.com/>

speaking to potential promotion of conservation and industry involvement. These are issues that impact our economies, our development and our health.

Finally, the Great Lakes Economic Forum is a great opportunity to advance Canadian interest with American legislators. I was able to promote the Senate's work and encourage cooperation on infrastructure, environmental protection and economic development. I look forward to more opportunities with the Council of the Great Lakes Region, namely the Great Lakes Economic Forum 2018 in Montréal, Québec.

In Annexe, you will find a detailed description of costs.

Produced by the office of Senator Rosa Galvez
RG/SL 28-09-17

Annexe 1: Detailed Travel Costs

Flight	Montréal-Detroit, 24/04/17 Detroit-Québec, 26/04/17	\$510.80
Taxis	Airport to hotel	US\$67.18 (CA\$90.69)
Personal Car Mileage	34 km	\$18,87
Accommodation	2 nights	US\$381.48 (CA\$519.11)
Per diems	2 breakfasts 3 lunches 3 dinners 3 incidentals	\$278.20
Total		\$1,417.67

Rapport de la sénatrice Rosa Galvez concernant son voyage à Detroit, au Michigan, à l'occasion du Forum économique des Grands Lacs 2017

Dates : Du 24 au 26 avril 2017

Lieu : Detroit, Michigan, États-Unis

Contexte

La région des Grands Lacs est une zone économique binationale importante qui comprend huit États des États-Unis ainsi que les provinces de l'Ontario et du Québec. Si cette région était un pays, ce serait la quatrième puissance économique mondiale¹. Cette région emploie près du tiers de la population active combinée des États-Unis et du Canada et c'est dans cette région que l'on surveille la majeure partie des échanges commerciaux entre les deux pays². Il est donc essentiel au développement des deux pays que la coopération économique règne dans cette région.

En avril 2015, le Conseil de la région des Grands Lacs a organisé son premier Forum économique des Grands Lacs. Le Conseil est constitué de représentants du gouvernement, d'organismes sans but lucratif, de groupes syndicaux et du milieu universitaire, ainsi que de chefs d'entreprise qui collaborent à l'exploration de possibilités économiques et à la protection de l'environnement. Il joue un rôle de conseiller en matière de politique gouvernementale en ce qui a trait aux questions économiques, environnementales et sociales, favorise le développement économique de la région et défend activement les intérêts communs des acteurs régionaux.

Le Forum économique des Grands Lacs, créé en 2015, est un rassemblement annuel lors duquel les acteurs régionaux concernés peuvent établir des partenariats, partager leurs connaissances et élaborer des politiques judicieuses pour la région. Il vise également à favoriser un climat d'affaires avantageux dans la région des Grands Lacs. Cette année, le Forum a eu lieu à Detroit, au Michigan. De nombreux sujets y ont été abordés, notamment la transition vers une économie à faibles émissions de carbone, le transport écologique de marchandises et la protection des infrastructures essentielles³. Les discussions et les réunions ont permis de renseigner des centaines de législateurs, de

¹ Conseil de la région des Grands Lacs, <https://councilgreatlakesregion.org/> [DISPONIBLE EN ANGLAIS SEULEMENT].

² Fisher et coll., « Can we improve the coordination of trade agreements to better support the important supply chains that cross the Canada-US border? », *Options politiques*, 2017 [DISPONIBLE EN ANGLAIS SEULEMENT].

³ Forum économique des Grands Lacs, <http://www.greatlakeseconomicforum.com/> [DISPONIBLE EN ANGLAIS SEULEMENT].

chefs d'entreprises, de maires, d'ambassadeurs et de représentants du gouvernement des deux côtés de la frontière.

En 2018, le Forum économique des Grands Lacs aura lieu à Montréal, dans la province de Québec.

Rapport d'activités

Je me suis rendue à Detroit, au Michigan, afin de participer au Forum économique des Grands Lacs 2017 qui se déroulait du 24 au 26 avril 2017. Mark Fisher, le président et directeur général du Conseil de la région des Grands Lacs, m'avait invité à participer à une réunion d'experts intitulée *In Conversation with Great Lakes Legislators* (« Entretien avec les législateurs des Grands Lacs ») qui avait lieu le 26 avril à 16 h. Au cours du Forum j'ai participé à plusieurs réunions intéressantes et j'ai pu rencontrer de nombreux fonctionnaires, dont Bruce Heyman, ancien ambassadeur des États-Unis au Canada, ainsi que sa femme, Vicki Heyman, avec qui j'ai discuté de la coopération Canada-États-Unis en matière d'infrastructure, d'économie et de protection de l'environnement.

Cette année, le Forum nous a été présenté par Toyota Canada. J'ai profité du fait que le Comité permanent des transports et des communications étudie actuellement les problèmes techniques et les questions de réglementation relatives au déploiement de véhicules connectés et automatisés, pour discuter avec des représentants de Toyota de nos recherches actuelles et du rôle important que devraient occuper les constructeurs d'automobiles auprès du gouvernement canadien en vue de stabiliser leur secteur d'activité qui évolue rapidement. Au cours des mois suivants, le Comité permanent a invité certains constructeurs d'automobiles d'Amérique du Nord, tels que General Motors, à témoigner dans le cadre de son étude.

J'ai également profité de cette occasion pour tisser des liens avec Mark Fisher qui joue un rôle important dans le développement de la région. Il a conseillé à maintes reprises les parlementaires canadiens, y compris le premier ministre du Canada, au sujet du commerce, de la sécurité, du développement des ressources naturelles et de la protection de l'environnement. J'ai souligné l'importance du Sénat du Canada en tant que partie intégrante de la planification des politiques et de la recherche sur le sujet, notamment en raison de la diversité et de l'étendue de l'expertise qui le caractérisent.

Lors de la dernière journée du Forum, j'ai pris part à la réunion d'experts, avec le représentant de l'Assemblée législative du Wisconsin, Cory Mason, et le député de Windsor-Ouest, Brian Masse. Cette réunion était présidée par Christopher Smillie, conseiller principal à Tactix, une société spécialisée dans les affaires publiques établie à Ottawa. Dans mon allocution, j'ai parlé de l'expérience et de l'expertise que j'ai acquises en fréquentant le milieu universitaire. J'ai également parlé de ma nomination au Sénat et de mes objectifs en tant que sénatrice du Québec; j'ai notamment mentionné les deux études de comité auxquelles je participe actuellement. L'étude du Comité permanent des transports et des communications concernant les véhicules automatisés et connectés revêt une importance particulière pour le secteur de l'automobile de la région des Grands Lacs. L'étude du Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des

ressources naturelles concernant la transition du Canada vers une économie à faibles émissions de carbone s'avère, quant à elle, tout aussi pertinente pour la région, en ce moment où les pays mettent en commun leurs connaissances et leur technologie dans le but de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Durant la réunion, j'ai soulevé les besoins urgents en matière de protection de l'environnement des Grands Lacs. Un cinquième des ressources mondiales en eau douce de surface se trouve dans cette région⁴. Le rôle du gouvernement et des entreprises dans les activités de nettoyage des voies navigables à la suite d'un déversement de pétrole ou d'un autre sinistre a suscité un vif débat. On m'a demandé de discuter également des possibilités de promotion de la conservation et de la participation de l'industrie. Ces questions de fond ont une influence sur nos économies, notre développement et notre santé.

Enfin, le Forum économique des Grands Lacs est une excellente occasion de faire valoir les intérêts canadiens auprès des législateurs américains. J'ai pu faire la promotion du travail réalisé par le Sénat et encourager la coopération en matière d'infrastructure, de protection de l'environnement et de développement économique. J'attends avec impatience la tenue d'autres événements qui me permettront de discuter avec les membres du Conseil de la région des Grands Lacs, comme le Forum économique des Grands Lacs 2018 qui aura lieu à Montréal, dans la province de Québec.

Vous trouverez, en annexe, une description détaillée des coûts.

Document produit par le bureau de la sénatrice Rosa Galvez
RG/SL 28-09-17

⁴ Forum économique des Grands Lacs, <http://greatlakeseconomicforum.com/> [DISPONIBLE EN ANGLAIS SEULEMENT].

Annexe 1 : Calcul détaillé des coûts de déplacement

Vols	De Montréal à Detroit, 24/04/17 De Detroit à Montréal, 26/04/17	510,80 \$
Taxi	De l'aéroport à l'hôtel	67,18 \$ US (90,69 \$ CA)
Voiture personnelle (kilométrage)	34 km	18,87 \$
Hébergement	2 nuits	381,48 \$ US (519,11 \$ CA)
Indemnités quotidiennes	2 déjeuners 3 dîners 3 soupers 3 dépenses accessoires	278,20 \$
Total		1 417,67 \$

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 3, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 5:06 p.m., pursuant to rule 12-7(1), for consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I'd like to thank everybody for accommodating us by being here today for the special Internal Economy Committee meeting. Item 1 on the agenda is the adoption of minutes of proceedings of the September 28, 2017, public portion of the meeting. If there are no questions, do I have anyone to move the adoption of the minutes?

Not all at once, everybody.

Senator Plett, thank you. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Item No. 2, consideration of fourteenth report from the Subcommittee on Committee Budgets.

Senator Tannas: Forgive me, senators. We just finished a meeting with the National Finance Committee where they presented their request relative to the recent order of reference that they got from the Senate for travel, and we went through a number of questions with them.

First of all, let me start at the beginning. The committee travel budget for 2017-18 is \$2.382 million minus \$500,000 which is a reserve for expenses of witnesses coming to see committees here in Ottawa. That leaves us with \$1.882 million to release to individual committees.

So far we have recommended that \$849,796 of the \$1.882 million be released to committee activities. Of that, just under \$300,000 has been expended, and we expect that there will be a significant portion of the remaining amount that will be clawed back.

As you can see from those numbers, we have significant room in our travel budget still. I know there are a number of committees that are contemplating travel, planning travel and will be making submissions, but for the purposes here today I want to assure senators that we have the room.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 3 octobre 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 17 h 6, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je remercie tout le monde d'avoir accepté de collaborer en assistant aujourd'hui à une séance spéciale du Comité de la régie interne. Le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal du volet public de la séance du 28 septembre 2017. S'il n'y a pas de question, quelqu'un proposerait-il l'adoption du procès-verbal?

Pas tout le monde à la fois.

Monsieur le sénateur Plett, merci. Tous sont en faveur de la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

Le deuxième point est l'examen du 14^e rapport du Sous-comité du budget des comités.

Le sénateur Tannas : Que les sénateurs me pardonnent, mais nous venons de terminer une séance avec le Comité des finances nationales qui a présenté une demande pour des déplacements relativement au mandat qu'il a récemment reçu du Sénat. Nous avons passé un certain nombre de questions en revue avec ce comité.

Commençons par le début. Le budget des déplacements des comités pour 2017-2018 s'élève à 2,382 millions de dollars moins une réserve de 500 000 \$ pour les dépenses des témoins appelés à comparaître devant les comités à Ottawa. Cela laisse 1,882 millions de dollars à la disposition des divers comités.

Jusqu'à maintenant, nous avons recommandé le déblocage de 849 796 \$, sur ces 1,882 million de dollars, pour des activités des comités. De ce montant, à peine moins de 300 000 \$ ont été dépensés, et nous prévoyons récupérer une partie importante du solde.

Comme ces chiffres permettent de le constater, il nous reste une bonne marge de manœuvre dans le budget des déplacements. Je sais qu'un certain nombre de comités envisagent des déplacements ou les préparent. Ils présenteront donc des demandes, mais, pour ce qui nous intéresse aujourd'hui, je tiens à donner aux sénateurs l'assurance que nous avons la marge de manœuvre nécessaire.

We met with the chair and deputy chair of National Finance earlier today, as I mentioned. They presented a budget application for a total of \$303,200 in three basic categories. I'll save one until the end as it's minor.

One is an activity of public hearings in Eastern Canada. A second activity of public hearings in Western Canada relative to the changes to the Income Tax Act proposed by the Minister of Finance.

The budget application has funds in it for all 15 senators of the committee to travel.

We questioned the chair and the deputy chair on whether or not they had canvassed senators to see if all 15 were going to travel, and they had not been able to do so. It's a practice we've discouraged but in this case we think we need to accept that there may in fact be 15 senators travelling. That's not been the regular routine. It has typically been that we budgeted for all members to travel and then we have these big clawbacks because less than all — in fact, sometimes even less than 50 per cent of the senators travel.

For this particular set of hearings, we're not certain. We may have a very high attendance of committee members and substitutes for committee members who are put on the trip, so we think it wouldn't make sense for us to recommend a cut from the full budget for all senators.

There was one thing in the proposal that we questioned, and that was a small amount that was set aside for a consultant, an on-the-ground, outside consultant to help execute on the communications plan. It was an amount of \$5,000. We questioned that and also questioned it in the fact that the communications plan is still in draft form and has not been finalized. But we've received confirmation here today from Ms. Galipeau of Communications that that \$5,000 they had budgeted in case they needed an outside consultant is not necessary.

My suggestion would be that we actually approve an amount of \$303,200 minus \$5,000 because it's not necessary. It would be a bit of a precedent for us, in light of the Communications Directorate that we have, to be approving outside consultants to help with communications, so we think it makes sense not to set that precedent, especially now that we know it won't be necessary.

So \$298,200 would be the amount that we would propose and move be approved for the travel of the committee.

Comme je l'ai dit, nous avons rencontré aujourd'hui le président et la vice-présidente du Comité des finances nationales. Ils nous ont présenté une demande budgétaire totalisant 303 200 \$ pour trois postes de base. J'en garde un pour la fin, puisqu'il est mineur.

La première partie vise les audiences publiques dans l'Est du Canada. La deuxième concerne les audiences publiques dans l'Ouest. Dans les deux cas, les audiences portent sur les modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu que le ministre des Finances propose.

La demande budgétaire correspond aux besoins liés à la participation des 15 sénateurs aux déplacements.

Nous avons demandé au président et à la vice-présidente s'ils avaient consulté les sénateurs pour savoir s'ils allaient tous participer aux déplacements. Ils n'avaient pas pu le faire. C'est une pratique que nous avons tenté de décourager, mais, dans ce cas-ci, nous estimons devoir accepter que, en fait, les 15 sénateurs participeront. Cela déroge à la pratique habituelle. Le plus souvent, nous avons établi le budget de façon que tous les membres du comité puissent participer, mais nous avons ensuite récupéré des montants importants parce que moins de la totalité et parfois moins de la moitié des sénateurs participaient aux déplacements.

Dans le cas des audiences en cause ici, nous ne savons pas trop à quoi nous en tenir. Il est possible que beaucoup de membres du comité et de substituts prennent part aux déplacements. Il ne nous semblerait donc pas logique de recommander de ramener le budget en deçà de ce qu'il faudrait pour l'ensemble des sénateurs.

Il y a un élément de la proposition que nous avons remis en question : un montant modeste prévu pour un consultant indépendant sur le terrain pour aider à appliquer le plan de communications. Il s'agit d'un poste de 5 000 \$. Nous avons contesté ce poste, d'autant plus que le plan de communications est toujours à l'état de projet et n'a toujours pas trouvé sa forme définitive. Toutefois, nous avons reçu aujourd'hui de Mme Galipeau, de la Direction des communications, confirmation que les 5 000 \$ prévus au budget au cas où on aurait besoin d'un consultant indépendant ne sont pas nécessaires.

Je propose que nous approuvions un budget de 303 200 \$ moins 5 000 \$, puisque ce dernier montant n'est pas nécessaire. Étant donné la Direction des communications que nous avons, ce serait plus ou moins un précédent que d'approuver l'embauche de consultants indépendants en communications. Il nous semble donc logique de ne pas établir de précédent, d'autant plus que nous savons maintenant que ces 5 000 \$ ne seront pas nécessaires.

Nous proposons donc un budget de 298 200 \$ pour les déplacements du comité et demandons au comité de l'approuver.

There was one other issue that we thought warranted a condition, and that was around air travel. The committee has proposed air travel between the various cities, but they have asked that they have the latitude that if it is within the envelope of funds and if it in fact is cheaper, they'd like to charter an aircraft. What we're suggesting is that it not be — because we're approving a 15-person budget along with all the staff, if only half the people go, they can't use the same budget to do the comparison. It should be on a per-head basis. That would be the other condition we'd like to recommend be attached to the approval, is that when they're making the judgment on whether or not to use charter aircraft versus commercial aircraft, they make that determination as to the economy based on the number of people actually travelling.

This is the report. We're satisfied that the budget has been done according to other budgets. We expect that there will be significant savings beyond this amount, but given the time frame that this travel will take place, which is proposed to be by the end of November — in fact, the Senate asked for the report to be back by the end of November, so this travel must be complete — we are okay with the fact that it may be in fact significantly overbudgeted because the clawback will happen sooner rather than later.

If I may, chair, I know it's not in the agenda, but we had one other very small request that came in from the Scrutiny of Regulations Joint Committee asking for approval for the Senate's portion of just a flat general budget for Scrutiny of Regulations in the amount of \$2,250. And that is our one third of the cost of the annual budget for the Scrutiny of Regulations.

The Chair: Colleagues, for those of you who don't know, that is a joint committee between the House of Commons and the Senate.

Colleagues, do we want to address — Let's deal first with the issue of the first item and then we'll get back to the other one later.

Senator McCoy: A very clear presentation and you did answer some of my questions, which was the overall budget. I appreciate what you've given us. We're halfway through the fiscal year at the end of September. You're anticipating some clawbacks, but we have actually committed half of our annual budget.

Can you give us a number on what you think will be clawed back, or is that an impossible question to ask? I have other questions. Hopefully they're not all that impossible, but you sort of gave —

Un autre problème nous a semblé nécessiter l'imposition d'une condition, et il concerne les déplacements aériens. Le comité a proposé des déplacements par avion entre les différentes villes, mais il a demandé la latitude nécessaire pour pouvoir affréter un appareil, dans le respect des limites budgétaires et si cela est plus économique. Nous proposons qu'il n'en aille pas de la sorte, car nous approuvons un budget pour 15 participants accompagnés de tout le personnel. Si seulement la moitié des gens prennent part aux déplacements, on ne peut pas utiliser le même budget pour faire la comparaison. Il faudrait faire les chiffres par participant. Voilà l'autre condition dont nous voulons assortir l'approbation : lorsqu'il s'agira de décider s'il y a lieu de nolisier un appareil au lieu d'emprunter des vols commerciaux, il faudra prendre la décision en calculant les économies en fonction du nombre de personnes qui participent réellement aux déplacements.

Voilà donc le rapport. Nous sommes convaincus que le budget a été établi conformément aux méthodes employées pour d'autres budgets. Nous entrevoyons d'importantes économies par rapport à ce montant, mais, étant donné la période où ces déplacements doivent avoir lieu, soit d'ici la fin de novembre — en réalité, le Sénat a demandé que le rapport soit remis au plus tard à la fin de novembre, ce qui fait que les déplacements devront être terminés —, nous sommes prêts à accepter que le budget soit nettement supérieur aux besoins, car la récupération du montant excédentaire se fera plutôt tôt que tard.

Si je peux me permettre, monsieur le président, bien que cela ne soit pas à l'ordre du jour, nous avons une autre demande très modeste qui est venue du Comité mixte d'examen de la réglementation. Le montant s'élève à 2 250 \$, ce qui correspond à notre tiers du budget annuel de ce comité.

Le président : Chers collègues, pour ceux d'entre vous qui l'ignoraient, il s'agit d'un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat.

Chers collègues, nous voulons voir... Étudions d'abord la question du premier point et nous reviendrons après sur le suivant.

La sénatrice McCoy : Voilà un exposé très clair, et vous avez répondu à certaines de mes questions portant sur le budget global. Je vous remercie des renseignements que vous avez fournis. Fin septembre, nous sommes à mi-parcours dans l'exercice. Vous prévoyez récupérer certains montants, mais nous avons déjà engagé la moitié de notre budget annuel.

Pouvez-vous nous donner une idée du montant qui sera récupéré, ou est-ce une question à laquelle il est impossible de répondre? J'ai d'autres questions à poser. J'espère qu'elles ne sont pas toutes aussi difficiles, mais vous avez en quelque sorte...

Senator Tannas: If you don't mind, I will defer to the clerk.

Blair Armitage, Principal Clerk, Committees Directorate, Senate of Canada: May I clarify, Senator McCoy? Are you asking in regard to the Finance trip or of the money that's been allocated so far?

Senator McCoy: You said that you have committed 850 to date and usually that has been clawed back. Mind you, that was clawed back in previous years. Anyway, I want to know what your usual experience, quote-unquote, has been.

Mr. Armitage: Our usual experience is that the committees spend, at maximum, 60 per cent on average of what they budget to spend when we budget for a full committee travelling.

In the last couple of instances of trips being taken this fall, because of the conflicts that the senators have with all of their other committee assignments, we're finding that the uptake on travel is a little bit lower than that. I would suggest that we're probably going to claw back more than 50 per cent of what has been allocated.

Senator McCoy: That's because of the number of committee assignments everyone is carrying, which is going to change.

Mr. Armitage: Correct.

Senator McCoy: So \$1.3 million for sure and we're being asked, then, to give 25 per cent of our remaining budget to this one-week committee tour across Canada on a matter that has received three months of consultations by the Government of Canada. Is that correct?

Senator Tannas: Yes, it is. We could all be tempted to rehash that, but the Senate gave instructions, so our view was that we were to look at the activities. Were they consistent with the order of reference? Are the expenses budgeted reasonable and plausible given the parameters of 100 per cent participation?

If we get 100 per cent participation, then this will be the number or close to it. Probably even then a little bit less because they've patched in a number of contingencies, as they always do when they travel, for taxis and buses and things that don't get used in the numbers that they project. Then, of course, we've got the question of participation of senators.

You're quite right; if we said that 60 per cent of the remaining \$800,000 comes back to us, we're going to be sitting at \$1.5 million and we're asking for \$300,000 here. So 20 per cent

Le sénateur Tannas : Si vous n'avez pas d'objection, je vais m'en remettre au greffier.

Blair Armitage, greffier principal, Direction des comités, Sénat du Canada : Puis-je faire une précision, madame la sénatrice McCoy? Voulez-vous parler des déplacements du Comité des finances nationales ou bien des montants affectés à ce jour?

La sénatrice McCoy : Vous dites que vous avez affecté 850 000 \$ à ce jour et, d'habitude, certains montants sont récupérés. C'est ce qui s'est fait dans les années antérieures. Quoi qu'il en soit, je voudrais savoir ce que vous avez pu observer, en général, par le passé.

M. Armitage : D'après notre expérience, les comités dépensent au plus 60 p. 100 en moyenne du budget qu'ils prévoient, lorsque nous établissons le budget de façon que tous les membres du comité puissent participer aux déplacements.

Dans les deux derniers cas de cet automne, à cause des conflits d'horaire des sénateurs qui sont affectés à plusieurs comités, nous constatons que la participation aux déplacements est légèrement inférieure. Je dirais que nous récupérerons probablement un peu plus de 50 p. 100 des montants affectés.

La sénatrice McCoy : C'est à cause du nombre de comités auxquels chacun est affecté, mais cela va changer.

M. Armitage : Exact.

La sénatrice McCoy : Il y a donc un montant de 1,3 million de dollars, c'est certain, et puis on nous demande de donner 25 p. 100 du budget restant pour cette tournée d'une semaine du comité au Canada, pour une question qui a fait l'objet de trois mois de consultations réalisées par le gouvernement du Canada. Est-ce exact?

Le sénateur Tannas : Oui, c'est juste. Nous pourrions tous être tentés de rabâcher à ce propos, mais le Sénat a donné des ordres. Nous pensions devoir examiner les activités en question pour voir si elles correspondent au mandat reçu. Les dépenses prévues sont-elles raisonnables et plausibles, si la participation est de 100 p. 100?

Avec une participation de 100 p. 100, ce sera ce chiffre-là ou presque. Probablement, même dans ce cas, un peu moins, parce que le comité a pris en compte un certain nombre d'imprévus, comme les comités le font toujours lorsqu'ils se déplacent, pour les taxis, les autobus et divers services qui ne sont pas utilisés dans la pleine mesure des prévisions. Et puis, bien sûr, il y a la question de la participation des sénateurs.

Vous avez tout à fait raison. Si nous disions que 60 p. 100 des 800 000 \$ nous revenaient, nous aurions 1,5 million de dollars, et nous demandons ici 300 000 \$. Par conséquent, 20 p. 100 de tout

of the entire budget for the remainder of the year, if this is fully spent, would be deployed in this particular study.

Senator McCoy: Yes, and if we don't get that clawback because the committee sizes might change, it will be even a higher percentage. And the order of reference from the Senate makes no reference to travel whatsoever. It does say that there will be study — be authorized to examine and report on the proposed changes and take particular note of the impact and submit its final report no later than the end of November this year — but it makes no mention in the copy I have in these materials of any kind of travel. So we're not obligated to support an order of the Senate. This is something different.

Senator Tannas: No. Actually, you're quite right. I just think it was not lost on senators during the debate, the decision that this was the likely outcome.

Senator McCoy: No, it wasn't lost on some of us, and some of us are waiting to hear the presentation. You've done very well today at Internal Economy to see whether there was any further justification. Thank you very much, senator. You've done your best; I appreciate it.

The Chair: I want to remind colleagues it is highly unusual that a decision of the chamber would be overturned by Internal Economy. That's important to keep in mind.

Senator Munson: Thank you, senator, for your presentation.

I support this, but I'm concerned about other committees. The Human Rights Committee plans on travelling, for example, at the end of November, and has other travels envisaged. Is there enough money for the rest of us to do our work, clawbacks or no clawbacks? I know we have talked about clawbacks, but there's other important work going on besides this.

Senator Tannas: I agree, Senator Munson. I wasn't aware that the Human Rights Committee was planning a trip, but we know that there are others that are planning work, including the Aboriginal Peoples Committee. We have to be mindful of that.

At this stage, requests in front of us, this is it. As Senator McCoy said, we are halfway through the year, and we have not spent half our money.

le budget du reste de l'année serait consacré à cette étude, si l'intégralité du montant était dépensée.

La sénatrice McCoy : Oui, et si le montant récupéré est inférieur parce que la taille du comité change, le pourcentage sera encore plus élevé. De plus, le mandat accordé par le Sénat ne parle aucunement de déplacements. Il dit qu'il y aura une étude : que le comité soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les modifications proposées, qu'il porte une attention particulière à leurs répercussions et qu'il présente son rapport final au plus tard à la fin de novembre prochain. Cependant, dans l'exemplaire des documents que j'ai en main, il n'est aucunement question de quelque déplacement que ce soit. Nous ne sommes donc pas tenus d'appuyer un ordre du Sénat. C'est quelque chose de différent.

Le sénateur Tannas : Non. En fait, vous avez tout à fait raison. Je pense simplement que, pendant le débat, il n'a pas échappé aux sénateurs que ce serait là la conséquence probable de la décision.

La sénatrice McCoy : Non, cela n'a pas échappé à certains d'entre nous, et certains d'entre nous attendent l'exposé. Le Comité de la régie interne a fort bien fait son travail aujourd'hui en cherchant s'il y avait d'autres justifications. Merci beaucoup, monsieur le sénateur. Vous avez fait de votre mieux, et je vous en suis reconnaissante.

Le président : Je tiens à rappeler à mes collègues qu'il est tout à fait exceptionnel qu'une décision du Sénat soit contrecarrée par le Comité de la régie interne. Il ne faut pas perdre cela de vue.

Le sénateur Munson : Merci beaucoup de votre exposé, monsieur le sénateur.

J'appuie la proposition, mais je m'inquiète des autres comités. Celui des droits de la personne, par exemple, prévoit des déplacements à la fin de novembre et songe même à d'autres déplacements. Qu'il y ait récupération ou non, y a-t-il assez d'argent pour que le reste d'entre nous puissent faire leur travail? Je sais que nous avons parlé de la récupération de certains montants, mais il y a d'autres travaux importants qui peuvent se faire en dehors de ceux de ce comité.

Le sénateur Tannas : Je suis d'accord, monsieur le sénateur Munson. Je ne savais pas que le Comité des droits de la personne prévoyait des déplacements, mais nous savons que d'autres comités, notamment celui des peuples autochtones, ont certains travaux en vue. Il ne faut pas perdre cela de vue.

À ce stade-ci, telle est la situation, compte tenu des demandes dont nous sommes saisis. Comme la sénatrice McCoy l'a dit, la moitié de l'exercice est passée et nous n'avons pas dépensé la moitié de notre budget.

Senator Plett: My first question was in regard to the clawback, and I think it's been answered. I want to reiterate something that Senator Tannas said when he said a lot of members don't travel. Fisheries tried two or three times to do a trip to Europe, and they had to cancel because they didn't have participation. Finally, when we did go, there was Senator Munson, Senator Manning and myself on the trip.

Certainly my experience as a whip is that I don't need to approve a lot of people on a trip. Agriculture is travelling right now, and I think two of our senators are on that trip. It's a small delegation again.

I fully expect that the entire committee won't travel. But two questions, Senator Tannas: First, you've talked about 15 senators a few times, but you've never mentioned the staff that is going with them. Are they not part of this? I'm sure the staff will all be there.

Senator Tannas: I think you're right. The staff that goes with a trip with public hearings is substantial. There are 10 staff members attending, including one from Communications, interpreters, transcription, a clerk and a travel coordinator, kind of an executive assistant-type person who will be going as well.

If we only have a few senators, the staff will vastly outnumber the people there to do the work.

Senator Plett: Second, are they expecting that they will have substitutions for the entire trip, whether it be to Eastern or Western Canada, or are we at least setting restrictions? If they do charter a plane, for one, and they go to Vancouver, from Vancouver they go to Calgary, and one senator or two senators can't make the trip to Calgary, and so a couple of senators will fly in on a commercial airline to take part.

The chair of the committee asked me today whether, if they needed to, would I be able to substitute in Winnipeg. That, of course, wouldn't cost any money, and I'd be happy to do that.

I trust that we will try to impress that upon the committee, that on a trip like this, especially if they're chartering an airplane, that there isn't, all of a sudden, two or three senators who decide they can't make those dates and they fly in on different dates, which we do do on other committee trips. We are a little more flexible on that.

I'm not sure that you are the person in charge of that.

Le sénateur Plett : Ma question portait sur la récupération, mais je crois qu'on y a répondu. Je tiens à réaffirmer ce que le sénateur Tannas a dit : bien des sénateurs ne participent pas aux déplacements. Le Comité des pêches a essayé deux ou trois fois de se rendre en Europe, mais il a dû annuler les déplacements parce qu'il n'y avait pas assez de participants. Enfin, lorsque nous avons fini par y aller, il n'y a eu que les sénateurs Munson et Manning et moi qui avons été de la partie.

Chose certaine, je peux dire, à titre de whip, que je n'ai pas besoin de donner mon approbation à bien des gens pour participer à des déplacements. En ce moment, le Comité de l'agriculture est en déplacement, mais avec seulement deux sénateurs. Une fois de plus, la délégation est modeste.

J'ai l'assurance que tous les membres du comité ne participeront pas aux déplacements. Cependant, j'ai deux questions à poser, monsieur le sénateur Tannas. Pour commencer, vous avez parlé d'une quinzaine de sénateurs à quelques reprises, mais vous n'avez rien dit du personnel qui les accompagnera. Les membres du personnel ne participent-ils pas? Je suis persuadé qu'ils seront présents.

Le sénateur Tannas : Vous avez raison. Un personnel important prend part aux déplacements qui comportent des audiences publiques. Il y a une dizaine de membres du personnel, dont un représentant du service des communications, des interprètes, des préposés à la transcription, un greffier et un coordonnateur des déplacements, c'est-à-dire une sorte d'adjoint exécutif.

S'il n'y a que quelques sénateurs, le nombre de membres du personnel chargé du travail est beaucoup plus élevé.

Le sénateur Plett : Deuxièmement, prévoit-on des substitutions pour l'ensemble des déplacements, soit dans l'Est, soit dans l'Ouest, ou établissons-nous au moins des restrictions? Si le comité affrète un avion pour se rendre à Vancouver et, de là, à Calgary, et si un ou deux sénateurs ne peuvent faire le voyage à Calgary, on se retrouvera avec un ou deux sénateurs qui emprunteront un vol commercial.

Le président du comité m'a demandé aujourd'hui si, au besoin, je pourrais agir comme substitut à Winnipeg. Cela ne coûterait rien, et je serai heureux d'accéder à cette demande.

J'ai bon espoir que nous essaierons de faire comprendre au comité que, pour des déplacements comme ceux-là, et plus particulièrement si un avion est affrété, il faudrait éviter que, tout à coup, deux ou trois sénateurs décident qu'ils ne peuvent se libérer pour ces dates et qu'ils prendront l'avion à un autre moment, ce qui se produit effectivement dans d'autres déplacements de comités. Nous sommes un peu plus souples à cet égard.

Je ne suis pas sûr que cette responsabilité soit la vôtre.

Senator Tannas: As part of our recommendation, we specifically asked that when they are weighing — we give them the flexibility to make the assessment on which is more economical, but that they don't use the whole budget, that they use it on a per-head basis. If there are five senators going, that's the lens by which you decide whether or not — that plus the 10 employees — and that aggregate budget for those per-head people would be the determiner for whether or not it's cheaper to charter, not the full-blown budget that they would start with.

Senator Plett: Is there a way of reducing the staff if there are only five senators travelling?

Senator Tannas: The issue is around public hearings, and the number of people that that attracts in support of public hearings. If it were fact-finding where there was not that level of transcription and translation needing to be done, there could potentially be some savings there, but that's not what the committee is envisioning.

Senator Plett: I agree that this was clearly debated in the chamber, and I don't think anybody who voted for this in the chamber did not anticipate there would be costs involved in the decision they were making. I would certainly support it, chair.

Senator Marshall: I want to address the issue of the canvassing because Senator Tannas mentioned that he asked the chair and the deputy chair. I can say that they must have struck a chord at your meeting because there was canvassing going on after your meeting; so members have been canvassed. I would expect there will be some substitutions, just to update you.

The \$5,000 for the consultant that you said was removed, where is that?

Senator Cordy: The first page, hearings in St. John's, Halifax and Saint John, do you see "Hospitality Consultants" was the next item? On the very top it talked about consultants, another \$500.

Senator Tannas: It is actually \$2,500. And they did not do it in Calgary. They did it in the West.

Senator Marshall: Thank you.

Senator Munson: Just on substitutions, I'm curious about that, because on other committee travel where there was Foreign Affairs to Asia, if you had just joined a committee two weeks before, that was frowned upon. That's not looked upon in a very positive light. I'm curious about where substitutions come from in this particular committee.

Le sénateur Tannas : Dans notre recommandation, nous avons demandé expressément au comité, tout en lui laissant le soin d'évaluer la solution la plus économique, de ne pas utiliser comme point de comparaison la totalité du budget, mais le coût par participant. S'il y a cinq sénateurs qui participent, avec les dix membres du personnel, ce sera là le point de comparaison, au lieu du budget total, pour voir si l'affrètement d'un appareil est plus économique ou non.

Le sénateur Plett : Y a-t-il moyen de réduire le personnel si seulement cinq sénateurs prennent part aux déplacements?

Le sénateur Tannas : Le problème, ce sont les audiences publiques, qui nécessitent un personnel donné. S'il s'agissait d'une mission d'information, où il n'y a pas les mêmes besoins en transcription et en interprétation, des économies seraient envisageables, mais ce n'est pas ce que le comité a en vue.

Le sénateur Plett : Je conviens que la question a été clairement discutée au Sénat, et je ne crois pas que quiconque a voté en faveur de cette étude au Sénat ait pensé que cette décision n'entraînerait aucun coût. Je suis assurément d'accord, monsieur le président.

La sénatrice Marshall : Je voudrais revenir sur la question des consultations auprès des sénateurs, car le sénateur Tannas a dit qu'il avait abordé le sujet avec le président et la vice-présidente du comité. Je peux dire qu'ils ont dû toucher un point sensible à votre réunion, puisqu'il y a eu des consultations après votre rencontre; on a donc consulté les membres du comité. Je précise simplement qu'il devrait y avoir des substituts.

Vous avez dit que le poste de 5 000 \$ prévu pour un consultant avait été supprimé. Où cela est-il indiqué?

La sénatrice Cordy : À la première page, aux audiences à St. John's, à Halifax et à Saint John, voyez-vous la rubrique « Frais d'accueil »? « Consultants » vient après. Tout en haut, il est question de consultants, et il y a un autre montant de 500 \$.

Le sénateur Tannas : C'est, en fait, 2 500 \$. Cela n'a pas été fait pour Calgary. On l'a fait dans l'Ouest.

La sénatrice Marshall : Merci.

Le sénateur Munson : Je me pose des questions sur les substituts. À propos d'autres déplacements de comités, le Comité des affaires étrangères s'est rendu en Asie. Si quelqu'un s'était joint à ce comité deux semaines auparavant, cela aurait été vu d'un mauvais œil. Ce n'est pas considéré de façon très favorable. Je m'interroge sur la nature des substitutions pour ce comité en particulier.

Senator Tannas: I think it may be just simply that if there are senators who cannot make the Atlantic hearings, that more local senators could be substituted in. I've certainly participated in those kinds of things.

Senator Munson: But as Senator Plett said, if you fly somebody in to do these things I don't think is a very good thing to do. If somebody lives in that community and can assist and be part of it, that's acceptable.

Senator Marshall: Some of the substitutions aren't senators who have no knowledge of the Finance Committee. Some of these members have already served on Finance Committee, no longer serve, but are very knowledgeable about the committee and the finance issues and the proposals. I would expect that those who would participate or would substitute would be very familiar with the topic being discussed.

Senator Batters: First of all, I wanted to say that I strongly support travel in Canada for this critical topic to Canadian taxpayers. Perhaps if the Finance Canada bureaucrats had travelled outside the Ottawa bubble to hear from Canadians about some of these tax changes, maybe Minister Morneau wouldn't be learning about so many unintended consequences right now. I'm happy to see this committee doing this.

I have a couple of questions about the particulars in the proposal.

I may have missed this because I was stuck on the shuttle bus in 5 o'clock traffic, and you may have mentioned this in your report, Senator Tannas. There are a couple of occasions, both for the Eastern Canada part and the Western Canada part, where it says that as one the staff people, you're taking along you're taking a stenographer, but then it has additional costs and transcript editing services. I don't think I've seen that on these types of reports before. I'm wondering if that is budgeting extra just in case or is that something that maybe shouldn't be on there?

Senator Tannas: In our committee, we see many sets of belts and suspenders put into these budgets, and in fact it is just that. Yes.

Senator Batters: Okay. I've had very little experience travelling with committees, but the one time I did was with our Legal and Constitutional Affairs Committee on the court delay study that we did. I know the level of staff we took, and those were public hearings that we did at different locations in Canada. I notice that this one is being budgeted for two clerks, two analysts. On our committee earlier, we took one clerk and one analyst. Again, is that budgeting extra just in case or is that not the case?

Le sénateur Tannas : Selon moi, c'est simplement que, si des sénateurs ne peuvent participer aux audiences dans la région de l'Atlantique, des sénateurs de cette région peuvent les remplacer. Pour ma part, il m'est certainement arrivé de le faire.

Le sénateur Munson : Toutefois, comme le sénateur Plett l'a dit, si on envoie quelqu'un par avion pour cela, ce n'est pas une très bonne chose à faire. Par contre, si un sénateur habite sur place et peut remplacer un autre sénateur, c'est acceptable.

La sénatrice Marshall : Certains des substituts ne sont pas des sénateurs qui n'ont aucune connaissance sur le Comité des finances nationales. Certains y ont déjà siégé et n'en sont plus membres, mais ils connaissent très bien à la fois le comité, les questions de finances et les propositions à l'étude. Je présume que le sujet à l'étude sera très familier à ceux qui participeront ou remplaceront un membre.

La sénatrice Batters : Pour commencer, je tiens à dire que j'appuie fermement l'idée de déplacements au Canada pour étudier cet enjeu essentiel pour les contribuables canadiens. Si les fonctionnaires de Finances Canada étaient sortis de leur tour d'ivoire, à Ottawa, pour observer les réactions des Canadiens à certaines de ces modifications du régime fiscal, peut-être le ministre Morneau n'aurait-il pas à apprendre seulement maintenant les nombreuses conséquences non souhaitées de ces modifications. Je suis donc heureuse que le comité se charge de ce travail.

J'ai une ou deux questions à poser sur les détails de la proposition.

J'ai peut-être raté quelque chose parce que j'ai été immobilisée dans une navette, au milieu de la lourde circulation de 17 heures, et il en est peut-être question dans votre rapport, monsieur le sénateur Tannas. À un ou deux endroits, pour les déplacements dans l'Est et dans l'Ouest, on dit que, parmi le personnel, on amène un sténographe, mais il y a aussi d'autres coûts et des services de correction des transcriptions. Je ne crois pas avoir vu ce genre de choses par le passé. Est-ce un poste budgétaire supplémentaire, en cas d'imprévu, ou est-ce un poste qui ne devrait pas se trouver là?

Le sénateur Tannas : Notre comité voit bien souvent des précautions multiples dans les budgets proposés. C'est bien cela, une précaution en cas d'imprévu. Effectivement.

La sénatrice Batters : Très bien. J'ai fort peu d'expérience des déplacements avec des comités, mais il m'est arrivé de participer à des déplacements du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles pour des séances consacrées à une étude des délais dans le système judiciaire. Je sais que nous avons un personnel important. Nous avons tenu des audiences publiques à divers endroits au Canada. Je remarque qu'on prévoit cette fois-ci deux greffiers et deux analystes. Le comité auquel j'ai participé antérieurement avait un seul greffier et un seul analyste.

Senator Tannas: I think it is. Maybe Senator Marshall can add to this from her knowledge, but I think there is an anticipation that this will be very busy, based on what we've heard about Canadians wanting to participate in these hearings already, and it's hardly got out at all. So I think it's going to be a very active time.

[Translation]

Senator Dupuis: I have two questions. Senator Tannas, you said earlier that usual practice dictates that not all members of the committee take part in a tour like this one. Nevertheless, in this case, you are recommending that all 15 members of the committee be allowed to participate. Could you explain what makes this situation different?

[English]

Senator Tannas: In previous practices, we have asked that the committee — before they come before us — has a realistic expectation of what senators are going to be travelling. That allows us not to circle so much of our annual budget when we know it's not going to get used.

In this case, we're saying we think we do have to circle for the full 15, because there may indeed be significant participation by different senators coming in and out, et cetera. So that, coupled with the fact that we're only circling the money for a short period of time -- no later than the end of November, the work will be complete -- we felt it wouldn't interfere with future decisions that we might need to make and would have made had we known that there was a savings.

[Translation]

Senator Dupuis: Could you describe how you work out the budget for committees for a full year? In other words, does the first committee get all the money or a chunk of the money, or is it divided up among the committees? What criteria do you use?

[English]

Senator Tannas: I think the global budget was arrived at based on what happened in the prior year. Frankly, it hasn't changed that much since I've been involved in the committee. Senator Cordy may have a comment on this.

Further, we have never spent our budget. In fact, we've been significantly under most years than what we've budgeted. So there really has been no impetus to increase, and we've never

Encore une fois, est-ce une précaution supplémentaire en cas d'imprévu, ou bien est-ce autre chose?

Le sénateur Tannas : Je crois que c'est cela. Peut-être la sénatrice Marshall peut-elle ajouter quelque chose en puisant dans ses connaissances, mais je crois qu'on a voulu prévoir le cas où l'activité serait très intense, à la lumière de ce que nous avons entendu de la volonté de participation des Canadiens à ces audiences, alors que la nouvelle de ces audiences est à peine connue. Je crois donc que l'activité sera très intense.

[Français]

La sénatrice Dupuis : J'ai deux questions. Sénateur Tannas, vous avez dit tout à l'heure que la pratique habituelle ne permet pas à tous les membres du comité de participer à une tournée comme celle-ci. Néanmoins, dans ce cas-ci, vous recommandez de permettre aux 15 membres du comité d'y participer. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi c'est différent dans ce cas-ci?

[Traduction]

Le sénateur Tannas : Dans des cas antérieurs, nous avons demandé que le comité, avant de s'adresser à nous, ait des attentes réalistes quant à la participation des sénateurs aux déplacements. Cela nous permet de ne pas réserver une part aussi importante du budget, si nous savons qu'elle ne sera pas utilisée.

Dans ce cas-ci, nous estimons devoir prévoir pour la totalité des 15 membres parce qu'il risque d'y avoir une importante participation de différents sénateurs qui se joindront aux travaux ou s'en retireront, par exemple. Cela, ajouté au fait que l'argent ne sera réservé que pour une brève période — puisque les travaux seront terminés au plus tard à la fin de novembre — nous a incités à penser que ce budget ne risque pas de nuire à des décisions ultérieures que nous pourrions devoir prendre, et qui seraient prises si nous savions qu'il y aura des économies.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Pouvez-vous me dire comment est planifié le budget des comités pour une année complète? Autrement dit, est-ce le premier comité qui rafle tout l'argent ou une partie de l'argent, ou y a-t-il une répartition entre les comités? Quels sont les critères?

[Traduction]

Le sénateur Tannas : Le budget global a été établi à la lumière de ce qui s'est passé l'année précédente. À dire vrai, la pratique n'a pas beaucoup changé depuis que je participe aux travaux du comité. La sénatrice Cordy aura peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

De plus, nous n'avons jamais dépensé l'intégralité de notre budget. En réalité, la plupart des années, nous sommes restés bien en deçà des montants prévus au budget. Il n'y a vraiment eu aucune raison de l'augmenter et nous n'avons jamais eu de choix

had to make that difficult choice of whether these guys should travel or if these guys should travel.

Senator Cordy: You've done an excellent job in answering the questions. Interestingly enough, the questions are the questions that we discussed. We had a thorough discussion about this. Part of the reason is because this is unusual. Normally, a committee is planning their year's subject matter well in advance, and it has been approved by the Senate as soon as Parliament goes back or when they finish one report and they get another study approved by the Senate. They have hearings in Ottawa, and then in that time period they're planning travel across the country to talk to Canadians.

This is an unusual circumstance. This was passed in the chamber last week. So whether you voted for it or you didn't vote for it, it passed the chamber. That's democracy. I didn't vote for it, but it's democracy.

The steering committee has been trying to get through this rapidly. We asked that question: Why do you have 15 people when you know they likely won't? Well, we can't ask them if they're going to travel when we don't have the dates set yet, and we can't get the date set until we get approval for it because we can't go booking hotels and flights and everything else. So that was a fair answer to it, I thought.

Do the first committees that come get the money? We try to balance that. We don't want to be left in February with \$750,000 that no committee is using when there were two committees back in September that wanted to travel and we said, "Well, we're trying to hold on to some."

It really is a balancing act, and we're trying to do the best job that we can do keeping all of those balls in the air at the same time.

Senator Tannas: One of the things we've done, Senator Dupuis, is that sometimes if there are multiple trips, we will recommend approval for the first half of the trip and then we'll say, "When you're done that trip, you come back to us, and if we have the money, great."

Senator Lankin: I appreciate the report, and I think the committee has done a good job.

I have two questions. One is to understand the math. You indicated that the total would be reduced by \$5,000.

Senator Tannas: We need to correct it. Yes, you're right.

difficile à faire, comme autoriser les déplacements d'un comité donné tout en refusant ceux d'un autre.

La sénatrice Cordy : Vous avez fort bien répondu aux questions. Curieusement, les questions posées sont celles dont nous avons discuté. Nous avons eu une discussion approfondie à ce sujet, notamment parce que la situation est inhabituelle. Normalement, les comités prévoient leurs sujets d'étude pour l'année bien à l'avance, et ils sont approuvés par le Sénat dès que le Parlement revient ou encore lorsqu'ils achèvent un rapport et font approuver une autre étude par le Sénat. Des audiences ont lieu à Ottawa, et, pendant cette période, ils prévoient leurs déplacements au Canada pour s'entretenir avec les Canadiens.

Cette situation-ci sort de l'ordinaire. Le Sénat a adopté la motion la semaine dernière. Que vous ayez voté pour ou contre, le Sénat l'a adoptée. C'est la démocratie. Je n'ai pas voté pour, mais la démocratie a fait son œuvre.

Le comité de direction a essayé de s'acquitter de son travail rapidement. Nous lui avons posé cette question : pourquoi prévoyez-vous la participation de 15 sénateurs tout en sachant qu'ils ne seront probablement pas tous là? La réponse? Nous ne pouvons pas leur demander s'ils participeront puisque les dates ne sont pas encore choisies, et nous ne pouvons pas fixer les dates avant de faire approuver le budget, puisque nous ne pouvons pas réserver les hôtels, les vols et tout le reste. La réponse m'a semblé bonne.

Les premiers comités venus sont-ils les premiers servis? Nous essayons de maintenir un équilibre. Nous ne voulons pas avoir en février un solde budgétaire de 750 000 \$ dont personne ne veut se servir alors que, en septembre, nous avons répondu à deux comités qui voulaient se déplacer que nous voulons conserver une partie du budget.

C'est une question d'équilibre, et nous essayons de jongler de notre mieux avec tout cela.

Le sénateur Tannas : Madame la sénatrice Dupuis, voici une solution à laquelle nous avons eu recours. S'il y avait plusieurs propositions de déplacements, nous avons recommandé d'approuver la première moitié des déplacements, quitte à ce que le comité revienne nous demander des fonds, s'il en reste, après cette première moitié.

La sénatrice Lankin : Je vous remercie du rapport. Il me semble que le comité a fait un bon travail.

J'ai deux questions à poser. D'abord, je voudrais comprendre les calculs. Vous avez dit que le total serait amputé de 5 000 \$.

Le sénateur Tannas : Nous devons apporter une correction. Oui, vous avez raison.

Senator Lankin: I don't know why there wasn't communications for the western tour, but it seems only for the eastern tour and one overall, so \$2,500 will be the reduction.

I was going to ask this on Senator Plett's behalf, but he indicated that he might be subbing in Winnipeg, except Winnipeg isn't on the list. It says public hearings in Calgary, Saskatoon and Vancouver. I asked Senator Marshall and she said that Ontario and Quebec will be engaged from Ottawa, and I understand. I think that's fair enough, although one could argue that like the other major cities, Montreal and Toronto should have an opportunity to engage, but it's not that far and it saves money.

However, Winnipeg and Manitoba are not Ontario and Quebec, although Winnipeg is the centre of the country. I understand that.

Senator Plett: Hear, hear.

Senator Lankin: Anyway, is there an explanation as to why Manitoba is not involved or was it just left out of the report?

Senator Tannas: It was not a question that we thought to ask about.

Senator Lankin: It's not. So there won't be any substitution in Winnipeg then.

Senator Plett: The chair assured me that Winnipeg was on the list, so obviously I've got to go and talk to the chair about this, because I asked him today whether it was on the list before I would agree to vote for this, and he said yes, it was on the list. Clearly, I was given bad information.

I will certainly make a strong case for the fact that -- no, I'm not abstaining. I would absolutely change my vote on this, because I think it would be shameful if Winnipeg was not on the list. It is the centre of Canada and, quite frankly, not only did he ask me to sub, he also asked me whether the Premier of Manitoba would be interested in coming. So clearly either he is freelancing here or somebody from Saskatchewan got to him. But to leave what was for years and years the third largest city in the country off of the list would be shameful.

The Chair: Thank you, Senator Plett, for those comments.

Senator Jaffer: I happen to be on the committee, and I have the schedule here of travel that the committee approved.

La sénatrice Lankin : J'ignore pourquoi il n'y avait pas de consultant en communications pour le volet de l'Ouest. Il semblait n'y en avoir un que pour le volet de l'Est et l'ensemble des déplacements. La réduction du budget sera donc de 2 500 \$.

J'allais poser la question au nom du sénateur Plett, mais il a dit qu'il pourrait agir comme substitut à Winnipeg, sauf que Winnipeg ne figure pas sur la liste. Il est indiqué que les audiences publiques auront lieu à Calgary, à Saskatoon et à Vancouver. J'ai posé la question à la sénatrice Marshall, et elle a dit que les consultations en Ontario et au Québec se feraient à partir d'Ottawa. Je comprends. Cela est acceptable, bien qu'on puisse soutenir que, comme les autres grandes villes, Montréal et Toronto devraient avoir des audiences qui permettent aux Canadiens de se faire entendre, mais la distance n'est pas si grande, et cette solution permet de réaliser des économies.

Toutefois, Winnipeg et le Manitoba ne sont ni en Ontario ni au Québec, même si Winnipeg est le centre du pays. Je le comprends.

Le sénateur Plett : Bravo!

La sénatrice Lankin : Quoi qu'il en soit, pourquoi Winnipeg ne participe-t-elle pas? Ou est-ce simplement qu'on n'en parle pas dans le rapport?

Le sénateur Tannas : Nous n'avons pas pensé à poser cette question.

La sénatrice Lankin : Elle est écartée. Il n'y aura donc pas de substitut à Winnipeg.

Le sénateur Plett : Le président m'a donné l'assurance que Winnipeg était sur la liste. Il faudra, de toute évidence, que j'aille discuter avec lui, car je lui ai demandé aujourd'hui même si la ville était sur la liste avant que je ne puisse voter pour la motion, et il m'a dit que oui, elle figurait sur la liste. Il est clair que j'ai été mal informé.

Je vais certainement expliquer de façon convaincante que... Non, je ne vais pas m'abstenir. Je vais très certainement modifier mon vote, car ce serait une honte que Winnipeg ne figure pas sur la liste. La ville est au centre du Canada et, pour parler bien franchement, le président ne m'a pas demandé seulement d'agir comme substitut, mais aussi de voir si le premier ministre du Manitoba souhaiterait comparaître. De toute évidence, il a agi pour quelqu'un d'autre ou bien quelqu'un de la Saskatchewan a réussi à le rallier à sa cause, mais ce serait une honte que de laisser de côté une ville qui a été, pendant des années, au troisième rang des plus importantes au Canada.

Le président : Merci, monsieur le sénateur Plett, de vos observations.

La sénatrice Jaffer : Je siège au comité et j'ai sous les yeux le programme des déplacements que le comité a approuvé.

At the committee stage, Manitoba witnesses were going to come to Saskatoon, and P.E.I. witnesses were going to come to Saint John. I'm just telling you.

I've said this before at Internal. When I first became a senator, one of the best things was the leadership of the different committees. Whenever they came to Vancouver, they made sure that they told all of the Vancouver or B.C. senators that they were going to be there. I know it was really good because, if we were able to attend — sometimes the Senate is sitting and you can't, but, on an off week, — it makes a huge difference.

I think that I would ask Senator Tannas, again, if I may, please — I know you have a big list of things — that you absolutely make sure that the leadership invites the local people. They may not be able to attend because the Senate is sitting, but, if it is a week off or something, they might be able to.

Senator Tannas: Yes. Right. Good point.

Senator Jaffer: My second thing is: I never understood that there could be substitution on committees. I know, in the past, I've been a member for a short time of Foreign Affairs, and I was not allowed to travel. That was not even a substitution. I do understand — I am not naïve — that whips can do anything they want. They can change the committee named. But I always thought the committee only took members who were part of that committee, and there was no substitution.

The Chair: That has always been my experience as well, Senator Jaffer, but I do recall, on a couple of occasions, with Transport and Communications, when we were holding public hearings on CBC/Radio-Canada, that we would customarily let local senators know that the public hearing would be in town. They, of course, would participate as non-voting members, non-substitutes.

Senator Tannas, I think this is what you were referring to in this case, certainly not substitution like we do here in Ottawa, right?

Senator Tannas: No, but I think Senator Marshall did mention that there may be people who have a particular expertise in this area and that it might make sense to have that person there in place of somebody else.

As far as I know, that is a prerogative that exists. It's used rarely. Senator Marshall was a whip for a number of years and would know that that's been used. It may make sense in this case. We're investing a lot of time and money into something that is on the minds of Canadians, and so to have our most expert people at the table might make sense.

Au stade du comité, les témoins du Manitoba devaient venir à Saskatoon et ceux de l'Île-du-Prince-Édouard à Saint John. C'est une simple précision.

J'en ai déjà parlé au Comité de la régie interne. Lorsque je suis devenue sénatrice, l'une des meilleures choses que j'ai remarquées, c'est la qualité des dirigeants des différents comités. Chaque fois que les comités devaient aller à Vancouver, ils veillaient à prévenir tous les sénateurs de Vancouver ou de la Colombie-Britannique. C'était une excellente façon de faire. Si nous pouvions assister aux séances — parfois, le Sénat siège et c'est alors impossible, mais il y a aussi les semaines de relâche —, cela fait une énorme différence.

Je demanderais donc de nouveau au sénateur Tannas — je sais que vous avez une foule de choses à faire — de veiller à ce que les dirigeants invitent les sénateurs de l'endroit. Il est possible que ceux-ci ne puissent pas venir parce que le Sénat siège, mais pendant les semaines de relâche ou en d'autres circonstances, ils pourraient assister aux séances.

Le sénateur Tannas : Oui, vous avez raison. Vous faites ressortir un excellent point.

La sénatrice Jaffer : Voici mon deuxième point. Je n'ai jamais compris qu'il puisse y avoir des substituts aux comités. Par le passé, j'ai été membre du Comité des affaires étrangères pendant une brève période, et je ne pouvais pas participer aux déplacements, et je n'étais même pas substitut. Je ne suis pas naïve au point de ne pas comprendre que les whips peuvent faire tout ce qu'ils veulent. Ils peuvent même modifier le comité désigné, mais j'ai toujours pensé que le comité n'amenait que ses membres et qu'il ne pouvait y avoir de substituts.

Le président : C'est toujours ce que j'ai observé également, madame la sénatrice Jaffer, mais je me rappelle que, une ou deux fois, au Comité des transports et communications, lorsque nous tenions des audiences publiques consacrées à CBC/Radio-Canada, nous avons pris l'habitude de prévenir les sénateurs des séances qui devaient se tenir chez eux. Ils participaient, bien sûr, à titre de membres sans droit de vote, et non comme substituts.

Monsieur le sénateur Tannas, je crois que c'est à cette pratique que vous pensiez, et non aux substitutions comme celles qui ont lieu à Ottawa, n'est-ce pas?

Le sénateur Tannas : Non, mais la sénatrice Marshall a fait remarquer qu'il peut y avoir des sénateurs qui ont une compétence particulière dans ce domaine et qu'il pourrait être logique qu'ils remplacent quelqu'un d'autre.

À ce que je sache, cette prerogative existe bel et bien. On s'en prévaut rarement. La sénatrice Marshall a été whip pendant un certain nombre d'années et elle doit savoir que cette prerogative a été utilisée. Cela pourrait avoir du sens dans le cas qui nous occupe. Nous consacrons beaucoup de temps et d'argent à

The Chair: I think, just to address that issue, what I will do is ask the clerk to give us a ruling in terms of the rules of what has been the customary practice and inform the budget committee and inform the Finance Committee. I certainly won't question a former whip's expertise and experience on it, but we will just get some opinion as well and inform the committee, just to be on the safe side.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: This is a public meeting. I want to point out that this situation and the budget application that requires our approval must be rare occurrences. Normally, proper procedure requires that we approve a budget that reflects the reality as closely as possible. We have a duty to provide Canadians with the clearest and most accurate information possible. What is certain is that the subcommittee I sit on asked representatives of the Standing Senate Committee on National Finance to tighten this budget in the least costly way possible in order to save taxpayer money.

I think that, going forward, in normal situations — which this is not — we should have more time to make decisions and ensure that the application estimates we receive from committees reflect as accurately as possible the actual number of participating senators.

I'd like to say something else. In fairness, we should give the clerk an opportunity to explain what may have caused the misunderstanding around the Winnipeg portion, which was not in the plan.

[*English*]

The Chair: I will ask Blair Armitage to respond to that.

Mr. Armitage: In general, in the past, until this most recent Parliament, the practice of this committee was to understand that the historic spending practice of the committees was to spend to a certain average amount. Roughly 40 per cent was the rule of thumb, that, of the amount allocated, about 40 per cent would be spent, and this committee was comfortable over-allocating to account for that so that committees wouldn't be held back.

In this Parliament, a different approach has been taken. In the first fiscal year, we found that committees put in their budgets for the entire year and took up a fairly sizeable portion of the total allocation, and the funds were, in a sense, tied up. We didn't know until they were clawed back how much was left, and that left a lot of pent-up demand for the following year. So, in the subsequent session, Senator Tannas, Senator Campbell and Senator Cordy asked the committee clerks to be more precise in the budgeting so that we wouldn't be using such a gross amount

l'étude d'une question qui préoccupe les Canadiens. Il serait logique que nos meilleurs spécialistes participent aux travaux.

Le président : À ce propos, je vais demander à la greffière de nous donner une décision au sujet des règles et des usages et d'en informer le sous-comité du budget et le Comité des finances. Je ne conteste en rien les compétences et l'expérience d'une ancienne whip, mais, pour plus de sûreté, nous allons demander une opinion et informer le comité.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Nous sommes en séance publique. Je tiens à souligner que cette situation et la présentation budgétaire que nous avons à approuver doivent être exceptionnelles, parce que normalement, selon les bonnes pratiques, nous devrions approuver un budget qui soit le plus près possible de la réalité. Nous devons à la population une information la plus claire et la plus exacte possible. Ce qui est certain, c'est que le sous-comité dont je suis membre a demandé aux représentants du Comité sénatorial permanent des finances nationales de resserrer ce budget et de le faire de la manière la moins coûteuse possible pour économiser les fonds publics.

Je pense que, dorénavant, quand il s'agit de situations normales – et celle-ci ne l'est pas –, nous devrions avoir plus de temps pour prendre des décisions et faire en sorte que les comités nous présentent des estimations qui sont conformes à la participation la plus exacte possible du nombre de sénateurs.

J'aimerais ajouter un deuxième élément. En toute équité, nous devrions donner au greffier l'occasion d'expliquer ce qui pourrait être à l'origine de l'incompréhension liée à la portion qui concerne Winnipeg et qui n'existe pas dans ce programme.

[*Traduction*]

Le président : J'invite Blair Armitage à répondre.

M. Armitage : En général, par le passé, et jusqu'à la toute dernière législature, le comité avait pour usage d'accepter que la pratique historique des comités consistait à dépenser une certaine moyenne. La règle pratique voulait que les comités dépensent environ 40 p. 100 du montant accordé. Le Comité de la régie interne acceptait volontiers d'affecter des montants trop élevés pour éviter d'entraver le travail des comités.

Pendant la législature en cours, une approche différente a été retenue. Au cours du premier exercice, nous avons constaté que les comités produisaient leurs budgets pour l'année entière et immobilisaient ainsi une part assez importante de l'affectation totale. En un sens, les fonds étaient immobilisés. Nous ne savions pas, avant que les fonds ne soient récupérés, combien il nous restait. Cela laissait une demande accumulée pour l'année suivante. À la session qui a suivi, les sénateurs Tannas, Campbell et Cordy ont demandé aux greffiers des comités d'être

and wouldn't make assumptions about how much would be clawed back. It does lead to a little bit of back and forth where committees realize that they didn't properly estimate for the total number of people who were coming or find that they have conflicts with other committees who were also intending to travel at the same time that they didn't know about. The whips ask them to sort it out, and they decide to go different weeks. When they go to a different week, it costs a different amount of money for the airplane.

You see where the initial system of using a rule of thumb that was proven, over time, to hold relatively consistent worked in terms of efficiency, but it was not a very good and precise estimating tool. Senators grew less and less comfortable using it as a way of budgeting. By going to the more precise amount, you have a closer idea. You're holding the committees to a particular plan, but it also means that, if a committee has to change its plans, it may also have to change how many people are going to be able to go. It could increase; it could decrease. The costs of hotels and air fares may change as well, perhaps necessitating another visit to the subcommittee and then to your committee.

That is a more general answer to the question, but I hope it gives the context to how we're doing things right now.

Senator Saint-Germain: My question is on the Winnipeg portion of this.

The Chair: She was more concerned about the Winnipeg portion and about the decision to couple with Saskatchewan.

Mr. Armitage: I have no idea; I'm sorry. We heard the word Winnipeg in the presentation in the subcommittee, but it's not in the budget itself. That's all we had before us.

The Chair: Clearly, steering of that committee thought Saskatchewan was more important than Manitoba.

Senator Woo: Just a comment that if the hypothetical situation of substitution refers to me, I won't be able to travel with the committee, and Senator Black has offered to substitute for me. As you all know, he was the individual in the Banking Committee who kind of kicked this off. I think it's very appropriate and I would certainly support his substitution.

The Chair: Colleagues, we'll go to the question then. Senator Tannas, will you move the motion?

plus précis dans l'établissement de leurs budgets, de façon à éviter d'utiliser un montant aussi important et de devoir faire des hypothèses sur ce qui serait récupéré. Cela donne lieu à des échanges qui permettent aux comités de prendre conscience qu'ils n'ont pas estimé correctement le nombre total de membres qui participeront ou de constater qu'il y a conflit avec d'autres comités qui entendent se déplacer au même moment. Les whips demandent aux comités de s'entendre, et ceux-ci choisissent des semaines différentes. Lorsqu'ils se déplacent au cours de semaines différentes, le coût des transports aériens est différent.

Vous voyez que le système initial fondé sur une règle empirique relativement éprouvée au fil du temps était assez efficace, mais ce n'était pas un moyen d'estimation très bon et précis. Les sénateurs se sentaient de moins en moins à l'aise pour utiliser ce mode de budgétisation. En établissant des chiffres plus précis, on obtient une image qui se rapproche davantage de la réalité. On oblige les comités à s'en tenir à un plan donné, mais cela veut dire aussi que, si un comité modifie ses plans, il risque de devoir aussi changer le nombre de personnes qui participent aux déplacements. Ce nombre peut augmenter ou diminuer. Les coûts des chambres d'hôtel et des billets d'avion peuvent changer également, ce qui risque d'obliger le comité à s'adresser de nouveau au sous-comité, puis à votre comité.

Voilà une réponse plus générale à la question, mais j'espère qu'elle situe les pratiques actuelles dans leur contexte.

La sénatrice Saint-Germain : Ma question porte sur le volet de Winnipeg.

Le président : La sénatrice était plus préoccupée par le volet de Winnipeg et voulait savoir pourquoi on a décidé de le rattacher à celui de la Saskatchewan.

M. Armitage : Désolé, mais je n'en ai aucune idée. Nous avons entendu parler de Winnipeg dans ce qui a été présenté au sous-comité, mais il n'en est pas question dans le budget. C'est tout ce qu'on nous a communiqué.

Le président : De toute évidence, le comité de direction a estimé que la Saskatchewan était plus importante que le Manitoba.

Le sénateur Woo : J'ai une simple observation. S'il s'agit de moi, dans la situation hypothétique d'une substitution, je préciserai que je ne vais pas pouvoir accompagner le comité, et le sénateur Black a proposé de me remplacer. Comme vous le savez tous, il est le membre du Comité des banques qui est l'instigateur de cette étude. Il serait tout à fait normal qu'il agisse comme substitut et j'appuierais cette décision.

Le président : Chers collègues, nous allons donc passer au vote. Le sénateur Tannas propose-t-il la motion?

Senator Tannas: I move that the committee approve the amount of \$300,700, which would exclude any budget for the hiring of outside communications consultants and that proportional analysis be undertaken before any charter aircraft be hired versus commercial travel.

The Chair: Colleagues, all in favour of the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those against?

Senator McCoy: I disagree.

The Chair: So it passes, on division.

Senator McCoy, would you like a recorded vote?
Senator McCoy, on division?

Senator McCoy: On division.

The Chair: Thank you, colleagues.

Do you want to address the second item, Senator Tannas, regarding Scrutiny of Regulations?

Senator Tannas: We have this small request from Scrutiny of Regulations for their normal anticipated expenses from hearings. It's not a travel budget. It is simply just a request. The total amount is \$7,500, which is split, \$2,250 from the Senate and \$5,250 from the House of Commons. It's \$2,000 for professional services, \$2,500 for transportation and communications and \$3,000 for miscellaneous. It is just to do with expenses that they may incur in the course of their duties as a committee.

Senator McCoy: Is page 13 of the package we got also page 2 of the submission regarding Scrutiny of Regulations? It says: "For information only."

The Chair: It's for information purposes. It's the budget for those respective years.

Senator McCoy: What it says is we are indeed doubling their budget from last year? They had a total approved budget last year of \$3,540, which is the highest they've ever had in the past four fiscal years and now they're asking for \$7,500? Is there a reason for this?

Senator Tannas: What you're looking at is what we approved as the Senate. They've actually reduced their budget. We're asking for \$2,250 and the budgets we approved here in Internal last year was \$3,540.

Senator McCoy: So we're decreasing it by a third.

Le sénateur Tannas : Je propose que le comité approuve un montant de 300 700 \$, ce qui ne comprend aucun montant pour l'embauche de consultants indépendants en communications et qu'une analyse proportionnelle soit entreprise avant qu'on affrète un avion au lieu de recourir aux vols commerciaux.

Le président : Chers collègues, quels sont ceux qui sont en faveur de la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Ceux qui sont contre?

La sénatrice McCoy : Je m'y oppose.

Le président : La motion est donc adoptée avec dissidence.

La sénatrice McCoy souhaite-t-elle la tenue d'un vote inscrit?
Madame la sénatrice, avec dissidence?

La sénatrice McCoy : Avec dissidence.

Le président : Merci, chers collègues.

Le sénateur Tannas veut-il aborder le deuxième point à l'ordre du jour, qui concerne le Comité d'examen de la réglementation?

Le sénateur Tannas : Nous sommes saisis d'une demande modeste du Comité d'examen de la réglementation pour les dépenses normales prévues relativement à ses audiences. Il ne s'agit pas d'un budget de déplacements, mais plutôt d'une simple demande. Le montant total s'élève à 7 500 \$, qui est partagé à raison de 2 250 \$ pour le Sénat et de 5 250 \$ pour la Chambre des communes. Il y a 2 000 \$ pour les services professionnels, 2 500 \$ pour les transports et les communications et 3 000 \$ pour des dépenses diverses. Ce montant concerne des dépenses que le comité pourrait subir dans l'exercice de ses fonctions.

La sénatrice McCoy : La page 13 de la documentation que nous avons reçue est-elle aussi la page 2 de la demande concernant le Comité d'examen de la réglementation? On y voit : « À titre d'information seulement ».

Le président : Ces données sont effectivement fournies à titre d'information. Il s'agit du budget de chacune de ces années.

La sénatrice McCoy : On dit que nous doublons son budget par rapport à l'année dernière, n'est-ce pas? L'an dernier, son budget total approuvé s'est élevé à 3 540 \$, soit le montant le plus élevé des quatre derniers exercices, et il demande maintenant 7 500 \$? Y a-t-il une raison?

Le sénateur Tannas : Ce que vous avez sous les yeux, c'est ce que le Sénat a approuvé. Le comité a réduit son budget, en fait. Nous demandons 2 250 \$, et le budget que le Comité de la régie interne a approuvé l'an dernier était de 3 540 \$.

La sénatrice McCoy : Nous réduisons donc le budget du tiers.

Senator Tannas: We are decreasing it. These guys are headed in the right direction.

Senator McCoy: I'm still asking the question. Why are we reducing it by one third?

Senator Tannas: Because they only used \$118 of it in the last fiscal year.

The Chair: Do we have agreement?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Lankin: An email has been circulated to some senators, I think primarily women senators, about a women in a political leadership global forum that's coming up. There are a number of organizations. It's being held in Iceland. It is not something that is normally covered by any of the JIC committees. There was some indication that it was under the purview of the Speaker; it's not. If it was to be considered it would have to be considered by this committee.

I'm not putting forward a request right now. I'm just asking about the process because a couple of senators have come to me who are interested in attending and they have asked how. I had a conversation with the Speaker just today. I don't know if this is something that should be discussed with Senator Tannas's committee or not.

The Chair: When it comes to other travel, international travel, conferences of that sort, those requests go to steering of Internal Economy. We have already addressed a number of requests in regard to this particular conference and others. We came to a conclusion that each of us would be briefing our own caucus. Senator Saint-Germain was going to provide a brief to the ISG of how we go about it.

Senator Lankin: Thank you. That answers my question.

The Chair: The last item under "Other" on the agenda is I received a request from Senator Campbell. Given the circumstances of his health situation, I assume, he would like to extract himself from the HR advisory working group. I think there won't be any argument in giving him that privilege.

Colleagues, would someone move the motion. Senator Batters moves the motion.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

Le sénateur Tannas : Nous le réduisons, effectivement. Ces gens-là vont dans la bonne direction.

La sénatrice McCoy : Ma question demeure. Pourquoi le réduisons-nous du tiers?

Le sénateur Tannas : Parce que le comité n'a utilisé que 118 \$ au cours du dernier exercice.

Le président : Est-ce d'accord?

Des voix : D'accord.

La sénatrice Lankin : Un courriel a été envoyé à certains sénateurs et surtout à certaines sénatrices, je crois, au sujet d'un forum mondial prochain pour les dirigeantes politiques. Il y a un certain nombre d'organisations. Le forum aura lieu en Islande. Il ne s'agit pas d'une réunion dont s'occupent les comités du CIM. Certaines personnes étaient d'avis que cette demande serait du ressort du Président, mais ce n'est pas le cas. C'est notre comité qui en serait saisi.

Je ne présente pas de demande tout de suite. Je me renseigne sur la marche à suivre, car je sais que quelques sénateurs souhaitent participer et ont demandé comment il fallait s'y prendre. J'ai eu un entretien avec le Président aujourd'hui même. J'ignore s'il y a lieu d'en discuter avec le comité du sénateur Tannas ou non.

Le président : Les demandes visant d'autres déplacements, voyages à l'étranger et conférences de cette nature sont soumises au comité de direction du Comité de la régie interne. Nous avons déjà étudié un certain nombre de demandes relatives à cette conférence et à d'autres. Nous sommes arrivés à la conclusion que chacun de nous renseignerait son propre caucus. La sénatrice Saint-Germain devait renseigner le groupe des sénateurs indépendants sur la marche à suivre.

La sénatrice Lankin : Merci. Voilà qui répond à ma question.

Le président : Le dernier point à l'ordre du jour, sous la rubrique « Divers » est une demande que j'ai reçue du sénateur Campbell. Étant donné son état de santé, je présume, il souhaite se retirer du groupe de travail consultatif sur les ressources humaines. Je ne crois pas que quiconque s'oppose à cette requête.

Chers collègues, quelqu'un propose la motion? La sénatrice Batters la propose.

Tous ceux qui sont en faveur de la motion?

Des voix : D'accord.

The Chair: Thank you. Is there anything else under “Other Items,” colleagues? I also want to give some good news. This Thursday there will not be an Internal Economy Committee meeting. It will be postponed to the week following the break.

(The committee adjourned.)

Le président : Merci. Y a-t-il autre chose sous la rubrique « Autres affaires », chers collègues? J’ai aussi une bonne nouvelle à vous annoncer. Jeudi prochain, il n’y aura pas de séance du Comité de la régie interne. Elle sera reportée à la semaine qui suivra la semaine de relâche.

(La séance est levée.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 19, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:34 a.m., pursuant to rule 12-7(1), for consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, good morning.

I see Senator Carignan, who is here on behalf of Senator Marshall, is not used to a loud gavel.

[*Translation*]

Welcome, Senator Carignan. Also with us is Senator Boisvenu, who is replacing Senator Tkachuk.

[*English*]

I also want to welcome back Senator Campbell, who took a hiatus for a couple of meetings. He was away at some resort, but we're happy he is back with us and healthy. Welcome back.

We'll go to Item 1 on the agenda, the adoption of minutes of proceedings of October 3, 2017, the public portion.

If there are no questions, maybe someone can move the adoption.

It was moved by Senator Marwah. All in favour? Thank you, colleagues.

Senator Galvez, Item No. 2 is the post-trip report, the motion to be adopted. Everyone has received the details of the report of an international trip. We are looking for permission to table it in the Senate. It was on budget.

Could I have a motion in order to table that? I have a motion. Senator Forest, thank you. All in favour? Thank you.

Item No. 3 is a membership change motion. You all remember when Senator Campbell took his little vacation, he was replaced by Senator Saint-Germain on the Subcommittee of Estimates and the steering committee. Now he is back on those committees. I have a motion. Is anyone moving a motion to do that? Senator Saint-Germain. So the Honourable Senator Campbell replaces the Honourable Senator Saint-Germain as a member of the Subcommittee on Senate Estimates and the Senate Subcommittee on Budgets. Thank you, colleagues.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 19 octobre 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 34, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, afin d'étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, honorables sénateurs.

Je vois que le sénateur Carignan, qui remplace aujourd'hui la sénatrice Marshall, n'a pas l'habitude d'entendre des coups de maillet aussi forts.

[*Français*]

Bienvenue, sénateur Carignan. Nous avons avec nous également le sénateur Boisvenu, qui remplace le sénateur Tkachuk.

[*Traduction*]

Je tiens à souhaiter la bienvenue au sénateur Campbell, qui était absent lors des dernières séances. Il était parti en vacances quelque part, mais il est de retour et nous sommes heureux de le retrouver en bonne santé. Bienvenue.

Le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal du volet public de la réunion du 3 octobre 2017.

S'il n'y a pas de question, quelqu'un pourrait-il proposer une motion?

Le sénateur Marwah en fait la proposition. Tous ceux qui sont pour? Merci, chers collègues.

Le deuxième point à l'ordre du jour est l'adoption du rapport post-voyage de la sénatrice Galvez. Tout le monde a reçu le rapport concernant son déplacement à l'étranger. Nous vous demandons votre accord pour le déposer devant le Sénat. C'était prévu au budget.

Pourrais-je avoir une motion à cet effet? Le sénateur Forest en fait la proposition. Merci. Tous ceux qui sont pour? Merci.

Le troisième point à l'ordre du jour est une motion concernant un changement de membres. Vous vous souviendrez que pendant ses vacances, le sénateur Campbell a été remplacé par la sénatrice Saint-Germain au Sous-comité du budget des dépenses du Sénat et au comité directeur. Il a maintenant repris son poste à ces comités. J'ai une motion à cet égard. Quelqu'un peut-il en faire la proposition? Sénatrice Saint-Germain. Il est donc proposé que l'honorable sénateur Campbell remplace l'honorable sénatrice Saint-Germain comme membre du Sous-comité du

We'll go in camera because we are dealing with HR and security issues. As is the practice when we are deal with HR and security issues, we do that portion in camera.

I need approval to go in camera, and I think we've agreed we will go in camera without staff present, except for three members of executive, for Item No. 5.

(The committee continued in camera.)

budget des dépenses du Sénat et du Sous-comité des budgets de comité. Merci, chers collègues.

Comme le veut la pratique lorsqu'il s'agit d'étudier des questions relatives aux ressources humaines et à la sécurité, nous allons poursuivre la séance à huis clos.

Pour ce faire, j'ai besoin de votre accord. Je crois que nous avons convenu d'exclure le personnel, à l'exception de trois membres de la direction, pour l'étude du point n^o 5.

(La séance se poursuit à huis clos.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 26, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:31 a.m., pursuant to rule 12-7(1), for consideration of financial and administrative matters; and in camera, pursuant to rule 12-7(1), for consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, colleagues; I call the meeting to order.

Before we get into the agenda, last week I was negligent in introducing to our new media relations person to Internal Economy. Though I think most of you have already met her, the Subcommittee on Communications has brought on board Alison Korn. Alison joined the organization in the last couple of weeks. Welcome on board.

Alison is the one who will be dealing with the press on behalf of Internal Economy and the Senate. Colleagues, if you ever have any questions, feel free to get in touch with her.

We'll go right to item 1 on the agenda, which is the adoption of minutes of proceedings for the public portion of our meeting of October 19, 2017. Do I have anyone moving the adoption of the minutes?

Senator Campbell: So moved.

The Chair: All in favour? Carried.

The second item is the fifth report of the Audit Subcommittee, the audited financial statements. We have with us Senator Smith, Pascale Legault and Nathalie Charpentier of the Senate of Canada and Andrew Newman and Charly Thivierge-Lortie from KPMG. Who would like to take the floor first?

Senator Smith: Thank you, senator. Welcome to our guests. We've seen each other recently. I don't think I have to introduce everyone again, so I'll get right to it.

I'll read the brief report the Audit Subcommittee submitted to CIBA on October 24. Following a detailed review on October 17, your Audit Subcommittee is pleased to recommend the approval of the audited financial statements for the year ending March 31, 2017.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 26 octobre 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 31, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives, et à huis clos, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, chers collègues; la séance est ouverte.

Avant de siéger à huis clos, je veux dire que la semaine dernière, j'ai négligé de présenter notre nouvelle responsable des relations avec les médias au Comité de la régie interne. Je crois que la plupart d'entre vous ont déjà rencontré Alison Korn, que le Sous-comité des communications a recrutée. Alison s'est jointe à nous il y a quelques semaines. Bienvenue à bord.

Alison sera chargée des relations de presse au nom du Comité de la régie interne et du Sénat. Chers collègues, si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec elle.

Nous allons tout de suite passer au premier point de l'ordre du jour, qui est l'adoption du procès-verbal du volet public de notre séance du 19 octobre 2017. Quelqu'un veut-il proposer l'adoption de l'ordre du jour?

Le sénateur Campbell : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous tous d'accord? La motion est adoptée.

Le deuxième point est le cinquième rapport du Sous-comité de la vérification, les états financiers vérifiés. Nous avons parmi nous le sénateur Smith, Pascale Legault et Nathalie Charpentier, du Sénat du Canada, ainsi qu'Andrew Newman et Charly Thivierge-Lortie, de KPMG. Qui aimerait prendre la parole en premier?

Le sénateur Smith : Merci, monsieur le sénateur. Bienvenue à nos invités. Nous nous sommes vus récemment. Je ne pense pas devoir présenter tout le monde de nouveau. Je vais donc entrer directement dans le vif du sujet.

Je vais lire le court rapport que le Sous-comité de la vérification a présenté au Comité de la régie interne le 24 octobre. À la suite d'un examen minutieux effectué le 17 octobre, le Sous-comité de la vérification de votre comité est heureux de recommander l'approbation des états financiers vérifiés pour l'exercice clos le 31 mars 2017.

[Translation]

At last week's meeting the subcommittee reviewed three related documents, the financial statements, the highlights of the financial statements, and the report from the external auditor.

The financial statements for the year ending March 31, 2017, were certified unreservedly once again this year, as has been the case since the Senate began to publish its financial statements in 2008-09.

I want to point out that the statement of managerial responsibility regarding the financial statements clearly indicates that the integrity and objectivity of the information therein falls under the Senate administration management, and that these statements were prepared in compliance with Canadian accounting standards for the public sector.

[English]

The actual statements outline, in turn, the financial position of the Senate as of March 31, 2017, the operations for the fiscal year 2016-17, a summary of the changes in the surplus of the Senate and how the cash received from the Consolidated Revenue Fund was used within the Senate. The remaining pages include notes to describe and provide further detail on the amounts presented on the face of the financial statements.

A second document, referred to as "financial highlights," was provided as a guide. The reader will find explanations on each page of the financial statements and, as well, the note disclosure.

Regarding expenditures, the guide provides an analysis of variations within budget and prior-year expenses. It should be noted that while the audited financial statements are made public, the "financial highlights" is an internal document.

The statement of financial position provides a picture at a point in time of all assets and liabilities of the Senate with the net of the two being presented as an accumulated surplus. The major drivers for the variances from prior years on the statement of financial position were an increase in tangible capital assets of \$1.5 million due to our new integrated corporate system acquired to support the finance, procurement and materiel management.

The second-largest acquisition category relates to informatics software, which is mainly related to the Iris project and the Senate portal.

An increase in accounts payable is mainly due to timing. For instance, the payroll accrual includes eight additional business days just as a result of the cut-off for March 31. The rest of the

[Français]

Lors de la réunion de la semaine dernière, le sous-comité a passé en revue trois documents connexes, soit les états financiers, l'exposé présentant les faits saillants des états financiers, et le rapport des constatations du vérificateur externe.

Les états financiers pour l'année se terminant le 31 mars 2017 ont été certifiés sans réserve encore une fois cette année, comme c'est le cas depuis que le Sénat a commencé à publier ses états financiers en 2008-2009.

Je tiens à souligner que la déclaration de responsabilité de gestion au sujet des états financiers indique clairement que l'intégrité et l'objectivité de l'information présentée relèvent de la direction de l'administration du Sénat et que les états financiers ont été préparés selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public.

[Traduction]

Les états proprement dits décrivent la situation financière du Sénat en date du 31 mars 2017; les opérations effectuées au cours de l'exercice 2016-2017; un résumé des modifications dans l'excédent du Sénat; ainsi que la façon dont l'argent reçu du Trésor a été utilisé au sein de l'institution. Les autres pages comportent des notes pour décrire les montants présentés dans le corps des états financiers et pour fournir de plus amples détails.

Un deuxième document ayant pour titre « points saillants » a été fourni à titre indicatif. Le lecteur y trouvera des explications sur chaque page des états financiers ainsi que les notes divulguées.

En ce qui a trait aux dépenses, le guide offre une analyse des variations au sein du budget et des dépenses de l'exercice précédent. Il convient de noter que même si les états financiers sont rendus publics, les « points saillants » constituent un document interne.

L'état de la situation financière brosse le tableau à un moment précis de tous les éléments d'actif et de passif du Sénat et de la différence entre les deux, qui est présentée en tant qu'excédent cumulé. Les principales causes des variations par rapport aux exercices précédents dans l'état de la situation financière sont une augmentation des immobilisations corporelles de 1,5 million de dollars qui est attribuable à notre nouveau système intégré dont nous nous sommes dotés pour la gestion des finances, de l'approvisionnement et du matériel.

La deuxième plus grande catégorie d'acquisitions se rapporte aux logiciels, ce qui est surtout attribuable au projet Iris et au portail du Sénat.

L'augmentation observée dans les comptes créditeurs est surtout attribuable à des échéances. Par exemple, la régularisation de la paye comprend huit jours ouvrables supplémentaires compte tenu de la limite du 31 mars. Le reste

variances are mainly due to timing of transactions and billing of invoices.

The total of expenses for the current year is \$99.5 million. Of that amount, \$20 million represents services provided by other federal departments and \$1.5 million relates to amortization. Now, \$77.9 million represents expenses subject to Senate spending authorities. Those last expenses have increased by \$5.7 million in comparison to the prior year.

The major drivers for the variance were increased salaries and benefits expenses due to the increase in the average number of senators. The increase in the number of senators had a direct impact on many other expense categories, such as transportation, communications, equipment and supplies.

Total revenues for the year, excluding appropriations, have decreased significantly since the prior year. The revenue from the prior year was mainly related to the decision rendered by Justice Binnie in the context of the arbitration process. This arbitration process is not recurring this year.

The current-year revenues are mainly related to an adjusted base on some estimates of expenses for the previous year, which had been slightly overstated.

We had net costs of operations of \$99.2 million, mainly funded from the appropriations but also funded through services provided without charges.

Finally, the net result is an annual surplus of \$1.4 million, which represents 1.4 per cent of total expenses. The auditor conducted the audit in accordance with their audit plan. They did not identify any control deficiencies or misstatements requiring corrections.

I would like to take the opportunity to thank the external auditor for all of their due diligence in reviewing the documents to support their audit opinion.

Thank you very much.

Senator Tannas: I just had a couple of questions, and one as it relates to your audit fees.

I have to say, based on the audit plan and charges, we're really getting value for money. Coming from business, these are not numbers that I'm used to seeing for something that has \$100 million worth of transactions.

Is there something cursory about your work compared to other similar — there's probably a better word — comparable institutions? With a cost of less than \$30,000 for an audit of this organization, either corporations are overpaying or there's

des variations est surtout attribuable à l'échéancier des opérations et à la facturation.

Le total des dépenses pour l'exercice en cours est de 99,5 millions de dollars, dont 20 millions de dollars pour les services offerts par d'autres ministères et 1,5 million pour l'amortissement. Les charges assujetties aux autorisations des dépenses du Sénat se chiffrent à 77,9 millions de dollars. Ces charges ont augmenté de 5,7 millions de dollars comparativement à l'exercice précédent.

Les principales causes de la variation sont les hausses salariales et les dépenses pour les avantages sociaux attribuables à l'augmentation du nombre moyen de sénateurs. Le nombre accru de sénateurs a eu une incidence directe sur beaucoup d'autres catégories de dépenses, comme le transport, les communications, l'équipement et le mobilier.

Le total des recettes pour l'exercice, à l'exception des crédits, a considérablement diminué par rapport à l'exercice précédent. Les recettes de l'exercice précédent étaient surtout liées à la décision rendue par le juge Binnie dans le contexte du processus d'arbitrage, qui ne se répétera pas au cours du présent exercice.

Les recettes de l'exercice en cours sont principalement liées à un contingent rajusté en fonction des dépenses estimatives de l'exercice précédent, lesquelles ont été légèrement surévaluées.

Les coûts nets des activités se chiffrent à 99,2 millions de dollars, ce qui a surtout été financé au moyen des crédits, mais aussi grâce à des services fournis gratuitement.

Enfin, le résultat net est un excédent annuel de 1,4 million de dollars, ce qui représente 1,4 p. 100 des dépenses totales. Le vérificateur a procédé conformément à son plan d'audit. Il n'a trouvé aucune lacune en matière de contrôle ni aucune déclaration inexacte qui nécessitent des corrections.

J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier l'auditeur externe de la rigueur dont il a fait preuve en examinant les documents pour étayer son audit.

Merci beaucoup.

Le sénateur Tannas : Je n'ai que deux ou trois questions, dont une sur vos frais d'audit.

Je dois dire que, compte tenu du plan d'audit et des charges, nous en avons vraiment pour notre argent. Je viens du milieu des affaires, et ce n'est pas le genre de montants que j'ai l'habitude de voir lorsque les opérations financières se chiffrent à 100 millions de dollars.

Y a-t-il un aspect sommaire à votre travail par rapport au travail similaire — il y a probablement un meilleur terme — d'autres organisations comparables? Comme le coût de l'audit de notre organisation est de moins de 30 000 \$, soit que les sociétés payent trop cher, soit qu'il y a dans ce cas-ci une chose qui

something going on here that is different than I would be used to. That's my first question.

Senator Tkachuk: Don't give them any ideas. I thought it was really expensive.

Andrew Newman, Partner, Audit Leader, Public Sector Audit, KPMG: Thank you for the question, Senator Tannas. I was hoping for a motion on the floor, actually.

Regarding the fees, first I will guide the committee through the process that the Senate uses. The Senate does a competitive RFP every five to seven years on which the audit firms compete for this work. That is a good process to follow.

With regard to our fees of \$27,000 for the regular audit, that is comparable to other organizations in the public sector. I know you are unique, certainly, but in the public sector. It's really a function of the type of transactions and expenses that you have — \$63 million of your \$78 million that's under Senate authority are salaries. Salaries are usually very easy to audit. There's an expectation there, and I'll come back to that point in 30 seconds or so.

As well, the services provided without charge of \$21 million, \$14.8 million of accommodation and \$5 million of health and dental insurance plans, those services are provided by PWGSC and the Treasury Board. Those are provided numbers. They tell the Senate what those are worth. That's easy to audit. You're basically looking at a letter.

Senator Tannas, I think that's part of the differential you see between here and a public company. With salaries, I did want to inform the committee that we had to do extra work due to the Phoenix system. That was \$13,500, and that work related two-fold. As you know, the Auditor General had to do their work on the Phoenix system on a substantive basis. They picked somewhere in the range of 300 to 400 employees, I understand, of the whole government, approximately 18,000 paid transactions in total. Out of that selection, four employees of the Senate were selected by the Auditor General out of the main system.

Under agreement with the Auditor General, we performed that work for them at the Senate. We also increased that sample for our audit by eight more employees to 12 employees. It's interesting to compare the work. The Auditor General just announced the results on Tuesday this week. Out of their sample, 62 per cent of the employees sampled had an error within the year; 56 per cent of the total population of employees had an

diffère de ce que j'ai l'habitude de voir. C'est ma première question.

Le sénateur Tkachuk : Ne leur donnez pas des idées. Je pensais que c'était très cher.

Andrew Newman, partenaire, chef des vérifications, Vérification du secteur public, KPMG : Merci de poser la question, sénateur Tannas. À vrai dire, j'espérais qu'une motion soit présentée.

À propos des frais, je vais d'abord passer en revue pour le comité le processus utilisé par le Sénat. Tous les cinq ou sept ans, le Sénat a recours à un processus concurrentiel de demande de propositions dans le cadre duquel les cabinets de vérification se livrent concurrence pour obtenir le travail. C'est une bonne manière de procéder.

À propos de nos frais de 27 000 \$ pour l'audit régulier, c'est comparable à ce qui est demandé à d'autres organisations du secteur public. Je sais que vous êtes uniques, sans aucun doute, mais dans le secteur public. Cela dépend vraiment du genre d'opérations et de dépenses que vous avez — les salaires représentent une proportion de 63 millions de dollars des 78 millions des charges assujetties aux autorisations du Sénat. L'audit des salaires est habituellement très facile. Il y a une attente à cet égard, et j'y reviendrai dans environ 30 secondes.

De plus, les services reçus gratuitement, qui totalisent 21 millions de dollars, soit 14,8 millions pour les locaux et 5 millions pour les régimes de soins de santé et de soins dentaires, sont offerts par TPSGC et le Conseil du Trésor. Ces chiffres sont fournis. On donne au Sénat le montant de ces dépenses. C'est facile de procéder à un audit. Cela revient essentiellement à regarder une lettre.

Sénateur Tannas, je pense que cela contribue à la différence que vous voyez entre le coût pour votre institution et celui pour une société faisant un appel public à l'épargne. En ce qui concerne les salaires, je voulais dire au comité que nous avons dû faire un travail supplémentaire compte tenu du système Phénix, au coût de 13 500 \$. Ce travail avait deux volets. Comme vous le savez, pour auditer le système Phénix, le vérificateur général a dû recourir à des procédés de corroboration. D'après ce que j'ai compris, il a choisi autour de 300 à 400 employés dans l'ensemble de l'appareil gouvernemental, pour un total approximatif de 18 000 paiements. Dans cet échantillon, le vérificateur général a choisi quatre employés du Sénat dans le système principal.

Dans le cadre d'une entente avec le vérificateur général, nous avons fait le travail à sa place au Sénat. Nous avons également ajouté 8 à 12 employés supplémentaires à l'échantillon. Il est intéressant de comparer le travail. Le vérificateur général vient tout juste, c'est-à-dire mardi, d'annoncer les résultats. Dans son échantillon, 62 p. 100 des employés avaient dans leur dossier une erreur commise au cours de l'exercice; et à la fin de l'exercice,

error at the end of the year, i.e. only 6 per cent of the people who had an error was fully corrected by the end of the year, March 31.

For the Senate, out of your 12, five had an error within the year. All of them, every single one, was corrected by March 31. That's an important statistic for this committee. It goes to the work that your finance administration team has done to make sure that your employees are paid the appropriate amount and that took roll-up-your-sleeves effort to get that done. I did want to get that on the floor. I apologize, Mr. Chair. I kind of went away from the fee question, but I wanted to use that opportunity to state that to this committee.

Senator Tannas: Thank you. I had one more question for Ms. Legault. We have now a \$5 million accumulated surplus which, in my understanding, would be that we have our estimates, we collect the money from the central money pot, we hold it and then we don't spend it but we keep it. Is that how we get an accumulated surplus?

Pascale Legault, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada: That is not exactly how we get the accumulated surplus because it's not about a transfer of funds. The accumulated surplus is as a result of applying the accounting principles. So when you're referring to a transfer of funds, we do receive appropriations, but anything that is not used is lapsed and that's explained in note 3 of the financial statements. Those funds are returned to the central agencies.

So the Senate does not keep —

Senator Tannas: All that money. Say we need it and then we keep it.

Ms. Legault: Exactly. The appropriations are voted and what the Senate is not using is returned to the centre.

Senator Tannas: So with only one source of revenue, how do we get an accumulated surplus?

Ms. Legault: The accumulated surplus is as a result of basically applying the public sector accounting standards to determine the expenses throughout the year and on that, there are aspects such as amortization, for instance, where there's no transfer of funds. It's really about determining the overall expenses for the year.

When we apply these expenses against all sources of revenue for the year, the difference is what we would have as a surplus. Those accumulating over time are reported in the accumulated surplus.

cette proportion était de 56 p. 100 pour la population totale d'employés, ce qui signifie que seuls 6 p. 100 des gens qui avaient une erreur dans leur dossier ont vu cette erreur corrigée avant la fin de l'exercice, le 31 mars.

Parmi les 12 employés du Sénat, 5 avaient une erreur dans leur dossier à la fin de l'exercice. Toutes ces erreurs étaient corrigées en date du 31 mars. C'est une statistique importante pour votre comité. Cela témoigne du travail accompli par votre équipe des finances et de l'administration pour que tous vos employés reçoivent le bon salaire, car il a fallu déployer des efforts pour y parvenir. Je tenais à le mentionner. Je m'excuse, monsieur le président. Je me suis un peu écarté de la question sur les frais, mais je voulais saisir l'occasion pour en faire part au comité.

Le sénateur Tannas : Merci. J'ai une dernière question pour Mme Legault. Nous avons maintenant un excédent cumulé de 5 millions de dollars, ce qui, d'après ce que j'ai compris, signifie que nous avons notre budget des dépenses, que nous prenons l'argent dans la tirelire centrale et que nous le gardons ensuite; nous ne le dépensons pas. Est-ce ainsi que nous obtenons un excédent cumulé?

Pascale Legault, dirigeante principale des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Ce n'est pas exactement ainsi que nous obtenons un excédent cumulé, car ce n'est pas une question de transfert de fonds. L'excédent cumulé est le résultat de l'application des principes comptables. Or, quand vous parlez d'un transfert de fonds, nous recevons des crédits, mais tout ce qui est inutilisé est reporté. C'est ce qui est expliqué à la note 3 des états financiers. Ces fonds sont retournés aux organismes centraux.

Donc, le Sénat ne garde pas...

Le sénateur Tannas : ... tout cet argent. Disons que nous en avons besoin et que nous le gardons.

Mme Legault : Exactement. Les crédits sont votés, et ce qui est inutilisé par le Sénat retourne aux organismes centraux.

Le sénateur Tannas : Donc, puisque nous n'avons qu'une seule source de revenus, comment pouvons-nous obtenir un excédent cumulé?

Mme Legault : L'excédent cumulé est essentiellement attribuable à l'application des normes comptables du secteur public pour établir les dépenses tout au long de l'exercice, et à cela s'ajoute des choses comme l'amortissement, par exemple, lorsqu'il n'y a aucun transfert de fonds. L'objectif est vraiment l'établissement des dépenses totales pour l'exercice.

Lorsque nous imputons ces dépenses à l'ensemble des sources de revenus pour l'exercice, l'excédent est la différence. Les montants cumulés ainsi au fil du temps sont déclarés dans l'excédent cumulé.

Senator Tannas: So there's no cash represented in this accumulated surplus?

Ms. Legault: No. This is not cash. It's simply the result of the difference between expenses, not disbursements, against revenue over the years.

The Chair: Mr. Newman, you had something to add to this?

Mr. Newman: Yes. Thank you, senator. On the question of accumulated surplus, we get a lot in government organizations. On the very first day of accounting class you learn one equation, which is that assets equal liabilities plus equity or surplus. What that means is assets are funded either by liabilities or equity. Equity, in your case, is called accumulated surplus of the \$4.9 million.

If you look at your balance sheet, on page 1, you do have \$15.4 million of assets, \$10 million of liabilities, accounts payable being most of it at \$6.8 million, but also vacation and employee severance benefits of \$3.5 million in total, leading to that \$5 million surplus. Fundamentally, it relates to your capital assets. You have purchased those capital assets, which have not been amortized yet, the same as in business or not-for-profit organizations.

You kind of know it works because Ms. Legault mentioned that the surplus in the year was about \$1.4 million and your accumulated surplus went up that amount. Your capital assets actually went up a similar amount, \$1.5 million. Fundamentally, that surplus is funding your capital assets that you need to continue to do your work moving forward.

Senator Tannas: Thank you.

Senator Marshall: I have several questions. With the heritage assets, our inventory of that is done now. Is that a new note or was that note for the last year?

Ms. Legault: So capital assets —

Senator Marshall: No, not capital.

Ms. Legault: Heritage assets. This is not a new note. We introduced it last year. However, we have provided additional information. If we compare it to last year, we have provided a more detailed breakdown as a result of the interest in the question.

Senator Marshall: My understanding is that the inventory is complete now, is it?

Le sénateur Tannas : Il n'y a donc pas d'argent dans l'excédent cumulé, n'est-ce pas?

Mme Legault : Non. Ce n'est pas de l'argent. C'est tout simplement le résultat de la différence entre les dépenses — pas les décaissements — et les revenus au fil des ans.

Le président : Monsieur Newman, avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

M. Newman : Oui. Merci, monsieur le sénateur. À propos de la question sur l'excédent cumulé, nous en avons beaucoup dans les organisations gouvernementales. Le premier jour à l'école de comptabilité, on apprend une équation, à savoir que l'actif est égal au passif plus les capitaux propres ou l'excédent, ce qui signifie que l'actif est financé soit par le passif soit par les capitaux propres. Dans votre cas, les capitaux propres sont l'excédent cumulé de 4,9 millions de dollars.

En regardant votre bilan, à la page 1, on voit que vous avez un actif de 15,4 millions de dollars et des passifs de 10 millions de dollars, ce qui est surtout attribuable aux comptes créditeurs qui sont de 6,8 millions de dollars, mais aussi au total de 3,5 millions de dollars pour les vacances et les indemnités de départ des employés, ce qui donne un excédent de 5 millions de dollars. C'est essentiellement lié à vos immobilisations. Vous avez acheté ces immobilisations, qui n'ont pas encore été amorties, comme c'est le cas pour les entreprises ou les organismes à but non lucratif.

On peut dire que cela fonctionne, car Mme Legault a mentionné que votre excédent pour l'exercice était d'environ 1,4 million de dollars alors que votre excédent cumulé est plus élevé. La valeur de vos immobilisations a augmenté dans une proportion similaire, de 1,5 million de dollars. Cet excédent sert essentiellement à financer les immobilisations dont vous avez besoin pour poursuivre votre travail.

Le sénateur Tannas : Merci.

La sénatrice Marshall : J'ai plusieurs questions. Nous avons maintenant terminé l'inventaire de nos biens patrimoniaux. S'agit-il d'une nouvelle note ou de celle de l'année dernière?

Mme Legault : Donc, les immobilisations...

La sénatrice Marshall : Non, pas les immobilisations.

Mme Legault : Les biens patrimoniaux. Ce n'est pas une nouvelle note. Elle date de l'année dernière. Nous avons toutefois ajouté d'autres renseignements à ceux de l'année dernière. La note donne maintenant une ventilation plus détaillée compte tenu de l'intérêt suscité par la question.

La sénatrice Marshall : D'après ce que je comprends, l'inventaire est maintenant complet, n'est-ce pas?

Ms. Legault: The inventory has been done. We have our expert. I don't know, Mr. Chair, if we can bring —

Senator Marshall: No, that's fine. It was complete. Page 2 says the employer's contribution to health plans has gone up about 10 per cent. Are the senators in there or is that just employees?

Ms. Legault: Those are all the staff from the Senate, including senators, who are entitled to receive health and dental benefits. So this would exclude students or anyone not allowed to receive this.

Senator Marshall: Why did it go up 10 per cent? Is it because we're almost to our full complement of senators?

Ms. Legault: Yes, we have an increase from 2016 to 2017 in the number of senators. It went from 84 average senators last year to 92 senators this year, so that represents the increase in the number of senators, and also the number of staff supporting senators. It explains why it has increased.

There has been a slight increase also in the percentage being charged by Treasury Board Secretariat. It went from 8.7 per cent to 9.3 per cent. There's no transfer of funds for this. They cover and they inform us of what the cost has been for our employees.

Senator Marshall: So the rates have gone up, okay.

My final comment would be relating to note 11 and the contingencies. Now, I realize the sensitivity of that note. So my question is, would the details with regard to that note have been shared with the Audit Subcommittee?

Ms. Legault: It was discussed.

Mr. Newman: Yes, it was discussed in the Audit Subcommittee, in both the regular session and in the in camera session with us and the members of that committee.

Senator Marshall: Okay. Mr. Chair, are we going to have an opportunity to speak with the auditors in the absence of staff?

The Chair: If the committee wishes, of course.

Senator Marshall: We should, yes.

The Chair: It has been the practice.

Senator Marshall: It's been the practice. Thank you.

Mme Legault : L'inventaire a été fait. Nous avons notre expert. Je ne sais pas, monsieur le président, si nous pouvons faire venir...

La sénatrice Marshall : Non, c'est bien. Il est complet. À la page 2, il est indiqué que la contribution de l'employeur aux régimes de soins de santé a augmenté d'environ 10 p. 100. Est-ce que cela comprend les sénateurs ou seulement les employés?

Mme Legault : Cela comprend tout le personnel du Sénat, y compris les sénateurs, qui ont droit à des prestations de soins de santé et de soins dentaires. Cela exclut donc les étudiants ou toute autre personne qui n'y a pas droit.

La sénatrice Marshall : Pourquoi la contribution a-t-elle augmenté de 10 p. 100? Est-ce attribuable à notre effectif presque complet de sénateurs?

Mme Legault : Oui, nous avons observé de 2016 à 2017 une hausse du nombre de sénateurs. Leur nombre est passé d'une moyenne de 84 l'année dernière à 92 cette année, ce qui signifie également une hausse du nombre d'employés de soutien des sénateurs. Cela explique l'augmentation.

Il y a également eu une légère hausse du pourcentage demandé par le Secrétariat du Conseil du Trésor, qui est passé de 8,7 à 9,3 p. 100. Il n'y a pas de transfert de fonds pour cela. Le secrétariat paye les dépenses et nous dit quel a été le coût pour nos employés.

La sénatrice Marshall : Les taux ont donc augmenté. Je vois.

Ma dernière observation porte sur la note 11, sur les éventualités. Je comprends le caractère délicat de cette note. Je veux donc savoir si les précisions sur cette note ont été transmises au Sous-comité de la vérification.

Mme Legault : On en a discuté.

M. Newman : Oui, on en a discuté au Sous-comité de la vérification, tant pendant la séance régulière que pendant la séance à huis clos, avec nous et avec les membres du comité.

La sénatrice Marshall : Bien. Monsieur le président, aurons-nous l'occasion de parler avec les auditeurs en l'absence du personnel?

Le président : Si le comité le souhaite, bien sûr.

La sénatrice Marshall : Nous devrions le faire, oui.

Le président : C'est ce que nous avons l'habitude de faire.

La sénatrice Marshall : C'est ce que nous faisons d'habitude. Merci.

[Translation]

Senator Carignan: I am perusing this quickly, and I see no mention of the Phoenix pay system. Were any elements of uncertainty or non-compliance identified?

[English]

Ms. Legault: Is the question for us or for the auditor?

Senator Carignan: For everybody.

Ms. Legault: It has been mentioned by the auditor. A number of steps have been taken to increase the controls in the current year. Additional monitoring control — re performance — so management is satisfied that the amount being recorded for the payroll expense for the current year is adequate in the financial statements, and there was no need to provide additional information in terms of contingency or subsequent events related to Phoenix.

The Chair: Are there any other questions, colleagues?

Senator Batters: Thank you. With respect to note 1, at the Audit Subcommittee, I asked about that particular definition being provided of the authority and objectives. Sorry, I don't have the note in front of me right now. I didn't receive an answer about that, so I wondered if that was new or revised, what were the revisions, and why, in particular, that wording was chosen? I didn't receive an answer, so I would like to know what it is.

Ms. Legault: Thank you, senator. We did follow up to ensure the official wording here came from an official source. It is coming directly from the modernization report with all the aspects of the roles of the Senate that were updated when additional information was provided in the proactive disclosure. To align with all the definitions that have been posted, we have updated the information in note 1 of the financial statements. We can provide you with the exact wording. It is coming from the modernization report.

Senator Batters: The Senate Modernization Committee report?

Ms. Legault: Yes.

Senator Batters: What about the last part of that? I don't have the wording in front of me, but the last part of that phrase of note 1?

Ms. Legault: Yes. It's coming from that report as well, along with the various roles that are provided in note 1.

[Français]

Le sénateur Carignan : Je regarde rapidement et je ne vois pas de mentions ou d'éléments qui touchent le système de paie Phénix. Y a-t-il des éléments particuliers d'incertitude ou de non-conformité qui ont été notés?

[Traduction]

Mme Legault : La question est-elle pour nous ou pour l'auditeur?

Le sénateur Carignan : Pour tout le monde.

Mme Legault : L'auditeur en a parlé. Des mesures ont été prises pour augmenter les contrôles effectués au cours du présent exercice. Ces mesures supplémentaires de contrôle — du rendement — ont été prises pour que la direction soit satisfaite du montant inscrit dans les états financiers pour les dépenses salariales de l'exercice en cours, et il n'a pas été nécessaire de fournir des renseignements supplémentaires en ce qui a trait aux éventualités ou aux incidents postérieurs concernant le système Phénix.

Le président : Les sénateurs ont-ils d'autres questions?

La sénatrice Batters : Merci. À propos de la note 1, au Sous-comité de la vérification, j'ai demandé la définition des autorisations et objectifs. Excusez-moi, car je n'ai pas la note sous les yeux. Je n'ai pas reçu de réponse, et je me demandais si c'était nouveau ou revu, quelles modifications avaient été apportées et pourquoi, plus particulièrement, ce libellé avait été choisi. Je n'ai pas reçu de réponse, et j'aimerais donc savoir ce qu'il en est.

Mme Legault : Merci, sénatrice. Nous avons fait un suivi afin de nous assurer que le libellé officiel vient d'une source officielle. Il vient directement du rapport sur la modernisation, avec tous les aspects des rôles du Sénat qui ont été mis à jour au moyen de l'information supplémentaire fournie par la divulgation proactive. À des fins d'harmonisation avec toutes les définitions qui ont été affichées, nous avons mis à jour l'information de la note 1 accompagnant les états financiers. Nous pouvons vous transmettre le libellé exact. Cela vient du rapport sur la modernisation.

La sénatrice Batters : Le rapport du Comité sur la modernisation du Sénat?

Mme Legault : Oui.

La sénatrice Batters : Qu'en est-il de la dernière partie de cela? Je n'ai pas la formulation exacte sous les yeux, mais qu'en est-il de la dernière partie de la phrase, dans la note 1?

Mme Legault : Oui. Cela vient aussi de ce rapport, avec les divers rôles énoncés dans la note 1.

Senator Batters: The part that starts out “with respect to Canada’s national interest”?

Ms. Legault: Yes.

Senator Batters: Was that the report of the committee, or was that something passed by the Senate? What is that particular report dealing with? Because they’ve had several reports, and they’re at different stages of the process.

Ms. Legault: I don’t have the report with me here, but we’ve used the same report that was used to determine — just stepping back. Basically during the year, when additional information was provided for hospitality proactive disclosure, it was required that additional information could be provided by the senators in terms of outcome. At that point, we received from the Modernization Committee the document to be used. It basically reflected these various roles, along with the information about the particular interests to Aboriginal people and underrepresented segments of the Canadian population.

We used the exact wording to align what we are showing on the proactive disclosure and what we have on the financial statements.

Senator Batters: I can understand why you listed those certain subheadings — legislative, investigative, those kinds of things — but I would personally like to see that particular modernization report. It’s not something I recall. I’d also like to know what stage it’s at — if it’s something that the committee has filed but not been considered by the Senate, et cetera.

Senator Tannas: If members of Internal Economy will recall — I’m not sure that this came from the Modernization Committee — but if you recall, there was a business plan presented by management. They were looking for something to explain, as most organizations would, some words that would explain the mission and purpose of the organization. I think that this is familiar from there. The modernization one is in report number 10, nature, and it has not been passed. That’s the mission statement that was developed by the committee that is recommended in the sitting of the Senate, and potentially it will be voted on next week but hasn’t been agreed to.

But when administration presented their business plan, we kind of said, “Okay, we’ll let this go by for now” so that they can get on with making their plans. That’s my recollection, but maybe I’m out to lunch. But I don’t think this particular description emanates for the Modernization Committee.

La sénatrice Batters : La partie qui commence par « en ce qui concerne les intérêts nationaux du Canada »?

Mme Legault : Oui.

La sénatrice Batters : Est-ce que c’était le rapport du comité, ou quelque chose que le Sénat a adopté? De quoi traite ce rapport en particulier? Parce qu’il y a eu plusieurs rapports, et ils en sont à des étapes différentes du processus.

Mme Legault : Je n’ai pas le rapport avec moi, mais j’ai utilisé le même rapport que celui qui a servi à déterminer... Revenons un peu en arrière. En gros, pendant l’année, quand de l’information supplémentaire a été fournie dans le cadre de la divulgation proactive des frais d’accueil, il fallait que cette information additionnelle soit fournie par les sénateurs en matière de résultats. À ce moment-là, nous avons reçu du Comité sur la modernisation du Sénat le document à utiliser. Ce document énonçait essentiellement les divers rôles, ainsi que l’information au sujet des intérêts particuliers des peuples autochtones et des groupes sous-représentés de la population canadienne.

Nous avons utilisé exactement la même formulation afin d’harmoniser ce que nous montrons dans la divulgation proactive et ce que nous avons dans les états financiers.

La sénatrice Batters : Je peux comprendre pourquoi vous avez inclus ces sous-titres — législation, enquêtes, et cetera —, mais j’aimerais personnellement voir ce rapport sur la modernisation en particulier. Je n’en ai aucun souvenir. J’aimerais aussi savoir à quelle étape ce rapport se trouve — si c’est quelque chose que le comité a déposé sans que le Sénat l’ait étudié, et cetera.

Le sénateur Tannas : Les membres du Comité de la régie interne se souviendront peut-être — je ne peux pas affirmer que c’est venu du Comité sur la modernisation du Sénat — que la direction a présenté un plan d’activités. Ils cherchaient, comme la plupart des organisations le feraient, à trouver une façon d’expliquer la mission et le but de l’organisation. Je crois que c’est de là que cela vient. Pour la modernisation, je pense que c’est dans le rapport n° 10, sur la nature, et il n’a pas été adopté. C’est l’énoncé de mission qui a été rédigé par le comité, qui est recommandé à la séance du Sénat et qui pourrait être mis aux voix la semaine prochaine, mais qui n’a pas été adopté.

Cependant, quand l’administration a présenté son plan d’activités, nous avons en quelque sorte dit : « D’accord. Nous allons laisser passer cela pour le moment. » Cela leur permettait de poursuivre leur travail de planification. C’est ce dont je me souviens, mais je me trompe peut-être. Cependant, je ne pense pas que cette description en particulier vient du Comité sur la modernisation du Sénat.

The Chair: So colleagues, at this point, with leave of the committee, I'll suspend for a few minutes, and I'll ask all staff and members of the executive to leave the room. We will meet with senators and auditors alone.

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

The Chair: Colleagues, the meeting is reconvened. We are still on Item No. 2. We've had a good discussion in camera with our auditors, as per practice. We will defer the adoption of the report to next week's Internal Economy meeting. The auditors will bring back a number of suggestions to the Audit Subcommittee for consideration.

I need a motion to extend the Audit Subcommittee's life for another week in order that Senator Smith and members of the Audit Subcommittee can conclude this business with KPMG. Moved by Senator Marwah. Thank you. All in favour? Carried.

Item 3 is the sixth report of the Audit Subcommittee, quarterly financial report.

Senator Smith: Thank you, Mr. Chair. I'd like to thank our members — Senators Campbell and Batters — for their work, and, of course, our staff who have done a good job.

I have the pleasure of tabling the quarterly financial report for the first quarter of 2017-18, ending June 30, 2017.

[*Translation*]

This report is prepared on a quarterly basis, and respects the format proposed by the Secretariat of Treasury Board. It is produced by management and is not subject to auditing. Its purpose is to provide timely information on the use of the authorities obtained through the main estimates. As was the case last year, there is no forecast for June 30, but the exercise was done for the second and third quarters.

[*English*]

If I can draw your attention to the financial table on page 4, the terms of the budgetary authorities for 2017-18, we have seen a net increase of \$13.8 million, which amounts to 15 per cent over the prior year. This increase is mainly attributable to, first, the increase of \$8.5 million to senators' research and office expense budgets mainly to reflect the increase in the office budget due to an increase in the expected number of senators as well as an increase in the individual budget from \$185,400 to \$222,480; second, the increase in the expected average number of senators from 98 to 103 also had an impact of \$1 million on

Le président : Alors, chers collègues, avec votre accord, je vais suspendre la séance quelques minutes et je vais demander à tous les membres du personnel et de l'exécutif de quitter la pièce. Nous n'allons réunir que les sénateurs et les auditeurs.

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

Le président : Chers collègues, nous reprenons. Nous en sommes encore au point n^o 2. Nous avons eu une bonne discussion à huis clos avec nos auditeurs, conformément à la pratique établie. Nous allons reporter l'adoption du rapport à la réunion du Comité de la régie interne de la semaine prochaine. Les auditeurs reviendront avec des suggestions que le Sous-comité de la vérification pourra étudier.

J'ai besoin d'une motion visant à prolonger d'une semaine l'existence du Sous-comité de la vérification pour que le sénateur Smith et les membres du Sous-comité de la vérification puissent terminer ce travail avec KPMG. Proposé par le sénateur Marwah. Merci. Ceux qui sont pour? Adopté.

Le point n^o 3 est le sixième rapport du Sous-comité de la vérification, le rapport financier trimestriel.

Le sénateur Smith : Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier nos membres — le sénateur Campbell et la sénatrice Batters — pour leur travail, ainsi que, bien sûr, notre personnel, qui a fait de l'excellent travail.

J'ai le plaisir de déposer le rapport financier trimestriel pour le premier trimestre de 2017-2018, qui se termine le 30 juin 2017.

[*Français*]

Ce rapport est préparé sur une base trimestrielle et respecte le format proposé par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Il est produit par la direction et ne fait pas l'objet d'une vérification. Il a pour objet de fournir, en temps opportun, de l'information sur l'utilisation des autorisations obtenues par l'intermédiaire du Budget principal des dépenses. Tout comme c'était le cas l'année dernière, il n'y a pas de prévisions en date du 30 juin, mais l'exercice a été fait pour les deuxième et troisième trimestres.

[*Traduction*]

J'aimerais attirer votre attention sur le tableau de la page 4, concernant les autorisations budgétaires pour 2017-2018. Nous avons une augmentation nette de 13,8 millions de dollars, ce qui équivaut à 15 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Cette augmentation est principalement attribuable, premièrement, à l'augmentation de 8,5 millions de dollars du budget des dépenses de recherches et de bureau des sénateurs, qui reflète principalement l'augmentation du nombre prévu de sénateurs ainsi que l'augmentation du budget de bureau individuel, de 185 400 \$ à 222 480 \$. Deuxièmement, l'augmentation du

sessional allowance and benefits. The increase in the number of senators has also had a direct impact on the travel budget of \$1 million; third, new provisions were approved in the context of the 2017-18 Mains for Senate house officers and caucus expense budgets, representing an overall increase of \$2.4 million. At approximately \$18.8 million, the actual expenditures for the first quarter have increased by \$1.7 million or 10 per cent in comparison to the same period last year.

As one could expect, the increase from 87 senators in the first quarter of last year to 99 senators in the current year's quarter had a direct impact on personal costs. It accounts for \$2 million of the overall increase, which is partially offset by a decrease in travel due to the reduction in committee travel spending for the first quarter.

[Translation]

In accordance with established practice, the quarterly report provides a list of the principal risks and uncertainties that could have financial repercussions. We are continuing to monitor the following files: Senate modernization, the Senate oversight body, the new Senate Office Management Policy, and the study on human resources and its possible repercussions on corporate systems as well as the funding of the plan and of the long-term vision.

[English]

If any of you have questions, we have Nathalie Charpentier and Pascale Legault with us. Hopefully we can answer everything you ask. Thank you.

The Chair: You've done such a great job, Larry, that there's no line of questions; so that's good.

Item 4, fourteenth report of the Subcommittee on Committee Budgets.

Senator Tannas: Honourable senators, I have the honour to present the fourteenth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes recommended allocations for three committee budgets.

Before discussing those, I want to provide some context. For total funds available and budgeted in 2017-18, it was \$2.382 million. We held back \$500,000 for witness expenses here in Ottawa for various committee activities where witnesses come to Ottawa and we pay for their expenses, which leaves \$1.882 million for the release to individual committee budgets for travel.

nombre moyen de sénateurs, qui est passé de 98 à 103, a aussi eu un effet de 1 million de dollars sur les besoins budgétaires liés à l'allocation de base et aux avantages des sénateurs. L'augmentation du nombre de sénateurs a aussi produit un effet direct de 1 million de dollars sur le budget des voyages des sénateurs. Troisièmement, de nouvelles dispositions ont été approuvées dans le contexte du Budget principal des dépenses de 2017-2018 pour les agents supérieurs du Sénat et les dépenses du caucus, ce qui représente une augmentation globale de 2,4 millions de dollars. Les dépenses réelles pour le premier trimestre sont d'environ 18,8 millions de dollars, ce qui correspond à une augmentation de 1,7 million de dollars, ou de 10 p. 100, par rapport à la même période de l'exercice précédent.

Comme on peut s'y attendre, avec le nombre de sénateurs qui est passé de 87 au premier trimestre de l'année passée à 99 au premier trimestre de cette année, il y a un effet direct sur les coûts personnels, soit 2 millions de dollars de l'augmentation totale. Cette augmentation est partiellement compensée par une diminution des voyages, en raison de la réduction des frais de déplacement des comités au premier trimestre.

[Français]

Conformément à la pratique établie, le rapport trimestriel dresse la liste des principaux risques et incertitudes pouvant avoir des répercussions financières. Nous continuons de suivre les dossiers suivants : la modernisation du Sénat, le Comité de surveillance, la nouvelle politique sur la gestion des bureaux des sénateurs, l'examen des ressources humaines et ses éventuelles répercussions sur les systèmes corporatifs, ainsi que le financement du plan et de la vision à long terme.

[Traduction]

Si vous avez des questions, Nathalie Charpentier et Pascale Legault sont ici pour y répondre. Nous espérons pouvoir répondre à toutes vos questions. Merci.

Le président : Vous avez fait du si bon travail, Larry, qu'il n'y a pas de questions. C'est excellent.

Nous passons au point n° 4, le quatorzième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Le sénateur Tannas : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le quatorzième rapport du Sous-comité des budgets de comité, qui comprend les affectations recommandées pour trois budgets de comité.

Avant d'en discuter, j'aimerais vous donner le contexte. Les fonds totaux prévus au budget de 2017-2018 étaient de 2,382 millions de dollars. Nous avons retenu 500 000 \$ pour les dépenses des témoins, ici à Ottawa, pour diverses activités de comités, quand les témoins viennent à Ottawa et que nous payons leurs dépenses, ce qui laisse 1,882 million de dollars pour les budgets de déplacement des comités.

Thus far this year, the subcommittee has recommended, and you have approved, \$1,150,496 of our \$1,882 million annual budget for release to committee activities.

In this fiscal year to date, the subcommittee has approved 14 budget requests that includes funds for committee travel. We are pleased to report that, of the 14 requests, 11 of those committee trips have been completed, while the Finance Committee will be travelling in the month of November.

The subcommittee met yesterday to consider three budgets. First, we met with the chair of the Energy Committee, who presented a budget application that contained proposed expenditures for \$2,200 for one activity, which was fact-finding in the Kanata and Nepean region. This is in relation to their study on transitioning to a low-carbon economy and included funds for 15 senators to travel by charter bus within the Ottawa area. Based on the information provided, the subcommittee recommends the release of funds for activity 1 in the amount of \$2,200.

Second, we met with the chair and deputy chair of the Transport Committee, who presented a budget application which contained proposed expenditures of \$47,145 for one activity, which was fact-finding in Michigan in the United States. This is in relation to their study on automated vehicles. This budget application included funds for eight senators to travel. Based on the information that was provided by the committee, this subcommittee recommends the release of funds for activity 1 in the amount of \$47,145.

Finally, we met with the chair of the Human Rights Committee, who presented a budget application which contained proposed expenditures of \$221,743 for three activities. Activity 1 includes public hearings and fact-finding in Kitchener, activity 2 comprises public hearings and fact-finding in Edmonton and activity 3 consists of public hearings and fact-finding in three locations in the Maritimes. This is in relation to their study on the human rights of prisoners. This budget application included funds for two senators and the chair and deputy chair's staff to travel.

After reviewing their request, we recommend a partial release of funds for activity 1, which is fact-finding in Kitchener, in the amount of \$52,862; and activity 3, which is the visit to the Maritimes, in the amount of \$85,484.

The subcommittee recommends that we revisit the request for funds for activity 2, the trip to Edmonton, once the first two activities have been completed and in the context of the remaining funds that we have available to us at that time.

À ce jour, cette année, vous avez approuvé, sur la recommandation du sous-comité, qu'un montant de 1 150 496 \$ sur notre budget annuel de 1,882 millions de dollars soit débloqué pour les activités des comités.

Depuis le début de l'exercice actuel, le sous-comité a approuvé 14 demandes budgétaires comprenant des fonds pour les voyages des comités. Nous sommes ravis de signaler que 11 des 14 voyages ont été faits, et que le Comité des finances fera son voyage au mois de novembre.

Le sous-comité s'est réuni hier pour étudier trois budgets. Premièrement, nous avons rencontré le président du Comité de l'énergie, qui a présenté une demande budgétaire comportant des dépenses proposées de 2 200 \$ pour une activité, soit une mission d'étude dans la région de Kanata et Nepean. Cette mission est liée à leur étude sur la transition vers une économie à faibles émissions de carbone, et la demande visait des fonds pour que 15 sénateurs se déplacent en autobus nolisé dans la région d'Ottawa. D'après l'information fournie, le sous-comité recommande que le montant de 2 200 \$ soit débloqué pour l'activité 1.

Deuxièmement, nous avons rencontré le président et le vice-président du Comité des transports, qui ont présenté une demande budgétaire comportant des dépenses proposées de 47 145 \$ pour une activité, soit une mission d'étude au Michigan, aux États-Unis. C'est lié à leur étude sur les véhicules automatisés. Les fonds demandés couvriraient les déplacements de huit sénateurs. D'après l'information fournie par le comité, le sous-comité recommande que les fonds relatifs à l'activité 1, d'un montant de 47 145 \$, soient débloqués.

Enfin, nous avons rencontré le président du Comité des droits de la personne, qui a présenté une demande de budget comportant des dépenses proposées de 221 743 \$ pour trois activités. L'activité 1 vise des audiences publiques et une mission d'étude à Kitchener, l'activité 2 comprend des audiences publiques et une mission d'étude à Edmonton, et l'activité 3 comporte des audiences publiques et une mission d'étude en trois endroits dans les Maritimes. C'est lié à leur étude sur les droits de la personne des prisonniers. Cette demande de budget visait des fonds pour les déplacements de deux sénateurs, du président et de la vice-présidente.

Après examen de leur demande, nous recommandons un déblocage partiel des fonds pour l'activité 1, la mission d'étude à Kitchener, d'un montant de 52 862 \$, et, pour l'activité 3, soit la visite dans les Maritimes, d'une somme de 85 484 \$.

Le sous-comité recommande que nous revoyions la demande de fonds relative à l'activité 2, le voyage à Edmonton, une fois que les deux premières activités auront été menées, dans le contexte des fonds restants à ce moment-là.

In making these recommendations, the subcommittee has calculated and submitted a reduction in the total allocation that was applied for in these two activities for the expenses related to the travel of two political staff to attend with the senators. This is in keeping with what has been our subcommittee's posture with respect to the travel of political staff on committee trips.

In making this recommendation, we are suggesting that, while the Senate Office Management Policy, or SOMP, has changed to allow for the potential for political staff to travel with their senators, deputy chairs and chairs on trips, we don't see the necessity in this particular case, and so it's our committee's recommendation that those amounts be reduced and that funds not be made available for that.

We have reminded and will continue to remind chairs and deputy chairs that they are able to have their staff accompany them out of their own parliamentary travel points and funds if they so wish.

Your subcommittee is therefore recommending the release of \$187,691 today. Of the \$1.882 million set aside, this would bring us to a total release to date of \$1,338,187.

I note that of the total release, not including the Finance trips scheduled for November, committees have actually spent \$340,000 of that released money. So in our estimate, we have roughly \$800,000 of uncommitted funds remaining for travel through to the end of the fiscal year.

I'm happy to answer any questions.

Senator Marshall: I have a couple of questions and I think I know the answer. What's in Ann Arbor, Michigan?

Senator Tannas: That is one of the research centres for these driverless cars.

Senator Marshall: That one is okay. And for Human Rights, what's in Kitchener?

Senator Tannas: There's a prison there.

Senator Marshall: You didn't approve Edmonton.

Senator Tannas: We have done this with most committee requests where they have multiple trips over a long span. We've said, "Look, get your first two trips done and then let's see what year we're in." There is some thought they may actually be in the next fiscal year by the time they get to that trip.

Pour faire ces recommandations, le sous-comité a calculé et soumis une réduction de l'affectation totale qui a été demandée pour ces deux activités concernant les frais liés au déplacement de deux membres du personnel politique avec les sénateurs. Cela correspond à la position de notre sous-comité concernant la participation de membres du personnel politique aux déplacements de comités.

Avec cette recommandation, ce que nous laissons entendre, même si la Politique sur la gestion de bureau des sénateurs, la PGBS, a changé de manière à ce qu'il soit permis à des membres du personnel politique de voyager avec les sénateurs, les vice-présidents et les présidents, c'est que nous n'en voyons pas la nécessité dans ce cas en particulier. Notre comité recommande donc que les montants soient réduits et que des fonds ne soient pas débloqués pour cela.

Nous avons rappelé aux présidents et aux vice-présidents, et allons continuer de le faire, qu'ils peuvent se faire accompagner de leur personnel en utilisant leurs points et fonds de voyage parlementaires, s'ils le souhaitent.

Votre sous-comité recommande par conséquent le déblocage de 187 691 \$ aujourd'hui. Sur les 1,882 million de dollars mis de côté, cela nous amène à un total de fonds débloqués à ce jour de 1 338 187 \$.

Je signale que sur le montant total débloqué, à l'exception des voyages du Comité des finances prévus pour novembre, les comités ont en réalité dépensé 340 000 \$. Donc, d'après notre estimation, nous avons environ 800 000 \$ en fonds non engagés qui restent pour les déplacements, d'ici la fin de l'exercice.

Je serai ravi de répondre à toutes vos questions.

La sénatrice Marshall : J'ai deux questions, et je pense que je connais les réponses. Qu'est-ce qu'il y a à Ann Arbor, au Michigan?

Le sénateur Tannas : C'est un des centres de recherche sur les voitures sans conducteur.

La sénatrice Marshall : Ça va pour celui-là. Et pour le Comité des droits de la personne? Qu'est-ce qu'il y a à Kitchener?

Le sénateur Tannas : Il y a une prison.

La sénatrice Marshall : Vous n'avez pas approuvé Edmonton.

Le sénateur Tannas : Nous avons fait cela avec la plupart des demandes des comités, quand ils ont plusieurs voyages sur une longue période. Ce que nous disons, c'est : « Faites vos deux premiers voyages, puis nous verrons en quelle année nous sommes. » On pense que ce voyage pourrait ne se faire qu'au cours de l'exercice suivant.

Senator Marshall: I noticed for Human Rights you didn't approve the entire amount requested for each activity.

Senator Tannas: The amount was small. It was \$9,000 related to political staff.

Senator Marshall: That's what you were explaining earlier. Thank you.

The Chair: Colleagues, are we in favour of the motion as put forward by Senator Tannas?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Adopted.

Item No. 5 on the agenda is the fifth report of the Subcommittee On Senate Estimates.

Senator Wells: Before I begin, I'd like to note the people on the subcommittee who were instrumental in this report, including the deputy chair, Senator Jaffer, as well as Senator Campbell, Senator Tannas, Senator Tkachuk, Senator Saint-Germain and Senator Cordy, as well as the staff who assisted: the clerk, Mr. Daniel Charbonneau, and Pascale Legault, Nathalie Charpentier, Mélisa Leclerc, Jocelyn St. Amour and Alison Korn.

Now I'll get into the report.

The Subcommittee on Senate Estimates of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its fifth report.

On September 21, 2017, your subcommittee was given the following mandate by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration: That notwithstanding the motion of the committee adopted on Thursday, March 10, 2016, to authorize the audit subcommittee to examine the recommendations contained in the report of the Auditor General of Canada on senators' expenses, tabled in the Senate on June 9, 2015, relating to senators' expenditures — that is the notion of independent oversight and role of the AG in the future — and the monitoring of senators' expenditures, which are recommendations 51, 52, 53, 54, 55, 56 and 57, and any other related recommendations, the examination now be conducted by the Subcommittee on Senate estimates; that the study examine the Auditor General of Canada's oversight recommendations; that the study consider industry best practices in establishing an audit mechanism and we have an appropriate structure; and finally, that the subcommittee report to the committee no later than October 26, 2017.

Colleagues, in June 2015, the report of the Auditor General of Canada of the Senate of Canada and senators' expenses, 22 recommendations were made, seven of which dealt with the

La sénatrice Marshall : J'ai remarqué que, pour le Comité des droits de la personne, vous n'avez pas approuvé le montant complet pour chaque activité.

Le sénateur Tannas : C'était un petit montant, de 9 000 \$, pour le personnel politique.

La sénatrice Marshall : C'est ce que vous expliquiez tout à l'heure. Merci.

Le président : Mesdames et messieurs les sénateurs, sommes-nous pour la motion proposée par le sénateur Tannas?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

Le point n° 5 à l'ordre du jour est le cinquième rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat.

Le sénateur Wells : Avant de commencer, j'aimerais nommer les membres du sous-comité dont la participation a été cruciale pour le rapport, y compris la vice-présidente, la sénatrice Jaffer, ainsi que le sénateur Campbell, le sénateur Tannas, le sénateur Tkachuk, la sénatrice Saint-Germain et la sénatrice Cordy, sans oublier le personnel qui a offert son aide : le greffier, M. Daniel Charbonneau, et Pascale Legault, Nathalie Charpentier, Mélisa Leclerc, Jocelyn St-Amour et Alison Korn.

Passons maintenant au rapport.

Le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son cinquième rapport.

Le 21 septembre 2017, votre sous-comité a reçu le mandat suivant du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, CIBA : que, nonobstant la motion du comité adoptée le jeudi 10 mars 2016 visant à autoriser le Sous-comité de la vérification à examiner les recommandations du rapport du vérificateur général du Canada sur les dépenses des sénateurs qui a été déposé au Sénat le 9 juin 2015 concernant les dépenses des sénateurs — la notion de surveillance indépendante et le rôle du vérificateur général à l'avenir — et la surveillance des dépenses des sénateurs, soit les recommandations 51, 52, 53, 54, 55, 56 et 57 — et toutes autres recommandations reliées, l'examen soit maintenant réalisé par le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat; que le sous-comité examine les recommandations du vérificateur général du Canada en matière de vérification et de surveillance; que l'étude se penche sur les meilleures pratiques d'audit et de surveillance de l'industrie pour l'établissement d'un mécanisme de surveillance et une structure appropriée; et enfin, que le sous-comité fasse rapport au comité au plus tard le 26 octobre 2017.

Chers collègues, en juin 2015, le rapport du vérificateur général du Canada portant sur le Sénat du Canada et sur les dépenses des sénateurs était assorti de 22 recommandations, dont

auditing and oversight. In short, the recommendations in paragraphs 51 to 57 prompt the Senate to create an independent oversight body whose membership is composed of non-senators, including the chair. The position of internal auditor should also be created, who shall report directly to the oversight body.

An oversight body could have the mandate to assist in interpreting the rules, policies and guidelines of expenses, the ability to review expenses, the authority to make final decisions on the legitimacy of expenses and to hire and terminate an internal auditor.

The oversight body should be open to the public, and all reports, minutes and decisions should also be published on the Senate's website. It should have direct access to internal and external audit plans and have the power to request internal and external audits under its own authority.

Finally, the Auditor General of Canada should be given the role of external auditor for the Senate. After receiving its mandate from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, your subcommittee closely examined the recommendations and considered their applicability as part of an overall audit and oversight mechanism for the Senate.

The subcommittee agrees with some of the recommendations but finds others to be highly problematic. It agrees with the creation of an oversight body and an internal auditor. It also agrees that the oversight body should work in an open and transparent way with the necessary powers to adequately execute its mandate.

Under "Greater Transparency," colleagues, even prior to the findings in the AG's report, presented in 2015, the Senate had undertaken several initiatives to become more transparent and accountable. All expenses incurred by senators are proactively disclosed, each quarter, on the Senate's website. All service contracts for senators are also published. There have been a number of other initiatives taken. Colleagues, this is one where our CIBA committee reports publicly.

It is the opinion of the subcommittee that transparency is the greatest tool. It is the most effective method to ensure accountability, by having expenditures disclosed to all Canadians.

Under "Audit and Oversight Principles and Best Practices": Your subcommittee was also asked to examine industry best practices in establishing an audit mechanism. During its review,

7 ayant trait à l'audition et à la surveillance. En résumé, les recommandations des paragraphes 51 à 57 invitent le Sénat à créer un organe de surveillance indépendant dont les membres, y compris le président, ne sont pas sénateurs. Le poste d'auditeur interne, qui relèverait directement de l'organe de surveillance, devrait également être créé.

Un organe de surveillance pourrait avoir le mandat de faciliter l'interprétation des règles, politiques et lignes directrices régissant les dépenses des sénateurs ainsi que le pouvoir d'examiner les dépenses, de prendre des décisions définitives sur le bien-fondé des dépenses et d'embaucher un auditeur interne et de mettre fin à ses services.

L'organe de surveillance devrait être ouvert au public, et tous ses rapports, comptes rendus et décisions devraient être publiés dans le site web du Sénat. L'organe de surveillance devrait pouvoir accéder directement aux plans d'audit internes et externes et avoir le pouvoir de demander que des audits internes ou externes soient effectués sur toute question relevant de son pouvoir.

Enfin, le vérificateur général du Canada devrait se voir confier le rôle d'auditeur externe pour le Sénat. Après avoir reçu son mandat du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, votre sous-comité a examiné attentivement les recommandations et leur applicabilité dans le cadre d'un mécanisme global d'audit et de surveillance du Sénat.

Le sous-comité approuve certaines recommandations, mais estime que certaines posent d'importants problèmes. Il appuie la création d'un organe de surveillance et d'un poste d'auditeur interne. Il convient également que cet organe devrait travailler dans la plus grande ouverture et la plus grande transparence tout en étant doté des pouvoirs nécessaires pour exécuter adéquatement son mandat.

Sous la rubrique « Transparence accrue », chers collègues, même avant la présentation, en 2015, des conclusions du rapport du vérificateur général, le Sénat avait mené plusieurs initiatives pour rendre compte de façon plus transparente et plus responsable. Toutes les dépenses engagées par les sénateurs sont divulguées de façon proactive chaque trimestre dans le site web du Sénat. Tous les contrats de service des sénateurs sont également publiés. Diverses autres initiatives ont été prises. Chers collègues, c'est un cas où notre comité rend des comptes au public.

Le sous-comité estime que la transparence est le meilleur outil. Il est plus efficace d'assurer la reddition de comptes en divulguant les dépenses aux Canadiens.

À la rubrique « Pratiques exemplaires et principes en matière d'audit et de surveillance », votre sous-comité a également été invité à examiner « les pratiques exemplaires de l'industrie

it noted some basic principles for the establishment of an effective audit process for the Senate.

Under “Independence”: To conduct a proper audit and oversight function, the work must be conducted at all times outside an organization’s decision-making process, especially relating to the approval of expenditures. The cross-membership between the executive, which, in this case, colleagues, is CIBA, and the audit functions should be prohibited. An audit and oversight body should also have full control over its agenda and its processes.

Under “Reporting”: Any audit body should report directly to the highest governing authority in an organization. Any review conducted by an audit body also requires response from management, as well as monitoring, to ensure timely and adequate implementation of actions.

Under “Scope”: In an audit and oversight role, the reviewing body should have continuous access to the organization’s governing authority, management and all auditors, internal and external.

Under “Accountability of Auditors and Management”: According to the information received by the subcommittee, an audit body must have the ability to appoint internal and external auditors and have the appropriate mechanism to hold management accountable for audit findings.

Under “Proper Meeting Management”: An audit body of five members should meet regularly and keep proper records of its decisions. It should also have the ability to meet when needed, without restrictions, such as during inter-session.

Under “Transparency”: In a parliamentary context, an audit function should be conducted in public, where its deliberations are open to public scrutiny. This principle must also respect the rules and conventions related to in camera confidentiality of parliamentary meetings.

Under “Parliamentary Role of the Senate”: In reviewing the recommendations from the AG, the subcommittee was mindful of the constitutional role of the Senate, as one of the three components of the Parliament of Canada.

A clear hallmark of a legislative body is its capacity to regulate itself independently from outside interference. The Senate is a legislative institution and not a federal department or Crown agency. Any recommendations related to an oversight body must be consistent with the rights and privileges of Parliament to regulate its affairs to ensure its independence.

relatives à l’établissement d’un mécanisme d’audit ». Au cours de son examen, le sous-comité a pris note de quelques principes élémentaires devant régir l’établissement d’un processus d’audit efficace du Sénat.

À la rubrique « Indépendance » : afin d’assurer une fonction d’audit et de surveillance adéquate, le travail doit toujours se faire indépendamment du processus décisionnel d’une organisation, en particulier en ce qui concerne l’approbation des dépenses. Il devrait être interdit de faire partie de l’exécutif, soit le CIBA dans le cas qui nous intéresse, et d’occuper des fonctions d’audit en même temps. Un organe d’audit et de surveillance devrait être entièrement maître d’œuvre de son ordre du jour et de ses processus.

À la rubrique « Reddition de comptes » : tout organe d’audit devrait relever de la plus haute autorité d’une organisation. Tout examen effectué par un tel organe exige également une intervention de la direction ainsi qu’une certaine surveillance pour assurer une mise en œuvre adéquate et en temps opportun des mesures.

À la rubrique « Portée » : dans l’exercice de son rôle d’audit et de surveillance, l’organe d’examen devrait toujours avoir accès à l’autorité de l’organisation, à la direction et aux auditeurs interne et externe.

À la rubrique « Responsabilisation des auditeurs et de la direction » : selon les renseignements que le sous-comité a reçus, un organe d’audit doit pouvoir nommer les auditeurs interne et externe et disposer d’un mécanisme adéquat pour tenir la direction responsable des conclusions de l’audit.

À la rubrique « Gestion adéquate des réunions » : un organe d’audit, composé de cinq membres, devrait se réunir régulièrement et tenir un compte rendu de ses décisions. Il devrait aussi pouvoir se réunir au besoin sans restriction, notamment pendant une intersession.

À la rubrique « Transparence » : dans un contexte parlementaire, un audit devrait être réalisé publiquement, et les délibérations de l’organe d’audit devraient être accessibles au public. Ce principe doit aussi respecter les règles et conventions relatives à la confidentialité qui s’appliquent aux réunions parlementaires tenues à huis clos.

Pour ce qui concerne le « Rôle parlementaire du Sénat » : lorsqu’il a examiné les recommandations du vérificateur général, le sous-comité était conscient du rôle constitutionnel du Sénat, qui est l’une des trois composantes du Parlement du Canada.

Une caractéristique distinctive à un organe législatif tient à sa capacité à s’autorégir, à l’abri d’ingérences externes. Le Sénat est une institution législative et non un ministère fédéral ou une société d’État. Toute recommandation liée à un organe de surveillance doit donc respecter les droits et privilèges du

The standing Senate committee on audit and oversight: During its review of the Auditor General's report and the principles of audit and oversight, the subcommittee examined different structures. It came to the conclusion that the creation of a standing committee, under the *Rules of the Senate*, would be the best option. This standing committee would be composed of senators and be modelled after the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for senators, with one important difference. The Audit and Oversight committee would meet in public to conduct its business and meet only in camera as permitted under rule 12-16(1) of the *Rules of the Senate*, which states:

12-16. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing:

- (a) wages, salaries and other employee benefits;
- (b) contracts and contract negotiations;
- (c) labour relations and personnel matters; and
- (d) a draft agenda or draft report.

In addition to the provisions in rule 12-16(1), the new committee should also meet in camera for the review of in camera proceedings of other committees. That, colleagues, is to give full respect to the confidentiality conducted by other committees but also give full access to the proposed committee.

The establishment of a standing committee would follow the principles outlined in this report. It would report independently and directly to the Senate as the highest governing authority, with no cross-membership between CIBA and the audit and oversight committee.

Your subcommittee believes that such an oversight committee would serve the Senate and Canada more effectively and efficiently if it included oversight of not only senators' travel and living expenses, which comprise only 4.8 per cent of the total Senate budget, but of all Senate expenditures. You'll recall, colleagues, that the Auditor General spent in excess of \$23 million to look at a small slice of the Senate's budget. The proposal for this audit and oversight committee would look at all aspects of the Senate and, obviously, would cost much less.

Internal and External Auditors: Following the establishment of the standing Senate committee on audit and oversight, the new committee should be authorized to hire and direct the work of an internal auditor. The internal auditor would exist outside the

Parlement à régir ses propres affaires pour assurer son indépendance.

Le comité permanent de l'audit et de la surveillance du Sénat : lors de son examen du rapport du vérificateur général et des principes d'audit et de surveillance, le sous-comité a examiné différentes structures. Il en est venu à la conclusion que la création d'un comité permanent, en vertu du *Règlement du Sénat*, constituerait la meilleure option. Ce comité permanent serait composé de sénateurs et serait basé sur le Comité permanent de l'éthique et des conflits d'intérêts des sénateurs, à une importante différence près : le comité de l'audit et de la surveillance se réunirait publiquement pour mener ses travaux, et à huis clos conformément à l'article 12-16(1) du *Règlement du Sénat*, qui prévoit :

12-16. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter un des sujets suivants :

- a) la rémunération et les autres avantages offerts au personnel;
- b) les contrats et négociations contractuelles;
- c) les relations du travail et le personnel;
- d) un projet d'ordre du jour ou un projet de rapport.

En plus des dispositions de l'article 12-16(1), le nouveau comité devra aussi se réunir à huis clos pour l'examen des délibérations à huis clos d'autres comités. Cette mesure, chers collègues, a pour objet de respecter pleinement la confidentialité des travaux des autres comités tout en y donnant le plein accès au comité concerné.

La création d'un comité permanent respecterait les principes exposés dans le présent rapport. Le comité relèverait indépendamment et directement du Sénat, la plus haute autorité dirigeante, et ses membres ne feraient pas partie à la fois du CIBA et du comité de l'audit et de la surveillance.

Le sous-comité estime qu'un tel comité de surveillance servirait le Sénat et le Canada de façon plus efficace et efficiente s'il surveillait non seulement les frais de déplacement et de subsistance des sénateurs, qui représentent seulement 4,8 p. 100 du budget total du Sénat, mais aussi toutes les dépenses du Sénat. Vous vous rappellerez, chers collègues, que le vérificateur général a dépensé plus de 23 millions de dollars pour examiner une petite partie du budget du Sénat. Le comité de l'audit et de la surveillance qu'on propose de mettre en place se pencherait sur tous les aspects du Sénat et coûterait, évidemment, beaucoup moins cher.

Auditeurs interne et externe : le nouveau comité permanent de l'audit et de la surveillance, à la suite de sa création, devrait être autorisé à embaucher un auditeur interne et à diriger ses travaux. L'auditeur interne ne ferait pas partie de l'Administration du

Senate administration and would have unrestricted access to Senate records, financial information and systems, as directed by the committee. The internal auditor would report its findings to the committee, after which the committee would report to the Senate, which, of course, colleagues, as I mentioned earlier, is the highest governing authority.

Currently, the Senate's annual financial statements are audited by an external auditor, appointed and reporting to CIBA. This practice will be transferred to the audit and oversight committee. The new committee's appointment process would include the assistance of outside experts for the examination of requests for proposals, evaluations of proposals and formal interviews with candidates. Colleagues, this would be to ensure an arm's length process away from senators to select the assistance that this committee would need.

In the Auditor General's report, it was recommended that his office be given the mandate to act as the Senate's external auditor. The last audit of the Senate conducted by the Auditor General cost over \$23 million. It is the view of your subcommittee that it is not in the legislative mandate or authority of the Auditor General to be the regular external auditor of a house of Parliament. Indeed, the Auditor General already overstepped his legislative authority in a number of recommendations in his June 2015 report.

Colleagues, the recommendations would be: That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration recommend to the Senate that the Standing Committee on Rules, Procedures and Rights of Parliament develop and propose amendments to the *Rules of the Senate* and any other necessary modifications to the Rules to establish the standing Senate committee on audit and oversight, with five members, and to develop its general mandate, consistent with the audit and oversight principles and best practices contained in this report, including an authorization to consider issues on its own initiative.

That any proposed amendments to the *Rules of the Senate* include no cross-membership between members of CIBA and the standing Senate committee on audit and oversight.

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration develop and propose amendments to the *Senate Administrative Rules* as required for the proper functioning of the new standing Senate committee on audit and oversight, including the ability to act independently and to interpret sections of the SARs relating to its work.

Sénat et aurait un accès sans restriction aux documents ainsi qu'aux renseignements et aux systèmes financiers du Sénat conformément aux directives du comité. L'auditeur interne ferait rapport de ses conclusions au comité, qui lui, ferait rapport au Sénat qui, comme je l'ai mentionné chers collègues, est bien sûr la plus haute autorité de l'organisation.

À l'heure actuelle, les états financiers annuels du Sénat sont audités par un auditeur externe nommé par le Comité de la régie interne, dont il relève. Cette pratique serait transférée au comité de l'audit et de la surveillance. Le processus de nomination du nouveau comité devrait reposer notamment sur l'aide d'experts de l'extérieur pour l'examen des demandes de proposition, l'évaluation de propositions et la réalisation d'entrevues en bonne et due forme avec les candidats. Chers collègues, cette mesure aurait pour but de veiller à ce qu'il y ait un processus indépendant des sénateurs pour choisir les experts dont ce comité aurait besoin.

Dans le rapport du vérificateur général, il était recommandé que son bureau se voit confier le mandat d'agir en tant qu'auditeur externe du Sénat. Or, le dernier audit du Sénat effectué par le vérificateur général a coûté plus de 23 millions de dollars. Le sous-comité est d'avis que le vérificateur général n'a ni le mandat législatif ni la compétence législative requis pour être l'auditeur externe d'une Chambre du Parlement sur une base régulière. Le vérificateur général a, en effet, outrepassé sa compétence législative dans plusieurs recommandations qu'il a formulées dans le rapport de juin 2015.

Chers collègues, les recommandations seraient les suivantes : que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration recommande au Sénat que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement de rédiger et de proposer des modifications au *Règlement du Sénat* et d'y apporter toute autre modification nécessaire pour établir le Comité sénatorial permanent de l'audit et de la surveillance, qui comptera cinq membres, et d'élaborer son mandat global en conformité avec les principes et les pratiques exemplaires d'audit et de surveillance énoncés dans le présent rapport, et qu'il lui donne l'autorisation d'examiner de sa propre initiative certaines questions.

Que toute modification proposée au Règlement du Sénat ne prévoit aucune participation comme membre à la fois du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et du comité permanent de l'audit et de la surveillance.

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration développe et propose des modifications qui s'imposent au *Règlement administratif du Sénat* pour permettre au nouveau comité permanent de l'audit et de la surveillance de remplir son rôle, notamment d'agir de façon indépendante et d'interpréter les articles du *Règlement administratif du Sénat* ayant trait à ses travaux.

That consultations be undertaken by the leadership of all caucuses and recognized groups in the Senate to propose amendments to the Parliament of Canada Act to provide intersessional authority to the standing Senate committee on audit and oversight once the new committee is established and has begun its work. A delay in receiving this intersessional authority should not prevent the committee from beginning its work.

That, following the creation of the standing Senate committee on audit and oversight, appropriate resources be allocated for an internal audit function.

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration develop and propose amendments to the *Senate Administrative Rules* as required for the proper functioning of an internal auditor.

That the standing Senate committee on audit and oversight be authorized to hire the external auditor.

Respectfully submitted, colleagues.

The Chair: Thank you, Senator Wells.

Senator Wells: I'd also like to say that, accompanying this report, for the information of colleagues, the subcommittee has developed a dashboard or an information graphic that talks about some of the key things that we discussed and learned at committee. It also has an instructive timeline at the bottom of the page that talks about the things that the Senate has done over the years to increase its transparency and accountability up to the Auditor General's report and the steps that we've taken since then.

Colleagues, I'd be happy to answer any questions on the infographic as well.

The Chair: Thank you, Senator Wells, and thank you to your committee for this very important work.

Colleagues, keep in mind that this is really substantive because, at the end of the day, we're dealing with issues that affect the whole premise of our parliamentary privilege. I think we have to be very diligent.

I also want to thank Senator Wells for highlighting all of the changes that we have made as the Internal Economy Committee over the last two, three years, working hard toward the principle of accountability and transparency. He highlighted all of them. He missed one, which is, of course, that this committee created, a couple of years back, even before the Auditor General filed his report, an arm's length arbitration process led by former Justice Binnie. So it's been, now, a number of years that this committee, and the Senate, doesn't sit in judgment of disputes between senators and the administration.

Que des consultations soient menées par la direction de tous les caucus et groupes reconnus du Sénat en vue de proposer des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et de conférer un pouvoir intersessionnel au comité permanent de l'audit et de la surveillance, une fois que ce nouveau comité aura été établi et qu'il aura commencé ses travaux. Tout retard dans l'obtention de ce pouvoir intersessionnel ne devrait pas empêcher le comité d'entreprendre ses fonctions.

Que, à la suite de la création du comité permanent de l'audit et de la surveillance, les ressources adéquates soient allouées à une fonction d'audit interne.

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration développe et propose des modifications qui s'imposent au *Règlement administratif du Sénat* pour permettre à l'auditeur interne de remplir son rôle.

Que le comité permanent de l'audit et de la surveillance soit autorisé à embaucher l'auditeur externe.

Respectueusement soumis, chers collègues.

Le président : Merci, sénateur Wells.

Le sénateur Wells : J'aimerais aussi dire que, pour accompagner le présent rapport, le sous-comité a élaboré un tableau de bord ou un graphique qui couvre une partie des principales choses dont nous avons discuté et que nous avons apprises en comité. Il contient aussi, en bas de page, une chronologie instructive qui couvre les mesures prises par le Sénat au fil des ans pour accroître sa transparence et sa reddition de comptes jusqu'à la publication du rapport du vérificateur général, ainsi que les démarches que nous avons suivies depuis.

Chers collègues, je serai ravi de répondre aussi à vos questions sur le matériel infographique.

Le président : Merci, sénateur Wells, et merci à votre comité pour le travail important qu'il a réalisé.

Chers collègues, n'oubliez pas que c'est vraiment important, car, au bout du compte, nous traitons de questions qui influent sur le principe même de notre privilège parlementaire. Je pense que nous devons faire preuve de beaucoup de diligence.

Je tiens aussi à remercier le sénateur Wells d'avoir souligné toutes les modifications que nous avons apportées au Comité de la régie interne au cours des deux ou trois dernières années, et les efforts que nous avons déployés au chapitre de la reddition de comptes et de la transparence. Il les a tous soulignés, sauf un qui est, bien entendu, que ce comité a créé, il y a deux ou trois ans — même avant que le vérificateur général ne dépose son rapport — un processus d'arbitrage indépendant mené par le juge à la retraite Ian Binnie. Il y a donc un certain nombre d'années que le comité, et le Sénat, ne tranche plus les différends entre les sénateurs et l'administration.

So we took that leadership role a while ago. Again, I'm proud of the fact that it's unprecedented and no other Parliament has systems of that nature in place.

I want to exercise my privilege as chair of this committee to ask the first question to Senator Wells. I was wondering if you have reviewed other structures of this nature in other parliaments that are based on the Westminster system. My understanding is that the only Parliament in the Commonwealth that has an oversight body that's independent to the Parliament is, of course, the House of Lords. They have had a system in place now for about a decade.

When I was on the other side of the Atlantic visiting the Speaker of the House of Lords a number of years ago, it became evidently clear to me that they've had some difficulties in the last decade. Unfortunately, at the end of the day, it became a creation of another layer of bureaucracy. That layer of bureaucracy ended up becoming a bit of a financial boondoggle for the House of Lords. Now, of course, they're in the process, from my understanding, of reviewing the whole structure of oversight and the cost, because the cost of that oversight body ended up costing hundreds of thousands of pounds a year. Has the committee looked at that?

Senator Wells: You're correct, we did an exhaustive study of all parliaments of Canada, and all parliaments and legislative bodies of the G8 plus New Zealand and Australia.

There were two we found that had what I'll call independent members as opposed to a level of independence, which the proposed committee does have. You're right. There is the House of Lords in Great Britain and you've noted correctly the problems associated with that.

The only other Parliament within those was in Newfoundland and Labrador where there are external members. There are members of the House of Assembly of Newfoundland and Labrador, but there are external members.

Colleagues, I'd also note that in our exhaustive study of best practices, with a mind to respect to the rights and privileges of a parliamentary body, we didn't see this as a best practice to have external members. So we've instituted other independent measures within this proposal that I hope would give comfort to colleagues.

In fact, when we began our deliberations and we went around the table to all members of the subcommittee, there were those who believed that it should be 100 per cent external, and there were those who believed it should be 100 per cent internal. And there were those in between who thought it should be chaired externally, internally, have majority members on one side or the

Nous avons donc adopté ce rôle de chef de file il y a un certain temps. Encore une fois, je suis fier du fait qu'il soit sans précédent et qu'aucun autre parlement n'ait mis en œuvre de système semblable.

Je veux exercer le privilège qui est le mien en tant que président de ce comité pour poser la première question au sénateur Wells. Je me demandais si vous aviez examiné d'autres structures de cette nature dans d'autres parlements fondés sur le système de Westminster. Je crois savoir que le seul parlement du Commonwealth doté d'un organisme de surveillance indépendant du Parlement est, bien sûr, la Chambre des lords. Ils bénéficient de pareil système depuis environ une décennie.

Lorsque j'étais de l'autre côté de l'Atlantique pour rendre visite au Président de la Chambre des lords il y a un certain nombre d'années, il m'est apparu évident qu'ils avaient éprouvé des difficultés au cours de la dernière décennie. Malheureusement, au bout du compte, cela a ajouté un autre niveau de bureaucratie, qui a fini par être un gâchis financier pour la Chambre des lords. Je crois comprendre qu'ils procèdent actuellement à l'examen de la structure globale de surveillance et du coût, car l'organe de surveillance a fini par leur coûter des centaines de milliers de livres par année. Le comité s'est-il penché sur la question?

Le sénateur Wells : Vous avez raison, nous avons mené une étude exhaustive de tous les parlements du Canada, et de tous les parlements et les organes législatifs des pays du G8, plus ceux de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie.

Nous en avons relevé deux qui avaient ce que je qualifierais de membres indépendants plutôt qu'un niveau d'indépendance, contrairement au comité qu'on propose de mettre en place. Vous avez raison. Il y a la Chambre des lords en Grande-Bretagne, et vous avez bien noté les problèmes qui y sont associés.

Le seul autre parlement parmi ceux que nous avons recensés se trouvait à Terre-Neuve-et-Labrador, où il y a des membres externes. Il y a des députés de la Chambre d'assemblée de Terre-Neuve-et-Labrador, mais aussi des membres externes.

Chers collègues, j'aimerais aussi faire remarquer que, compte tenu du respect des droits et privilèges d'un organisme parlementaire, dans le cadre de notre examen exhaustif des pratiques exemplaires, nous n'avons pas perçu le recours aux membres externes comme une pratique exemplaire. En conséquence, nous avons instauré d'autres mesures indépendantes dans le contexte de cette proposition qui, je l'espère, rassureront les collègues.

En fait, lorsque nous avons entamé nos délibérations et que nous avons entendu tous les membres du sous-comité, certains croyaient que les membres devaient tous être externes, alors que d'autres croyaient qu'ils devaient tous être internes. Et il y avait ceux qui voulaient couper la poire en deux en choisissant un président externe et faire en sorte qu'à l'interne, la majorité des

other. Rather than give my opinion, which was to have it entirely composed of senators, I'll ask Senator Tannas to comment because he was on the other end of the spectrum.

Senator Tannas: I went into the process determined that we needed outside people. I'm mindful of parliamentary privilege and our ultimate responsibilities and rights that we have in exercising those responsibilities, but it came down to transparency being the absolute best way to balance things out.

I said that if we have 100 per cent transparency so that even audit reports, management reports, deficiencies and the entire reporting system that auditors provide to an audit committee would all be in public, then I felt that that level of transparency effectively gives 35 million independent members of our audit committee. They get every single document, see every single document that the audit committee sees. That, to me, is far better and far stronger than having people who are somehow picked to sit on the audit committee.

The conversion for me was when we agreed that we would have senators run the committee but that every single document would be public, and would be meeting in public.

The Chair: Can I ask a question, Senator Tannas, to that point? As you know, currently with our public disclosure platform, every single expense in the Senate is made public. We, of course, took the unprecedented step of having every contract now in the Senate made public as opposed to before when it was only contracts of \$10,000 and above.

To your point, by taking that extra step, what particular expense in the audit process will the public see that they don't currently see on our website? Also, the leaders, the Speaker's office, every single item right now that's expensed by any senator is made public already.

Senator Tannas: They would see additional things around the operation of the Senate. There would be internal audit reports, reports that are provided from the auditor with respect to management performance, deficiencies in following policies and procedures, unadjusted differences between what was originally reported and the findings after the audit. So it's things that management and auditors disagreed on or where auditors changed the interpretation. All of those things that occur before you get to the final audit.

The Chair: Wouldn't a lot of the things you mentioned be in the public audit report that we table in the Senate?

membres soient d'un côté ou de l'autre. Au lieu de vous donner mon opinion, qui était que le comité soit formé entièrement de sénateurs, je vais demander au sénateur Tannas de formuler un commentaire, car son opinion était diamétralement opposée à la mienne.

Le sénateur Tannas : Au début du processus, j'étais convaincu que nous avons besoin de membres externes. Je suis attentif au privilège parlementaire et aux responsabilités et aux droits que nous avons, au bout du compte, dans l'exercice de ces responsabilités, mais j'ai conclu que la transparence était, sans l'ombre d'un doute, la meilleure façon d'équilibrer les choses.

J'ai dit que si nous étions transparents à 100 p. 100, si bien que même les rapports d'audit, les rapports de gestion, les lacunes et le système de reddition de comptes complet que les auditeurs donnent à un comité de l'audit seraient rendus publics, j'estimais que ce niveau de transparence faisait en sorte que, dans les faits, notre comité de l'audit compte 35 millions de membres indépendants. Ils recevraient tous les documents que le comité de l'audit examine. À mon sens, c'est beaucoup mieux que de demander à des gens qui sont, en quelque sorte, sélectionnés, de siéger au comité de l'audit.

Pour moi, le changement s'est produit lorsque nous avons convenu de faire gérer le comité par des sénateurs, mais de nous assurer que chaque document sans exception serait publié et que nos séances seraient publiques.

Le président : Puis-je vous poser une question à ce sujet, sénateur Tannas? Comme vous le savez, à l'heure actuelle, conformément à notre programme de divulgation publique, chaque dépense du Sénat est rendue publique. Bien entendu, nous avons pris la mesure sans précédent de publier tous les contrats au Sénat alors qu'auparavant, on ne le faisait que pour les contrats de 10 000 \$ ou plus.

Pour en revenir à ce que vous disiez, en prenant cette mesure supplémentaire, quelles dépenses particulières le public verra-t-il dans le cadre du processus d'audit qu'il ne voit pas déjà sur notre site web? En outre, on publie déjà la moindre dépense des dirigeants, du bureau du Président et de chaque sénateur.

Le sénateur Tannas : Les gens verraient des choses supplémentaires concernant le fonctionnement du Sénat. Il y aurait des rapports d'audit interne, des rapports qui sont fournis par l'auditeur en ce qui touche la gestion du rendement, les lacunes concernant le respect des politiques et des procédures, les différences non ajustées entre ce qui a été rapporté à l'origine et les conclusions après l'audit. Alors ce sont des points sur lesquels la direction et les auditeurs ne se sont pas entendus ou dont les auditeurs ont changé l'interprétation. Toutes les choses qui se produisent avant qu'on en arrive à l'audit final.

Le président : Nombre des points que vous avez mentionnés ne se trouveraient-ils pas déjà dans le rapport d'audit public que nous présentons au Sénat?

Senator Wells: Thank you, chair, for your question.

We have a highly skilled team throughout our system of professionals who know how to do their job. Probably the greatest role of the proposed committee would be to make sure that the entity of the Senate has the appropriate rigour and due diligence to do their job. It's not so much looking at \$1,000 and wondering where that was spent, but are there appropriate structures in place to ensure that it's not only budgeted correctly but expended correctly? It's very much a body of due diligence and rigour for our processes.

Second, it's proposed that this committee would not only look at senators' expenses, which is what the Auditor General recommended. We'll all recall — who were subject to the Auditor General's study — that he looked at travel, goods and services, living expenses and our staff salaries. That constituted only 25 per cent of the total Senate budget. In fact, over half of that which he looked at was related to senators' staff salaries. He had no comments or recommendations whatsoever, no observations on more than half of the things he looked at.

Of the three categories that he did have comments on, goods and services, expenditures — which we've covered — living and travel, which is a very small portion, it's 12 per cent of the total budget that had any observations or comments.

This committee would look at the entirety of the Senate budget and currently it's \$103 million. It would include some sampling as part of its normal rigour to look at Senators' expenses in the categories that I noted, but its greatest asset would probably be to look at individual aspects of the Senate, efficiencies and operations, not just the costs but the operations of the various directorates and the activities of the Senate.

In fact, I recall that last week Senator Marwah suggested a post-mortem six months in the future on the changes suggested for the HR Directorate. This is something that the oversight committee could look at.

Senator Mitchell: Thanks, chair. And thanks to Senator Wells and your subcommittee. I am impressed by the amount of work. I know you've been extremely diligent. I'm very impressed by some of the principles you've emphasized. I do believe that transparency is extremely important, and I think the

Le sénateur Wells : Merci, monsieur le président, pour votre question.

À la grandeur de notre système, nous avons une équipe hautement qualifiée de professionnels qui savent comment faire leur travail. Ce qui serait probablement le rôle le plus important du comité proposé serait celui de s'assurer que l'entité du Sénat fasse preuve de la rigueur et de la diligence raisonnable appropriées pour faire son travail. Ce n'est pas tant une question de prendre un montant de 1 000 \$ et de se demander où il a été dépensé; il s'agit plutôt de déterminer s'il existe des structures appropriées pour veiller à ce que les budgets soient non seulement établis correctement, mais qu'ils soient aussi utilisés à bon escient. C'est vraiment un organe devant faire preuve de diligence raisonnable et de rigueur dans le cadre de nos processus.

Ensuite, on propose que le comité n'examine pas seulement les dépenses des sénateurs, comme le vérificateur général l'a recommandé. Toutes les personnes assujetties à l'étude du vérificateur général se rappelleront qu'il s'est penché sur les dépenses relatives aux voyages, aux biens et services, aux frais de subsistance et aux salaires des membres du personnel, qui ne représentaient que 25 p. 100 du budget total du Sénat. En fait, plus de la moitié des dépenses qu'il a examinées se rapportait aux salaires des employés sénatoriaux. Il n'avait ni commentaire ni recommandation que ce soit à formuler, ni aucune observation sur plus de la moitié des choses qu'il a examinées.

Parmi les trois catégories au sujet desquelles il a fait des commentaires, les dépenses en biens et services — dont nous avons discuté —, les frais de subsistance et de déplacement représentent une très petite partie seulement, soit 12 p. 100 du budget total. Cela a fait l'objet d'observations ou de commentaires.

Ce comité examinerait l'ensemble du budget du Sénat, qui est actuellement de 103 millions de dollars. Le processus rigoureux habituel inclurait un certain échantillonnage des dépenses des sénateurs, pour les catégories que j'ai mentionnées, mais le principal avantage serait la possibilité d'examiner les divers aspects des activités du Sénat, l'efficacité et les opérations, pas seulement du point de vue des coûts, mais aussi du point de vue des opérations des diverses divisions et des activités du Sénat.

Je me rappelle que la semaine dernière, le sénateur Marwah a proposé de faire un bilan dans six mois concernant les modifications proposées pour la Direction des ressources humaines. C'est un aspect qui pourrait relever du comité de surveillance.

Le sénateur Mitchell : Merci, monsieur le président. Je remercie également le sénateur Wells et votre sous-comité. Je suis impressionné par la quantité de travail que vous avez accompli. Je sais que vous avez fait preuve d'une grande diligence. Je suis très impressionné par certains des principes que vous avez mis de l'avant. Je considère que la transparence est

Senate's been extremely effective in doing that. We've brought our credibility a long way.

I do want to say, however, that I'm concerned that there isn't outside representation. I would say we started at a position — we being the Government Representative group — with three external. I can see where you could go to two external.

The problem that I see is that transparency is excellent. It's very complicated processes that were being transparent about, however, and when the crunch comes, when difficulties arise, the credibility becomes extremely important feature of this. That's not to say that senators aren't credible, but when you're reviewing yourselves, there's always that suggestion or suspicion. That's exactly what happened prior to the Auditor General coming in to audit us, because we did commission our own external auditor, and where did that get us? That didn't work. On the other hand, when we brought in Justice Binnie, he actually overruled the Auditor General, and there wasn't a whiff of question about his judgment, credibility and ability to do that. So on the one hand, where we did it ourselves, it didn't help; on the other hand, when we went externally, we got tremendous credibility.

So I understand that one of the biggest concerns about this is a very powerful line — a clear hallmark of the legislative body's capacity to regulate itself independently from outside interference. So the way you get what I'm talking about and you meet that concern is that this group could have two external people. It could be chaired by a senator, but the external people and that group wouldn't be telling us what to do; they would be making recommendations. The external members could say, "We've reviewed this audit process. We've reviewed the choice of this particular external auditor, and we feel from our experience and from our distance from being within the Senate itself that this is a credible process." It would give us great strength in that regard.

From the cost point of view, which was a second concern, actually this group being set up is going to have costs. The group I'm proposing, with two externals, wouldn't add to that cost, particularly.

I think we can get the best of all possible worlds by adhering to the principles you've laid out here very clearly, very powerfully, very compellingly — transparency, obviously, at the root of it — but also gaining the credibility in the crunch, in particular, when and if we ever meet these kinds of problems by having external, senior, accomplished people who wouldn't be seen to be part of the internal workings and, therefore, having the

d'une importance capitale et que le Sénat a fait preuve d'une grande efficacité à cet égard. Cela rehausse considérablement notre crédibilité.

Je tiens toutefois à préciser que je suis préoccupé par l'absence de représentation extérieure. Je dirais que nous — le Groupe représentant le gouvernement — sommes partis de trois intervenants externes, mais je vois les raisons pour lesquelles vous pourriez passer à deux.

Le problème que cela pose, à mon avis, c'est que la transparence est excellente. Nous avons toutefois fait preuve de transparence pour des processus d'une grande complexité, mais lorsque la pression augmente, lorsque des problèmes surviennent, la crédibilité devient un facteur prépondérant. Cela ne signifie pas pour autant que les sénateurs n'ont aucune crédibilité, mais lorsqu'on procède soi-même à l'examen de ses propres activités, cela est toujours sous-entendu ou présumé. C'est exactement ce qui s'est produit avant que le vérificateur général fasse un audit de nos activités, parce que nous avons mandaté notre propre vérificateur externe. Quel a été le résultat? Cela n'a pas fonctionné. D'un autre côté, lorsque nous avons fait appel au juge Binnie, il a rejeté les conclusions du vérificateur général, et son jugement, sa crédibilité et sa capacité à cet égard n'ont jamais été le moins remis en question. D'une part, lorsque nous avons décidé de le faire nous-mêmes, cela n'a pas été utile et, d'autre part, faire appel à un intervenant interne nous a donné une grande crédibilité.

Donc, je comprends qu'une des principales préoccupations à ce sujet est un aspect fondamental : une reconnaissance claire de la capacité de cet organisme législatif de s'autoréguler sans ingérence externe. Avoir deux intervenants externes serait la solution pour arriver au point que je soulève et pour répondre aux préoccupations. La présidence serait assurée par un sénateur, mais les intervenants externes et le groupe ne nous dicteraient pas notre conduite. Ils feraient des recommandations. Les membres externes pourraient dire : « Nous avons examiné le processus de vérification et le choix du vérificateur externe, et selon notre expérience, d'un point de vue extérieur au Sénat, nous considérons que ce processus est crédible. » Cela renforcerait considérablement notre force à cet égard.

Quant aux coûts, qui étaient une deuxième préoccupation, la formation de ce groupe entraînera des coûts, tandis que ma proposition, un groupe avec deux intervenants externes, n'accroîtrait pas ces coûts.

Je pense que nous pourrions atteindre un idéal si nous adhérons aux principes que vous avez énoncés très clairement, avec grande vigueur et de manière fort convaincante — avec la transparence comme thème central, évidemment —, mais que cela nous donnerait aussi une crédibilité dans les périodes difficiles, en particulier, si nous étions un jour confrontés à ce genre de problèmes, car nous pourrions compter sur des intervenants externes expérimentés et compétents qui ne seraient

intrinsic possibility of a conflict of interest, the perception of which might be visited upon this strictly internal Senate group.

Senator Wells: I'd like to address that. It's a good question. We spent probably more time on that one topic than any other single topic.

So there is independence built into this system. I'll start with, certainly, the independence of 35 million pairs of eyes looking at every expense that we could ever make within our authority — and every report and every contract we have. That's a change from pre-audit. That's a very important act of independence, transparency and accountability, frankly.

We will get independent assistance — not a Senate employee or senator — in developing the terms of reference for the creation of a new internal audit function, which includes an internal auditor, but I'm not going to call it that because it's the function of that. It would include an internal auditor, with whatever assistance is needed. That would be internal.

We have an external auditor — and you heard Mr. Newman already. In fact, colleagues, we had Mr. Newman as a witness to review some of the things we're proposing.

So we would have an independently retained internal audit function — independent — that would fully advise the committee. That person's reports to the committee would be public. That's an adviser to the committee that would be public.

The external auditor's advice to the committee would be public.

Justice Binnie, who is independent, is still part of the senators' expenses process. That doesn't change.

So we've got the independence of the oversight of 35 million Canadians and people outside Canada, if they care to look. We've got the independent advice and work of the internal auditor and audit function. We've got the independent advice of the external auditor. And we hold our meetings in public. I don't know how much more independent, transparent and accountable you can get.

Even adding two people would just be adding two more people to the level of independence that we already have. I don't know if there would be a benefit to that. In fact, I think it would disrespect the rights and privileges of our parliamentary body. And of course, only parliamentarians can report to the Senate.

pas perçus — comme ce serait le cas pour un groupe formé exclusivement de membres du Sénat —, comme des participants au fonctionnement interne ni, du coup, comme des personnes pouvant intrinsèquement être en conflit d'intérêts.

Le sénateur Wells : J'aimerais répondre à cela. C'est une excellente question. Nous passons probablement plus de temps sur cet aspect que sur tout autre sujet.

Donc, l'indépendance fait partie intégrante de ce système. Permettez-moi d'abord de souligner l'indépendance liée aux 35 millions de paires d'yeux qui scruteraient toutes les dépenses que nous pourrions faire en vertu des pouvoirs qui nous sont conférés, ainsi que tous nos rapports et tous nos contrats. C'est un changement par rapport au processus de vérification préalable. Honnêtement, il s'agit d'une très importante marque d'indépendance, de transparence et de reddition de comptes.

Nous aurons l'aide d'un tiers indépendant — donc, pas des employés du Sénat ni des sénateurs — pour la définition des modalités d'une nouvelle fonction de vérification interne, laquelle inclut un vérificateur interne, mais je n'emploierai pas ce terme, puisque cela correspond à la fonction. Cela inclurait un vérificateur externe et toute aide nécessaire. Ce serait interne.

Nous avons un vérificateur externe; vous avez déjà entendu M. Newman, qui est venu témoigner, chers collègues, pour examiner certaines des mesures que nous proposons.

Nous aurions donc une personne, nommée de façon indépendante, qui assurerait la fonction de vérification interne — un rôle indépendant — pour conseiller le comité à tous les égards, et les rapports qu'elle présenterait au comité seraient publics. Elle aurait donc pour rôle de conseiller le comité, et ses recommandations seraient publiques.

Les conseils présentés au comité par le vérificateur externe seraient publics.

Le juge Binnie, qui est indépendant, fait toujours partie du processus d'examen des dépenses des sénateurs. Cela ne change pas.

En somme, nous avons une surveillance indépendante exercée par 35 millions de Canadiens, auxquels pourraient s'ajouter des gens de l'extérieur du pays. Nous avons des conseils externes, les travaux du vérificateur interne et la fonction de vérification. Nous avons les conseils indépendants du vérificateur externe. En outre, nos réunions sont publiques. Je ne vois pas comment on pourrait accroître davantage l'indépendance, la transparence et la reddition de comptes.

En ayant deux personnes supplémentaires, on ne ferait qu'ajouter deux personnes au niveau d'indépendance actuel. Je ne sais pas si cela présenterait des avantages quelconques. En fait, je pense que cela irait à l'encontre des droits et des

Senator Batters: Thanks very much. I have a few quick questions. First of all, the cost of the Auditor General report, I believe, was actually \$27 million; \$23.6 million was the amount released by the Auditor General when they released their audit in June 2015, and then there were additional costs after that. Given that you have it on an infographic, you might want to put 27.

Senator Wells: Senator Batters, unlike the Auditor General, I wanted to give him the benefit of the doubt.

Senator Batters: I think he has admitted that it's 27, so we should have the full extent of his largesse included on here.

Speaking of the Auditor General, do we have the actual Auditor General recommendations here at the meeting? I notice there was just a very quick reference to each of them, but I'm wondering if we have those particular recommendations here.

Senator Wells: I'm sure they can be provided, senator.

Senator Batters: One of the recommendations that isn't in here but which I'm assuming you're recommending and probably should be included is that the current audit subcommittee be disbanded. It wasn't referenced in here, but I'm assuming that would be necessary to give effect to your recommendations.

Senator Wells: Do you want me to address that?

Senator Batters: I'm assuming that's what you're wanting to do, correct?

Senator Wells: That would be an act of CIBA, which created it. It would obviously follow that that would be something that needed to be done as part of the process.

Senator Batters: Perhaps there should be some reference to that.

Also, in the mandate for your subcommittee, it was indicated that you were going to review all of the Auditor General's recommendations and see if there were any other recommendations to be addressed. Did that occur, and were there any outside of those specific ones that were initially mandated to the Audit Subcommittee?

Senator Wells: No. The ones that addressed audit and oversight were the ones I stated. I believe they were 51 to 57.

privilèges de notre organe parlementaire. En outre, seuls les parlementaires peuvent faire rapport au Sénat, évidemment.

La sénatrice Batters : Merci beaucoup. J'ai quelques brèves questions. Premièrement, le rapport du vérificateur général a coûté 27 millions de dollars. Le montant initial annoncé en juin 2015 par le vérificateur général au moment du dépôt du rapport était de 23,6 millions et des coûts supplémentaires se sont ajoutés par la suite. Puisque cela figure dans votre document, vous pourriez indiquer 27 millions.

Le sénateur Wells : Sénatrice Batters, contrairement au vérificateur général, je voulais lui laisser le bénéfice du doute.

La sénatrice Batters : Je pense qu'il a admis que le bon montant est de 27 millions; il conviendrait donc que cela se reflète ici.

Parlant du vérificateur général, avons-nous ses recommandations sous la main? Je remarque qu'on fait brièvement référence à chacune d'entre elles, mais je me demande si nous avons ces recommandations quelque part.

Le sénateur Wells : Je suis certain qu'on peut nous les transmettre, sénatrice.

La sénatrice Batters : Une des recommandations qui ne figure pas ici, qui est aussi l'une des vôtres, je suppose, et qui devrait être incluse est le démantèlement de l'actuel Sous-comité de la vérification. Cela n'est pas mentionné dans ce document, mais je dirais que ce serait nécessaire à la mise en œuvre de vos recommandations.

Le sénateur Wells : Voulez-vous que j'en discute?

La sénatrice Batters : C'est ce que vous voulez faire, je suppose, n'est-ce pas?

Le sénateur Wells : Cela relèverait du Comité permanent de la régie interne, qui l'a créé. Il va sans dire que ce serait une suite logique de ce processus.

La sénatrice Batters : Il conviendrait peut-être de le mentionner quelque part.

On indique également que le mandat de votre sous-comité comprendrait l'examen de l'ensemble des recommandations du vérificateur général pour déterminer si d'autres recommandations devraient être prises en compte. Cela a-t-il été fait? Y en a-t-il d'autres, outre celles dont le Sous-comité de la vérification a été saisi d'entrée de jeu?

Le sénateur Wells : Non. Les recommandations sur la vérification et la surveillance sont celles que j'ai mentionnées, soit les recommandations 51 à 57, je crois.

Senator Batters: You mentioned that you had Mr. Newman as a witness. I'm wondering if you asked for and received the acquiescence of the Senate's external auditors, KPMG, from whom we just heard earlier in this meeting, to this particular plan that contains a major change to the governance of the Senate?

Senator Wells: We did not ask for his acquiescence, but we discussed the various elements of what we knew would be our proposal. It was one of the later meetings that he attended, so we were quite well briefed already. We had discussions with him. Of course, it was an in-camera discussion, but we talked about things like frequency of meetings, the mandate and the number of members on the proposed committee.

He told us — it was quite interesting. He attends more than 100 of these committees a year as an observer and witness, and for guidance. It was his view that the right number — he's seen them from three members to seven members, I think. Of course, with our committee, we need quorum, so having three members we'd have difficulties with quorum, and having nine is too many.

He said that, generally, when you have nine or more, you'll have four or five that are highly engaged and four or five maybe not so much. That's why we landed at five. We'd be nimble and able to give direction and authority where required.

Senator Batters: Does he and the external auditors, KPMG, agree with this particular plan?

Senator Wells: We did not furnish the draft report to him. Senator Batters, it's a good question. The elements he agreed to are the elements that were in the recommendations.

Senator Downe: Thank you, chair, and Senator Wells and his committee. You've done an outstanding job.

As you know, I was highly supportive of the Auditor General coming in to do the audit in the Senate. That was obviously a mistake when I saw the cost of \$23 or \$27 million. I believe it to be \$27 million as well. It was a fiscal fiasco. He identified, I believe, \$900,000, which was later reduced by a third by Justice Binnie. It was a terrible waste of taxpayers' money.

That leads me to my question. The proposed oversight committee is to cost slightly less than \$500,000 a year, but over 10 years, that's going to be about \$5 million. Is there any way to adjust the cost? Can we do the work every third year or every

La sénatrice Batters : Vous avez mentionné que M. Newman a comparu à titre de témoin. Je me demande si vous avez demandé et obtenu l'assentiment des vérificateurs externes du Sénat, KPMG, que nous avons entendus plus tôt aujourd'hui, concernant ce plan précis qui vise notamment à modifier considérablement la structure de gouvernance du Sénat.

Le sénateur Wells : Nous n'avons pas demandé son approbation, mais nous avons discuté de divers éléments des mesures que nous comptons inclure dans notre proposition. Il a comparu lors d'une des dernières réunions; nous avons donc déjà beaucoup d'informations. Nous avons discuté avec lui. C'était une réunion à huis clos, évidemment, mais nous avons abordé des sujets comme la fréquence des réunions, le mandat et le nombre de membres du comité proposé.

Il nous a dit... C'était très intéressant. Il participe à plus de 100 réunions de ce genre par année à titre d'observateur et de témoin, et il offre des conseils. Selon lui, l'effectif adéquat... Il a vu des comités de trois à sept membres, je crois. Pour notre comité, bien sûr, un effectif de trois membres poserait problème du point de vue du quorum, tandis qu'avoir neuf membres serait trop.

Il a indiqué que, en général, pour un effectif de neuf membres, quatre ou cinq membres participent très activement, et les autres participent moins. Voilà comment nous sommes arrivés à cinq membres. Cela nous donnerait de la souplesse ainsi que la capacité de jouer un rôle de chef de file et d'exercer certains pouvoirs, au besoin.

La sénatrice Batters : M. Newman et les vérificateurs externes — KPMG — sont-ils d'accord avec ce plan?

Le sénateur Wells : Nous ne lui avons pas transmis l'ébauche de rapport. C'est une excellente question, sénatrice Batters. Les éléments sur lesquels il s'est dit d'accord sont ceux qui étaient dans les recommandations.

Le sénateur Downe : Merci, monsieur le président. Merci également au sénateur Wells et à son sous-comité. Vous avez fait un travail remarquable.

Comme vous le savez, j'étais très favorable à l'idée de demander au vérificateur général de faire un audit au Sénat. J'ai manifestement su que c'était une erreur lorsque j'ai vu que cela a coûté 23 ou plutôt 27 millions de dollars. Je crois aussi que le bon montant est 27 millions. C'était un fiasco financier. Je crois qu'il avait cerné un montant de 900 000 \$, montant qui a ensuite été réduit du tiers par le juge Binnie. C'était un gaspillage éhonté de l'argent des contribuables.

Cela m'amène à ma question. Les coûts projetés pour le comité de surveillance sont légèrement en deçà de 500 000 \$ par année, mais cela représente environ 5 millions de dollars sur 10 ans. Y a-t-il moyen d'ajuster les coûts? Pourrions-nous faire

five years? The committee, I understand, will be doing something every year.

We've all gone through the rules after the Auditor General changes. Do we have to do something right away? What's the view of the committee? Can we wait and do it every five years to reduce the cost?

Before I conclude, I'm very pleased that you don't have the Auditor General as external auditor of the Senate. As you know, he doesn't do that for the House of Commons. Also, Crown corporations and the Bank of Canada don't allow the Auditor General in. Given what it cost taxpayers, we should keep the Auditor General at arm's length as well. There are many ways of getting the same objective, protecting taxpayers' money, without abusing it, as they did.

Senator Wells: Thank you, Senator Downe.

I'll address the Auditor General as the second part of your question. The first part was, can we adjust the cost? Of course we can. But you get what you pay for in most cases. I don't think we got what we paid for in the Auditor General's review that he did a couple of years ago.

For the \$500,000 — and it will be less than \$500,000 — that is primarily to retain the internal audit function. Colleagues, it would look at 100 per cent of Senate expenditures, targeted where necessary. Like in procurement, we spend millions and millions of dollars a year through our Procurement Directorate. I'm sure there can be savings in excess of \$500,000 if we decided to take a look at it.

I can name any directorate. We've already seen significant changes and value for those changes in our Communications Directorate. We will see them, I'm confident, in our HR Directorate. And, of course, the proposed committee will be able to assess the changes that we've made in operations to see if there's been fiscal savings, also to see if there are efficiencies and if these directorates are operating more effectively.

For less than \$500,000 a year on an ongoing basis, because you still need to do sampling of senators' expenses, for instance, sampling of other expenses within the Senate that aren't related to senators' living, travel, goods and services.

ce travail tous les trois ou cinq ans? Je crois comprendre que le comité fera une étude quelconque chaque année.

Nous avons examiné tous les règlements dans la foulée des modifications proposées par le vérificateur général. Devons-nous faire quelque chose immédiatement? Qu'en pense le comité? Pouvons-nous attendre et faire un examen aux cinq ans pour réduire les coûts?

Avant de terminer, je tiens à préciser que je suis heureux que le vérificateur général ne fasse pas partie des vérificateurs externes du Sénat. Comme vous le savez, il n'exerce pas ce rôle à la Chambre des communes. En outre, les sociétés d'État et la Banque du Canada ne permettent pas au vérificateur général d'y faire des audits. Étant donné ce que cela a coûté aux contribuables, j'évitais aussi de faire appel au vérificateur général. Il y a beaucoup d'autres façons d'atteindre notre objectif et de protéger l'argent des contribuables en ne l'utilisant pas à mauvais escient, comme cela a été fait.

Le sénateur Wells : Merci, sénateur Downe.

Je vais considérer vos propos sur le vérificateur général comme la deuxième partie de votre question. La première était de savoir si nous pouvons ajuster les coûts. C'est possible, évidemment, mais il faut savoir que dans la plupart des cas, on n'en a que pour son argent. Je ne crois pas que nous en ayons eu pour notre argent dans le cas de l'examen effectué par le vérificateur général il y a deux ans.

Quant aux 500 000 \$ — ce sera moins que cela —, ils serviront principalement au maintien de la fonction de vérification interne. Chers collègues, on examinerait la totalité des dépenses du Sénat, de manière ciblée au besoin. Prenez l'approvisionnement, par exemple. Nous dépensons des millions et des millions de dollars par année par l'intermédiaire de la Direction des finances et de l'approvisionnement. Je suis certain que nous pouvons trouver des économies de plus de 500 000 \$ si nous décidons d'examiner ces dépenses.

Je pourrais citer n'importe quelle direction en exemple. Nous avons déjà vu d'importants changements à la Direction des communications, et cela a permis des économies. Je suis certain que ce sera aussi le cas de la Direction des ressources humaines. En outre, évidemment, le comité proposé pourra examiner les changements que nous avons apportés sur le plan des opérations afin de déterminer si cela s'est traduit par des économies, pour déterminer s'il y a des gains d'efficacité et si les directions sont plus efficaces.

On parle donc de moins d'un demi-million de dollars par année, de façon récurrente, étant donné qu'il conviendra tout de même d'examiner certaines dépenses des sénateurs, notamment les dépenses du Sénat autres que les frais de subsistance et de déplacement et les dépenses de biens et services.

With respect to value for money, that will be determined when we strike the committee and look at the operations it does. I think it's a better process if this was a consistent part of the Senate's operations rather than a from-time-to-time part of our Senate's operations.

Second, I want to go to your Auditor General comment. I think you're right, "fiscal fiasco" would have been a perfect hashtag when he released his report. In my report, I specifically mentioned that he overstepped his bounds. The motion that was presented a couple of years ago was that the Senate invite the AG of Canada to conduct a comprehensive audit of Senate expenses, including senators' expenses. Of course, he didn't look at Senate expenses; he just looked at senators' expenses. Within the AG's own authority, the Auditor General criticized the fact that senators govern themselves with limited independent oversight, which we believe we've addressed in our recommendations, and he made specific recommendations to review the mandate and structure of CIBA.

The mandate of the Auditor General is to do legislative auditing. Since the Auditor General is not funded to comment on the policy decisions, making recommendations to change the Parliament of Canada Act, I perceive, as the AG being non-compliant to his own authority. In fact, when I went to his website, I looked at some of the things that they are mandated to do, and they have a section, interestingly, that says, "What We Don't Do." Within that is audit policy decisions which are the prerogative of Parliament and elected officials, and I would say appointed officials as well.

The Chair: Thank you. These are all valid and interesting points. At the end of the day, I think Senator Downe got it right on the money, the ultimate authority in the Senate is the Senate. When we take a decision to bring in the Auditor General, and he spends \$23.6 million or \$27 million to recoup \$300,000 or \$400,000, that's ultimately on us; it's not on him. And Senator Downe is absolutely right about that.

We're, unfortunately, a number of minutes past our time.

Senator Marshall: Just one sentence.

The Chair: You'll have many sentences to say at the next meeting because this issue is being deferred. There are a number of senators on the list, and it's a long list. We have to vacate in four minutes for Foreign Affairs.

En ce qui concerne l'optimisation des ressources, les modalités à cet égard seront déterminées lorsque le comité aura été créé et que son mandat aura été défini. Je pense qu'il est préférable que cela fasse partie intégrante des activités régulières du Sénat plutôt qu'un exercice ponctuel.

Deuxièmement, j'aimerais revenir sur votre commentaire au sujet du vérificateur général. Je pense que vous avez tout à fait raison; « fiasco financier » aurait été un mot clic parfait lorsqu'il a publié son rapport. Dans mon rapport, je précise qu'il a outrepassé sa compétence. La motion qui a été adoptée il y a deux ans visait à inviter le vérificateur général du Canada à effectuer un examen exhaustif des dépenses du Sénat, y compris les dépenses des sénateurs. Évidemment, il n'a pas examiné les dépenses du Sénat, mais seulement celles des sénateurs. De son propre chef, le vérificateur général a critiqué le fait que les sénateurs assurent leur propre gouvernance, avec une surveillance indépendante limitée — un problème que nous croyons avoir réglé, dans nos recommandations —, et il a formulé des recommandations précises visant l'examen du mandat et de la structure du CIBA.

Le mandat du vérificateur général est d'effectuer des vérifications législatives. Étant donné qu'il ne reçoit pas du financement pour se prononcer sur les décisions de politique gouvernementale, je considère que la présentation de recommandations sur la modification de la Loi sur le Parlement du Canada par le vérificateur général dépasse son champ de compétence. En fait, lorsque j'ai consulté son site web, j'ai examiné certaines activités qui relèvent du mandat du BVG. Fait intéressant, on y trouve une section intitulée « Ce que nous ne faisons pas », où l'on indique que le BVG n'audite pas de décisions de politique gouvernementale qui sont du ressort du Parlement et du gouvernement élu et aussi, je dirais, des parlementaires nommés.

Le président : Merci. Ce sont tous des points valables et intéressants. En fin de compte, je pense que le sénateur Downe a tout à fait raison : l'autorité suprême au Sénat est le Sénat lui-même. En fin de compte, lorsque nous décidons de faire appel au vérificateur général et qu'il dépense 23,6 ou 27 millions de dollars pour récupérer 300 000 ou 400 000 \$, ce sont nous les responsables, et non lui. Le sénateur Downe a tout à fait raison sur ce point.

Nous avons, malheureusement, dépassé le temps imparti de plusieurs minutes.

La sénatrice Marshall : J'aurais seulement une phrase.

Le président : Vous aurez l'occasion de parler longuement lors de la prochaine réunion, car la question est reportée. De nombreux sénateurs sont sur la liste; c'est une longue liste. Nous devons avoir libéré la salle dans quatre minutes pour le Comité des affaires étrangères.

I will guarantee that the list will be picked up from where we just left off.

Thank you, colleagues.

(The committee adjourned.)

Je vous assure que nous reprendrons exactement là où nous en sommes.

Merci, chers collègues.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Thursday, October 26, 2017

The Senate of Canada:

Pascale Legault, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate;

Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate.

KPMG:

Andrew Newman, Partner, Audit Leader, Public Sector Audit;

Charly Thivierge-Lortie, Manager, Audit.

TÉMOINS

Le jeudi 26 octobre 2017

Le Sénat du Canada :

Pascale Legault, dirigeante principale des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement;

Nathalie Charpentier, contrôleur et adjointe dirigeante principale des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement.

KPMG :

Andrew Newman, partenaire, chef des vérifications, Vérification du secteur public;

Charly Thivierge-Lortie, directrice, Vérification.